

# Qlima

## H 130



guarantee

# 2

YEARS

<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>2</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>12</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>22</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>32</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>42</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>52</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>62</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>72</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>82</b>
<b>P</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>92</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>102</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>112</b>
<b>SLO</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>122</b>

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Befeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Befeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Befeuchter.

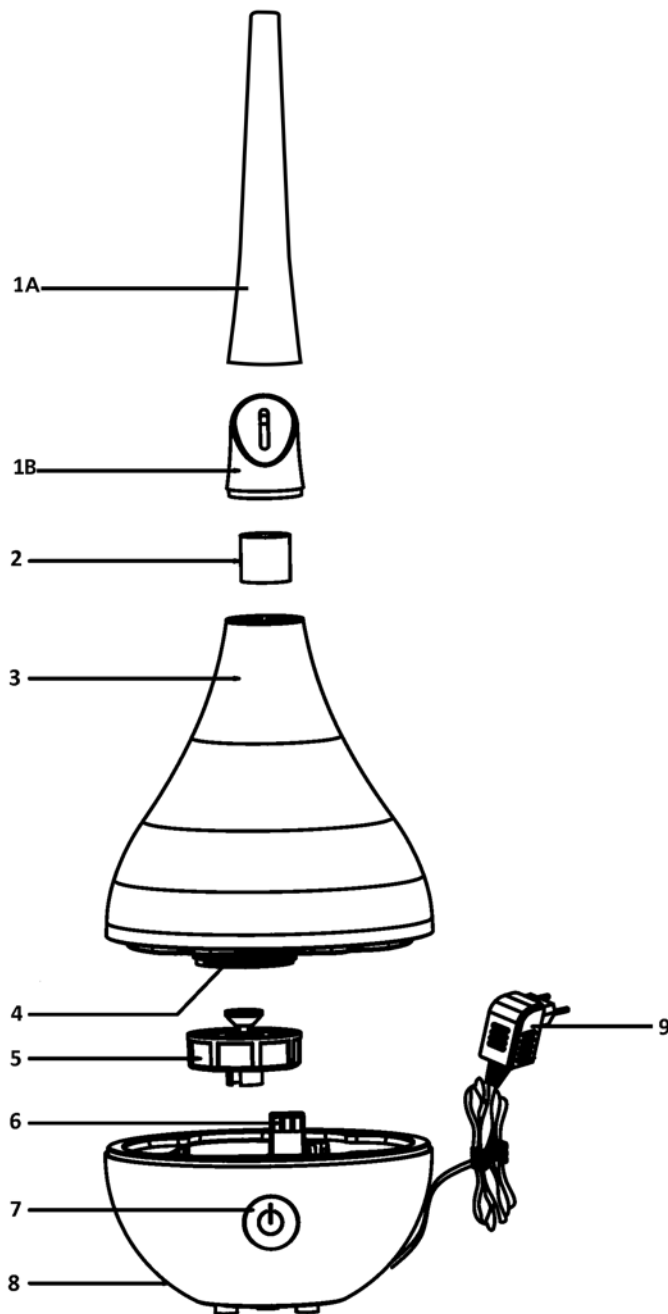
Mit freundlichen Grüßen

PVG Holding B.V.

Kundendienstabteilung

**1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.**

**2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.**



## WICHTIGE EINZELTEILE

- ① Kalte Sprühne-  
beldüse (1A hoh / 1B  
kurz)
- ② Kalter  
Sprühnebelverteiler
- ③ Wassertank
- ④ Füllöffnung des  
Wassertanks
- ⑤ Schraubkappe
- ⑥ Luftzufuhr zur  
Sprühdüse
- ⑦ Bedienungsknopf
- ⑧ Ultraschall-  
Verdampfersystem
- ⑨ Transformator

## INHALTSVERZEICHNIS

- 1. Sicherheit
- 2. Installation
- 3. Bedienung
  - a. Ein- und Ausschalten
  - b. Einstellung des Timers
  - c. Ausschalten des Timers
  - d. Leerer Wassertank
- 4. Warnhinweise
- 5. Wartung
- 6. Störungen
- 7. Technische Daten
- 8. Garantiebestimmungen

# 1. SICHERHEIT

- Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Anleitung gründlich durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.
- Das Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät ist nur als Befeuchter im Haushalt zu verwenden, es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für Netzspannungen von 100-240 V / 50-60Hz. geeignet.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie es zur Vorbeugung von Gefahr von einer von Qlima anerkannte Kundendienststelle oder von entsprechend befugten Personen auswechseln lassen.
- Die Befeuchtungsleistung des Befeuchters hängt von der Temperatur und der Feuchtigkeit im Raum ab.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftauslass nicht auf Möbel oder elektrische Geräte weist, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher Wasser ins Reservoir gegeben zu haben.
- Bewegen Sie den Befeuchter nicht, wenn sich Wasser im Reservoir befindet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Denken Sie an das austretende Wasser, während des Betriebs des Befeuchters.
- Kranwasser bitte nur dann verwenden, wenn die Wasserhärte zwischen 40 und 75g Kalziumkarbonat pro Liter liegt. Sollte die Wasserhärte bei Ihnen höher sein, wird sich sehr wahrscheinlich Kalk an den Gerät absetzen. Es ist auch möglich, dass durch die Verwendung von zu „hartem“ Wasser sich ein Belag auf z. B. Ihren Möbeln absetzt. Des weiteren kann es durch die Verwendung von zu „hartem“ Wasser zu Beschädigungen an dem Produkt kommen, die fällt dann nicht unter die Garantie.
- Zur Entfernung von Kesselstein verwenden Sie ein hierfür geeignetes flüssiges Mittel.
- Um Legionellen-Infektion vor zu beugen, ist es notwendig das Wasser im Wasserbehälter zumindest einmal pro Woche aus zu tauschen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Wasser im Behälter länger als eine Woche nicht ausgetauscht wurde.
- Verwenden Sie keine andere Flüssigkeiten als (demineralisiertes) Wasser. Flüssigkeiten wie aromatische Öl können zu Schaden führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Während des Füllens und Reinigens den Stecker des Geräts ziehen.
- **ACHTUNG:** Mikroorganismen, die sich im Wasser oder in der Umgebung befinden, in der das Gerät verwendet oder aufbewahrt wird, können im Wasserbehälter wachsen und in die Luft geblasen werden, was sehr ernste Gesundheitsgefahren verursacht, wenn das Wasser nicht erneuert wird und der Wasserbehälter nicht alle 3 Tage ordnungsgemäß gereinigt wird.

## 2. INSTALLATION



### ACHTUNG

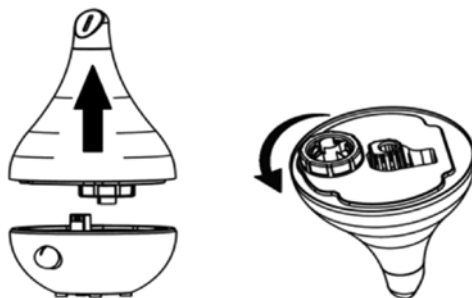
Achten Sie darauf, dass der Bereich um den Luftbefeuchter nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Luftbefeuchters herunter. Wenn die Ausgangsleistung des Luftbefeuchters nicht reduziert werden kann, verwenden Sie den Luftbefeuchter mit Unterbrechungen. Achten Sie darauf, dass keine saugfähigen Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischtücher feucht werden.



### WARNUNG

Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.

1. Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen stabilen und ebenen Untergrund.
2. Entfernen Sie den Wassertank, indem Sie diesen anheben. Schrauben Sie an der Unterseite des Wassertanks die Verschlusskappe ab und entfernen Sie diese.



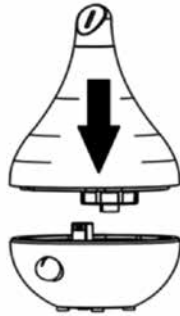
3. Füllen Sie den Tank mit geeignetem Wasser. Verwenden Sie nur Wasser, dessen Härtegrad zwischen 40 und 75 mg Kalziumkarbonat pro Liter liegt.



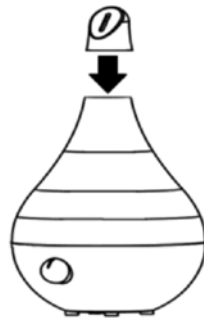
4. Schrauben Sie die Verschlusskappe wieder an den Wassertank. Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser entlang der Verschlusskappe läuft.



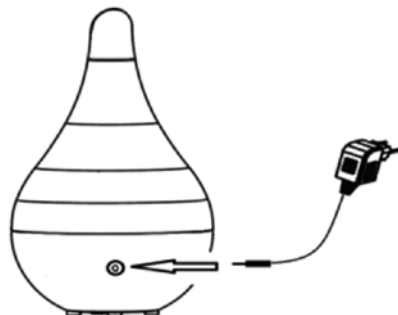
5. Bringen Sie den Wassertank wieder am Luftbefeuchter an.



6. Platzieren Sie eine der zwei mitgelieferten kalten Sprühdüsen an die Oberseite des Wassertanks.



7. Schließen Sie den Stecker des Adapterkabels an den Adapteranschluss des Luftbefeuchters an (mit Pfeil markiert).



8. Kontrollieren Sie, ob die Spannung der Steckdose mit der benötigten Spannung des Luftbefeuchters übereinstimmt.  
9. Verbinden Sie anschließend den Adapter mit der Stromvorrichtung, indem Sie den Adapter in die Steckdose stecken.  
10. Der Luftbefeuchter ist jetzt betriebsbereit.

### 3. BEDIENUNG

#### A. EIN- UND AUSSCHALTEN UND ÄNDERUNG DER KAPAZITÄT

1. Der Luftbefeuchter wird durch Drücken des Bedienungsknopfs an der Vorderseite des Geräts eingeschaltet.
2. Der Luftbefeuchter hat drei Befeuchtungseinstellungen, die mit dem Bedienungsknopf eingestellt werden können.
  - a. Durch einmaliges Drücken des Bedienungsknopfs leuchtet dieser rot auf. Der Luftbefeuchter funktioniert mit der geringsten Leistung.

- b. Durch zweimaliges Drücken des Bedienungsknopfs leuchtet dieser grün auf. Der Luftbefeuchter funktioniert mit der mittleren Leistung.
- c. Durch dreimaliges Drücken des Bedienungsknopfs leuchtet dieser blau auf. Der Luftbefeuchter funktioniert mit der höchsten Leistung.
- d. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Bedienungsknopf erneut drücken, wenn das Gerät mit der höchsten Leistung (blau) funktioniert.

Eindrücken des Bedienungsknopfs	Farbe des Bedienungsknopfs	Leistung
1x	Rot	Niedrig
2x	Grün	Mittel
3x	Blau	Hoch
4x		Ausgeschaltet

Übersichtstabelle für das Einschalten der verschiedenen Luftbefeuchtungsleistungen.

## B. EINSTELLUNG DES TIMERS

Der Luftbefeuchter hat einen integrierten Timer, der auf eine Abschaltzeit von 2, 4 oder 6 Stunden eingestellt werden kann. Dieser Timer kann sowohl für die niedrigste, mittlere als auch für die höchste Befeuchtungsleistung eingestellt werden.



### ACHTUNG

Wenn die Timerfunktion eingeschaltet ist, kann die Leistung nicht mehr geändert werden. Wählen Sie vor dem Einschalten der Timerfunktion die gewünschte Befeuchtungsleistung.

1. Drücken Sie, wenn der Luftbefeuchter in Betrieb ist, den Bedienungsknopf und halten Sie diesen eingedrückt (ca. 3 Sekunden), bis die Beleuchtung des Bedienungsknopfs zweimal aufblinkt. Die Timerfunktion ist jetzt aktiviert und der Luftbefeuchter schaltet sich nach einer Betriebszeit von 2 Stunden automatisch ab.
2. Durch erneutes Drücken des Bedienungsknopfs (Bedienungsknopf blinkt zweimal grün) wird eine Abschaltzeit von 4 Stunden eingestellt.
3. Durch erneutes Drücken des Bedienungsknopfs (Bedienungsknopf blinkt zweimal blau) wird eine Abschaltzeit von 6 Stunden eingestellt.
4. Durch erneutes Drücken des Bedienungsknopfs (Bedienungsknopf blinkt zweimal rot) wird die Abschaltzeit auf 2 Stunden reduziert.

Eindrücken des Bedienungsknopfs	Knopf blinkt zweimal in der Farbe	Abschaltzeit
3 Sekunden eingedrückt halten	Rot	2 Stunden
Einmal	Grün	4 Stunden
Zweimal	Blau	6 Stunden
Dreimal	Rot	Zurück auf 2 Stunden

Übersichtstabelle für das Einschalten der verschiedenen Luftbefeuchtungsleistungen.



### ACHTUNG

Wenn die Timerfunktion eingeschaltet ist, kann die Leistung nicht mehr geändert werden. Wählen Sie vor dem Einschalten der Timerfunktion die gewünschte Befeuchtungsleistung.

### C. AUSSCHALTEN DES TIMERS

Durch Drücken des Bedienungsknopfs und 3-sekündiges Festhalten wird die Timerfunktion ausgeschaltet, ein kurzer Piepton ist hörbar.

### D. LEERER WASSERTANK

Der Bedienungsknopf blinkt 10 Sekunden auf, wenn der Wassertank leer ist. Gleichzeitig gibt der Luftbefeuchter ein Tonsignal. Der Luftbefeuchter wird jetzt automatisch ausgeschaltet. Füllen Sie den Wassertank nach, wie es im Kapitel Installation beschrieben wird, und schalten Sie den Luftbefeuchter erneut ein.



#### ACHTUNG

Beim Entnehmen des Wassertanks können Wassertropfen an der Unterseite des Tanks einen Wasserschaden verursachen. Trocknen Sie zuerst die Unterseite des Wassertanks, bevor Sie den Wassertank bewegen.



#### ACHTUNG

Beim Entnehmen des Wassertanks vom Luftbefeuchter gehen alle Einstellungen verloren.

## 4. WARNHINWEISE

1. Füllen Sie den Wassertank niemals mit Wasser über 30 °C.
2. Füllen Sie den Wassertank niemals, indem Sie Wasser in die kalte Sprühdüse laufen lassen.
3. Achten Sie darauf, dass die Verschlusskappe des Tanks nicht leckt. Schrauben Sie die Verschlusskappe immer gut an.
4. Achten Sie darauf, dass das Gerät und der Wassertank immer sauber sind. Entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz, bevor Sie das Gerät benutzen.
5. Platzieren Sie die Mündung der kalten Sprühdüse nicht zu nah am Gerät, an Möbeln, usw., um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden.
6. Kontrollieren Sie regelmäßig die tatsächliche Luftfeuchtigkeit im Raum, um eventuellen Schaden an Möbeln, Geräten, usw. durch eine zu hohe Luftfeuchtigkeit zu verhindern.

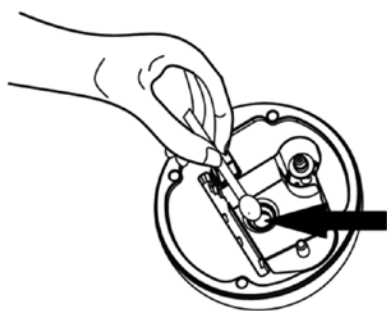
## 5. WARTUNG

Entfernen Sie den Adapter aus der Steckdose, bevor mit den Wartungsarbeiten begonnen wird, damit das Gerät spannungsfrei ist.

1. Reinigen Sie das Ultraschall-Verdampfungselement und den Wassertank jede Woche mit einem weichen Tuch. Spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser gut nach und reiben Sie das Ultraschallverdampfungselement mit einem weichen Tuch trocken.
2. Entleeren Sie den Tank und füllen Sie ihn jeden dritten Tag auf. Reinigen Sie den Tank vor dem Nachfüllen mit frischem Leitungswasser oder mit Reinigungsmitteln, falls vom Hersteller vorgeschrieben. Entfernen Sie Kesselstein, Ablagerungen oder Filme, die sich an den Seiten des Tanks oder auf den Innenflächen gebildet haben, und wischen Sie alle Oberflächen trocken.



- Reinigen Sie nach jeder Füllung des Wassertanks das Ultraschallelement (mit einem Pfeil gekennzeichnet). Entfernen Sie mit der mitgelieferten Bürste ganz vorsichtig anwesenden Kalk und sonstige Verschmutzungen.



- Reinigen Sie den Luftbefeuchter regelmäßig an der Außenseite mit einem leicht feuchten, weichem Tuch.
- Reinigen Sie regelmäßig den Filter, der sich in der Verschlusskappe befindet.



## ACHTUNG

- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung.
- Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.

## 6. STÖRUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Anzeige leuchtet nicht nach dem Eindrücken des Bedienungsknopfs.	Kein Strom.	Stellen Sie die Stromzufuhr wieder her.
Anzeige leuchtet und Gerät verbreitet Luft, aber keinen Sprühnebel.	Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Wasserstandsensorenicht wahrgenommen.	Platzieren Sie den Wassertank korrekt auf der Unterseite, damit der Wasserstandsensornahrgenommen wird. Reinigen Sie den Pegelschwimmer.
Sprühnebel mit unangenehmer Luft	Wasser im Tank ist nicht sauber.	Öffnen Sie den Füllzugang und lassen Sie die Öffnung 12 Stunden geöffnet. Reinigen Sie den Tank und füllen Sie diesen mit sauberem Wasser.
Sprühnebelstand bleibt niedrig.	Am Ultraschallelement hat sich Kalk abgesetzt.	Reinigen Sie das Ultraschallelement und füllen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser.
Nebel leckt aus dem Wassertank.	Wassertank ist an der Unterseite nicht korrekt angeschlossen.	Platzieren Sie den Wassertank korrekt auf die Unterseite.

## 7. TECHNISCHE DATEN

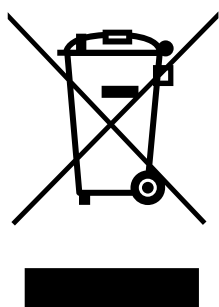
Modell	H 130	
Spannung	100-240/50-60 Hz	
Ausgangsspannung	24 V	
Stromverbrauch	16 W	
Wassertankvolumen	1,6 l	
Maximale Sprühleistung	130 ml	
Maße (mm) H x B x T	180 x 180 x 460 hohe Sprühdüse	180 x 180 x 310 kurze Sprühdüse
Nettogewicht	1,25 kg	

## 8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

Auf Ihren Befeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Befeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Befeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Befeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

## INTERNET

Um unser Dienstleistungsangebot zu optimieren, stellen wir Ihnen die aktuellsten Versionen der Benutzer-, Montage- und oder Serviceanleitungen unter [www.qlima.com](http://www.qlima.com) als Download zur Verfügung.

Kære fru, hr.

Hjertelig til lykke med købet af din befugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din befugter får en optimal levetid.

På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din befugter.

Med venlig hilsen

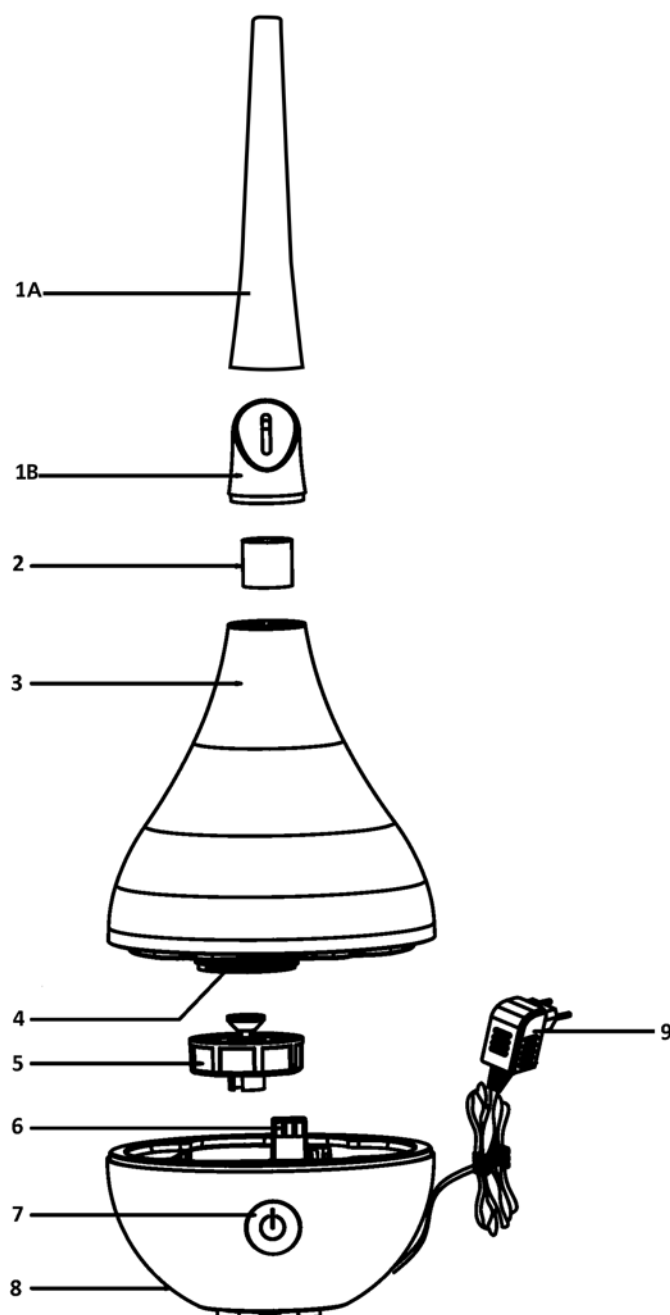
PVG Holding BV

**1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.**

**2 KONTAKT DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.**

**DK**

**12**



## VIGTIGE KOMPONENTER

- ❶ Kold sprøjtedyse (1A lang / 1B kort)
- ❷ Kold tågespreder
- ❸ Vandbeholder
- ❹ Vandbeholderens påfyldningsåbning
- ❺ Skrueprop
- ❻ Luftforsyning til tågedyse
- ❼ Kontrolknop
- ❽ Ultralydsfordamper
- ❾ Transformator

## INDHOLD

- 1. Sikkerhed
- 2. Installation
- 3. Drift
  - a. Kapacitetsindstillinger, tændt og slukket
  - b. Indstil timeren
  - c. Slukketimer
  - d. Tom vandbeholder
- 4. Advarsler
- 5. Vedligeholdelse
- 6. Fejl
- 7. Tekniske specifikationer
- 8. Garantiens vilkår og betingelser

# 1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug, og gem brugsanvisningen til senere brug.
- Installationen skal foregå helt i overensstemmelse med de lokale retlige bestemmelser, bekendtgørelser og standarder.
- Dette produkt er kun egnet til brug i en normal indendørs husholdning.
- Apparatet egner sig til strømforsyningsspændinger fra 100-240 V / 50-60Hz.
- Hvis ledningen til strømforsyningen er beskadiget, skal den for at undgå en ulykke udskiftes af et serviceværksted, der er autoriseret af Qlima, eller personer med en tilsvarende faglig uddannelse.
- Luftfugterens kapacitet afhænger af temperaturen og fugtigheden i lokalet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.
- Tag altid stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Sprøjtemunden må ikke vende direkte mod møbler eller elektronisk udstyr for at undgå skader.
- Aldrig tændes uden vand er påfyldt.
- Aldrig bevæge apparatet, når der er påfyldt vand.
- Lig aldrig produktet i vand eller andre væsker.
- På grund af damp udslip skal man være påpasselig ved brug af apparatet.
- Vand fra hanen kan kun bruges, når hårdheden af vandet er mellem 40 og 75 mg calciumcarbonat pr liter. Vand med en højere grad af Calcium Carbonate vil sandsynligvis forårsage skalering inde i produktet og/eller på overflader eller emner omkring dette produkt (F.eks. møbler). Hårdt vand kan forårsage at produktet bliver beskadiget og/eller går i stykker. Dette er ikke dækket af garantien.
- Brug flydende afkalker til at fjerne kalk.
- For at undgå legionella infektion, er det nødvendigt at skifte vandet i vandtanken mindst en gang om ugen.
- Tænd aldrig produktet, når vandet i vandtanken er over en uge gammelt.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.
- Afbryd strømmen til apparatet ved påfyldning og rengøring.
- **ADVARSEL:** Mikroorganismer, der kan være til stede i vandet eller i det miljø, hvor apparatet bruges eller opbevares, kan vokse i vandbeholderen og blive blæst ud i luften og forårsage meget alvorlige sundhedsrisici, hvis vandet ikke udskiftes, og beholderen ikke rengøres korrekt hver 3. dag.

## 2. INSTALLATION



### VÆR FORSIGTIG

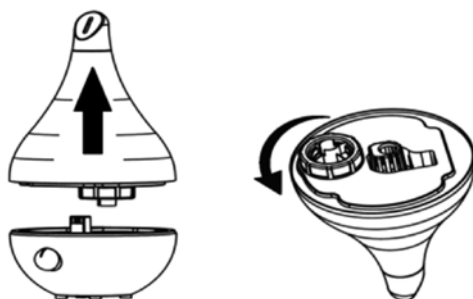
Lad ikke området omkring luftfugteren blive fugtigt eller vådt. Hvis der opstår fugt, skal du skrue ned for luftfugterens output. Hvis det ikke er muligt at skrue ned for befugterens outputvolumen, skal du bruge befugteren med mellemrum. Lad ikke absorberende materialer som f.eks. tæpper, gardiner, gardiner eller duge blive fugtige.



### ADVARSEL

Vær opmærksom på, at høj luftfugtighed kan fremme væksten af biologiske organismer i miljøet.

1. Anbring fugteren på en stabil, plan overflade.
2. Fjern vandbeholderen ved at løfte den. Skru påfyldningsproppen af bunden af beholderen og fjern den.



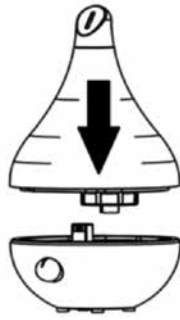
3. Fyld beholderen med passende vand. Brug kun vand med en hårdhedsgrad mellem 40 og 75 mg kalciumkarbonat per liter.



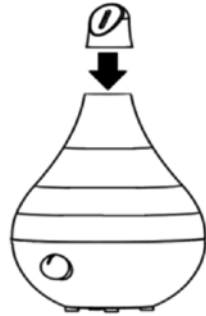
4. Stram påfyldningsproppen igen. Sørg for at proppen slutter tæt og ikke lækker.



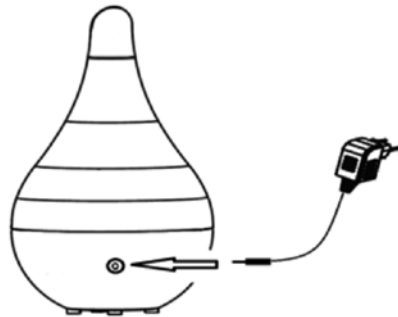
5. Sæt vandbeholderen tilbage på fugteren.



6. Anbring de to medfølgende kolde sprøjtedyser oven på vandbeholderen.



7. Tilslut stikket på adapterledningen til adapterstikket på fugteren (vist med pilen)



8. Kontroller at stikkontakten har den korrekte spænding til fugteren.
9. Tilslut adapteren til strømforsyningen ved at slutte den til stikkontakten.
10. Fugteren er nu klar til brug.

### 3. DRIFT

#### A. TÆNDE OG SLUKKE OG ÆNDRE INDSTILLINGER.

1. Fugteren tændes ved at trykke på kontrolknappen på forsiden af enheden.
2. Fugteren har tre fugtningsindstillinger, der kan indstilles vha. kontrolknappen.
  - a. Kontrolknappen vil lyse rødt, når der trykkes på den én gang. Fugteren arbejder ved den laveste indstilling.
  - b. Kontrolknappen vil lyse grønt, når der trykkes på den. Fugteren arbejder ved middel indstilling.
  - c. Kontrolknappen vil lyse blåt, når der trykkes på den en tredje gang. Fugteren arbejder ved højeste indstilling.
  - d. Sluk enheden ved at trykke på kontrolknappen igen, når enheden kører ved højeste kapacitet (blå).



Tryk på kontrolknappen	Kontrolknappens farve	Indstilling
1x	Rød	Lav
2x	Grøn	Medium
3x	Blå	Høj
4x		Slukket

Oversigtstabel for skift til de forskellige fugtningsindstillinger.

## B. INDSTIL TIMEREN

Fugteren har en indbygget timer, der kan indstilles til at slukke efter 2, 4 eller 6 timer. Timeren kan indstilles til den laveste, mellemste og højeste indstilling.



### VÆR FORSIGTIG

Når timerfunktionen er tændt, kan indstillingerne ikke længere ændres. Vælg den ønskede indstilling, inden du aktiverer timeren.

1. Tryk på kontrolknappen og hold den nede (i ca. 3 sekunder), mens fugteren er i gang, indtil kontrolknappen begynder at blinke. Timerfunktionen er nu aktiveret, og fugteren vil automatisk slukke efter 2 timer.
2. Tryk på kontrolknappen igen (kontrolknappen vil blinke grønt to gange) for at indstille fugteren til at slukke efter 4 timer.
3. Tryk på kontrolknappen én gang til (kontrolknappen vil blinke blå to gange) for at indstille fugteren til at slukke efter 6 timer.
4. Tryk på kontrolknappen én gang til (kontrolknappen vil blinke rødt to gange) for at indstille fugteren til at slukke efter 2 timer.

Tryk på kontrolknappen	Knappen blinker 2x farve	Slukketimer
Hold nede i 3 sekunder	Rød	2 timer
Én gang	Grøn	4 timer
To gange	Blå	6 timer
Tre gange	Rød	Tilbage til 2 timer

Oversigtstabel for skift til de forskellige fugtningsindstillinger.



### VÆR FORSIGTIG

Så snart timerfunktionen er tændt, kan indstillingerne ikke længere ændres. Vælg den ønskede indstilling, inden du aktiverer timeren.

## C. SLUKKETIMER

Tryk på kontrolknappen og hold den nede i 3 sekunder for at slukke timerfunktionen - der vil lyde et kort bip.

## D. TOM VANDBEHOLDER

Kontrolknappen vil blinke i 10 sekunder, hvis vandbeholderen er tom. Fugteren vil samtidig udsende et bip. Fugteren vil slukke automatisk. Fyld vandbeholderen, som beskrevet i installationskapitlet, og tænd fugteren igen.



## VÆR FORSIGTIG

Når vandbeholderen fjernes, kan dråber af vand fra bunden af beholderen medføre vandskade. Tør bunden af vandbeholderen, inden du flytter den.



## VÆR FORSIGTIG

Når vandbeholderen fjernes fra fugteren, vil alle indstillinger gå tabt.

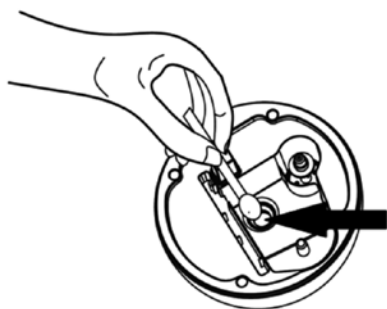
## 4. ADVARSLER

1. Fyld aldrig vandbeholderen med vand, der er varmere end 30 °C.
2. Fyld aldrig beholderen gennem tågedysen.
3. Sørg for at beholderens påfyldningsprop ikke lækker. Luk påfyldningsproppen godt til.
4. Sørg for at enheden og beholderen altid er rene. Fjern eventuel snavs, inden enheden tages i brug.
5. Anbring ikke den kolde tågedyses udløb for tæt på udstyr, møbler osv. for at undgå vandskade.
6. Kontroller med jævne mellemrum den faktiske luftfugtighed i rummet for at undgå at beskadige møbler, udstyr osv. på grund af for høj fugtighed.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

Frakobl adapteren fra stikkontakten, inden der udføres vedligeholdelse, så enheden er spændingsløs.

1. Rengør ultralydsfordampningselementet og vandbeholderen med en blød klud. Skyl derefter vandbeholderen grundigt med vandhanevand, og tør ultralydsfordampningselementet med en blød klud.
2. Tøm tanken, og fyld den op hver tredje dag. Før genopfyldning skal den rengøres med frisk vandhanevand eller rengøringsmidler, hvis producenten kræver det. Fjern eventuelle kalkaflejringer, aflejringer eller film, der har dannet sig på tankens sider eller på de indvendige overflader, og tør alle overflader af.
3. Rengør ultralydselementet, hver gang du fylder vandbeholderen (vist med pilen). Fjern forsigtigt kalk og andre aflejringer med den medfølgende børste.



4. Rengør ydersiden af fugteren med en let fugtig blød klud.
5. Rengør regelmæssigt filteret i påfyldningsproppen.



## VÆR FORSIGTIG

- Efterlad aldrig vand i beholderen, når apparatet ikke er i brug.
- Tøm og rengør luftfugteren, før den opbevares.
- Rengør luftfugteren før næste brug.

## 6. FEJL

Fejl	Årsag	Løsning
Indikatorlampen lyser ikke, når der trykkes på kontrolknappen.	Strømforsyning mangler.	Genopret strømforsyningen.
Indikatorlampen er tændt og enheden udsender luft men ikke tåge.	Vandbeholderen er tom	Fyld vandbeholderen
	Vandniveausensoren registreres ikke.	Placer bunden af vandbeholderen korrekt, så sensoren registreres. Rengør svømmeren.
Tågen har en ubehagelig lugt	Vandbeholderen er ikke ren	Åbn påfyldningsproppen og lad den være åben i 12 timer. Rengør beholderen og fyld den med rent vand.
Tågeniveauet forbliver lavt	Der er kalkaflejringer på ultralydelementet	Rengør ultralydelementet og fyld vandbeholderen med rent vand.
Der lækker tåge fra vandbeholderen	Bunden af vandbeholderen er ikke tilsluttet korrekt.	Placer bunden af vandbeholderen korrekt.

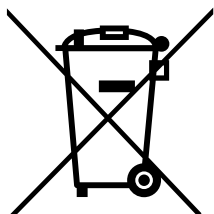
## 7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	H 130	
Tilslutningsspænding	100-240/50-60Hz	
Udgangsspænding	24V	
Strømforbrug	16 W	
Vandbeholder	1.6 l	
Befugtningskapacitet	130 ml	
Størrelse (bxdxh)	180x180x460 Kold sprøjtedyse (lang)	180x180x310 Kold sprøjtedyse (kort)
Vægt	1.25 KG	

## 8. GARANTIBETINGELSER

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på befugteren.
- Reservedele der er udsat for normal slidage er ikke omfattet af garantien.

- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af befugteren eller dele af denne er altid for købers regning.



For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres befugteren til reparation hos forhandleren.

Elektriske apparater må ikke indgå i almindeligt usorteret husholdningsaffald: brug separate opsamlingsfaciliteter. Kontakt de kommunale myndigheder for information om muligheder for opsamling. Hvis elektriske apparater bortskaffes på losseplads eller lignende, kan farlige stoffer sive ned til grundvandet og derigennem nå fødekæden, til skade for helbred og velfærd. Ved udskiftning af gamle apparater med nye, er forhandleren forpligtet til at modtage det gamle apparat som affald uden beregning.

## INTERNET

For at yde dig den bedste service kan du downloade den nyeste version af bruger-, installations- og/eller servicevejledningen fra [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su humidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad , que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su humidificador.

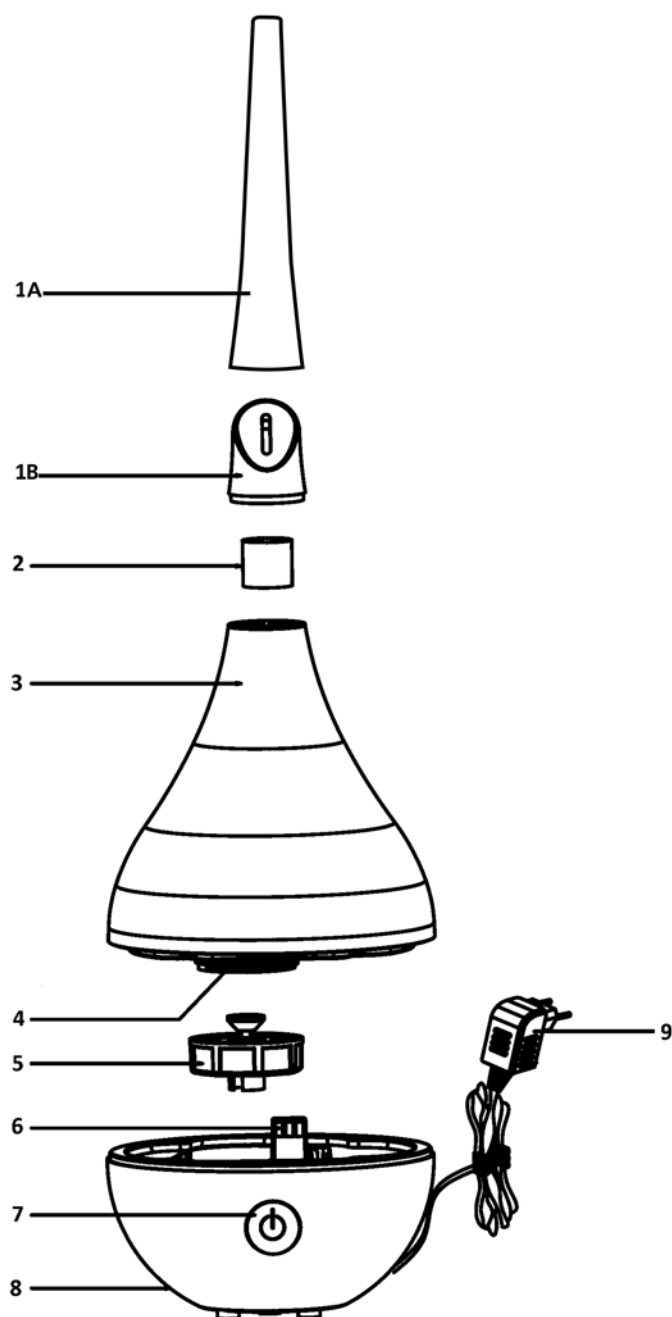
En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su humidificador.

Un cordial saludo,  
PVG Holding B.V.  
Departamento Atención al Cliente

**1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

**2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.**



## COMPONENTES IMPORTANTES

- ❶ Nebulizador frío (1A: alto / 1B: bajo)
- ❷ Distribuidor de neblina fría
- ❸ Depósito de agua
- ❹ Apertura de llenado depósito de agua
- ❺ Tapón de rosca
- ❻ Conducto de aire para nebulizador
- ❼ Botón de control
- ❽ Unidad ultrasónica de evaporación
- ❾ Transformador

## ÍNDICE

- 1. Seguridad
- 2. Instalación
- 3. Mandos
  - a. Activar y desactivar la potencia
  - b. Configurar temporizador
  - c. Apagado Temporizador
  - d. Vaciar depósito de agua
- 4. advertencias
- 5. Mantenimiento
- 6. AVERÍAS
- 7. Datos técnicos
- 8. Condiciones de garantía

## 1. SEGURIDAD

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guárdelas para futuras consultas.
- La instalación deberá realizarse en total conformidad con las leyes, regulaciones y normas locales.
- Este producto solamente para uso doméstico.
- El aparato puede conectarse a tensiones de 100-240 V / 50-60Hz.
- Cuando el cable de alimentación está averiado, deberá evitar situaciones peligrosas haciéndolo sustituir por un centro de servicio autorizado por Qlima o por personas de similar competencia.
- La capacidad del humidificador depende de la temperatura y humedad de la estancia.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.
- Cuando el aparato no se utiliza, siempre deberá sacarse el enchufe de la toma de corriente.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato.
- No exponga la salida de vapor directamente hacia muebles o equipos electrónicos para evitar daños.
- No encienda el aparato sin agua.
- No mueva el aparato con agua dentro.
- No sumerja el aparato dentro de agua o otros líquidos.
- Dado a la salida de vapor hay que tener cuidado con el uso del aparato.
- Agua de grifo solamente se puede utilizar cuando la dureza del agua es entre 40 y 75 mg de Calcio Carbonato. Agua con un nivel mayor de Calcio Carbonato seguramente causará cal dentro del producto y/o en superficies o productos cerca del aparato (ej. Muebles). Agua dura puede dañar y hasta romper el aparato. Esto no está cubierto por la garantía.
- Utilice un líquido desincrustante para eliminar las incrustaciones.
- Para prevenir infecciones de legionela, es necesario cambiar el agua del depósito por lo menos una vez a la semana.
- Nunca encienda el aparato, cuando el agua del depósito lleva más de una semana.
- No añadir aditivos al agua (desmineralizada) ni al recipiente de agua. Fluidos como aceites aromáticos podrían causar daños en el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Desenchufe el aparato durante las operaciones de llenado y limpieza.
- **ADVERTENCIA:** Los microorganismos que pueden estar presentes en el agua o en el entorno en el que se utiliza o se guarda el aparato pueden crecer en el depósito de agua y esparcirse en el aire, lo que provoca riesgos muy graves para la salud cuando no se renueva el agua y no se limpia correctamente el depósito cada tres días.



## 2. INSTALACIÓN



### ATENCIÓN

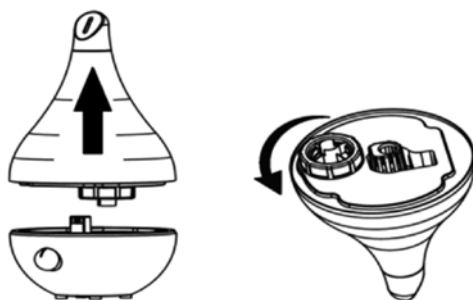
No permita que el área alrededor del humidificador se humedezca o moje. Si se produce humedad, baje el volumen de salida del humidificador. Si no se puede bajar el volumen de salida del humidificador, utilícelo de forma intermitente. No permita que se humedezcan materiales absorbentes, como alfombras, cortinas o manteles.



### ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que los altos niveles de humedad pueden favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.

1. Coloque el humidificador sobre una superficie sólida y lisa.
2. Saque el depósito de agua levantándolo. Abra el botón de cierre de la base del depósito y sáquelo.



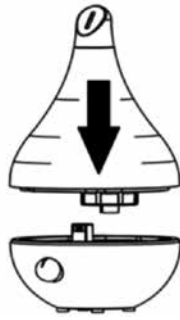
3. Rellene el depósito con el tipo de agua adecuada. Utilice únicamente agua con una dureza de entre 40 y 75 mg de carbonato de calcio por litro.



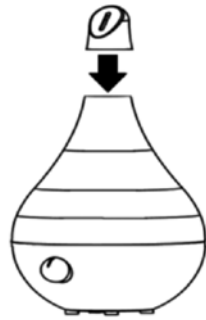
4. Vuelva a colocar el botón de cierre en el depósito. Compruebe que no hay escapes de agua alrededor del botón de cierre.



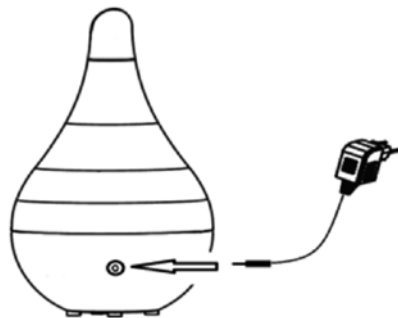
5. Vuelva a colocar el depósito de agua en el humidificador.



6. Coloque uno de los dos cabezales de nebulización sobre la parte superior del depósito de agua.



7. Enchufe el cable del adaptador a la conexión del adaptador del humidificador (indicado con una flecha).



8. Compruebe que la tensión del enchufe coincide con la tensión necesaria para el humidificador.
9. Conecte después el adaptador a la corriente enchufando el adaptador.
10. El humidificador está listo para su uso.

### 3. MANDOS

#### A. ENCENDIDO Y APAGADO. MODIFICAR LA POTENCIA.

1. El humidificador se enciende pulsando el botón de control del frontal del aparato.
2. El humidificador cuenta con tres potencias que se pueden modificar con el botón de control.
  - a. Pulsando una vez el botón de control se pondrá de color rojo. El humidificador funcionará entonces a la potencia mínima.
  - b. Pulsando el botón de control una segunda vez se pondrá de color verde. El humidificador funcionará entonces a la potencia media.
  - c. Pulsando el botón de control una tercera vez se pondrá de color azul. El humidificador funcionará entonces a la máxima potencia.
  - d. Apague el aparato pulsando en el botón de control cuando esté funcionando a la máxima capacidad (azul).

pulsar botón de control	color botón de control	Potencia
1x	Rojo	Baja
2x	Verde	Media
3x	Azul	Alta
4x		Apagado

Tabla resumen para la activación de las diferentes potencias del humidificador.

## B. CONFIGURAR TEMPORIZADOR

El humidificador cuenta con un temporizador incorporado que se puede configurar para que se apague a las 2, 4 o 6 horas. Este temporizador se puede configurar a una potencia mínima, media o máxima.



### ATENCIÓN

Una vez se active el temporizador, no se puede modificar la potencia. Elija la potencia deseada del humidificador antes de activar el temporizador.

1. Cuando el humidificador esté en funcionamiento, pulse el botón de control y manténgalo pulsado (unos 3 segundos) hasta que el piloto del botón de control parpadee 2 veces. El temporizador está ahora activado y el humidificador se apagará automáticamente a las 2 horas.
2. Volviendo a pulsar el botón de control (el botón de control parpadeará 2 veces en verde) se programará para que se apague a las 4 horas.
3. Volviendo a pulsar el botón de control (el botón de control parpadeará 2 veces en azul) se programará para que se apague a las 6 horas.
4. Volviendo a pulsar el botón de control (el botón de control parpadeará 2 veces en rojo) se programará para que vuelva a apagarse a las 2 horas.

pulsar botón de control	el botón emite un doble parpadeo de color	se apagará en
Manteniéndolo pulsado 3 segundos	Rojo	2 horas
Una vez	Verde	4 horas
Dos veces	Azul	6 horas
Tres veces	Rojo	Vuelve a 2 horas

Tabla resumen para la activación de las diferentes potencias del humidificador.



### ATENCIÓN

Una vez se active el temporizador, no se puede modificar la potencia. Elija la potencia deseada del humidificador antes de activar el temporizador.

## C. APAGADO TEMPORIZADOR

Pulsando el botón de control y manteniéndolo pulsado 3 segundos se desactivará el temporizador y se oirá un corto pitido.

## D. VACIAR EL DEPOSITO DE AGUA

El botón de control parpadeará 10 segundos cuando el depósito de agua esté vacío. Al mismo tiempo el humidificador emitirá un pitido. El humidificador se apagará automáticamente. Rellene el depósito de agua tal y como se describe en el capítulo de instalación y vuelva a encender el humidificador.



## ATENCIÓN

Al quitar el depósito de agua las gotas en la base del depósito pueden provocar daños. Seque primero la base del depósito antes de moverlo.



## ATENCIÓN

Al quitar el depósito de agua del humidificador se perderán todos los datos de configuración.

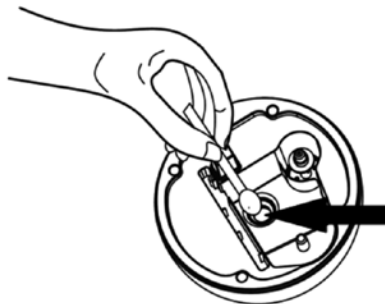
## 4. ADVERTENCIAS

1. No rellene nunca el depósito con agua a una temperatura superior a los 30°C.
2. No rellene nunca el depósito con agua por el nebulizador en frío.
3. Compruebe que no se escapan gotas del botón de cierre. Fije siempre bien el botón de cierre.
4. Procure que el aparato y el depósito estén siempre limpios. Elimine cualquier posible suciedad antes de poner el aparato en funcionamiento.
5. Mantenga la boquilla del nebulizador en frío alejada de cualquier equipo, muebles, etc. para evitar daños por humedad.
6. Compruebe con regularidad la humedad real en el ambiente para evitar cualquier posible daño en muebles, aparatos, etc. debido a una humedad excesiva.

## 5. MANTENIMIENTO

Antes de empezar cualquier tarea de mantenimiento, desenchufe el adaptador para que el aparato no esté bajo corriente.

1. Limpie cada semana el elemento de evaporación y el depósito de agua con un paño suave. Enjuague bien el depósito con agua del grifo y seque bien el elemento de evaporación con un paño suave.
2. Vacíe el depósito y rellénelo cada tres días. Antes de rellenarlo, límpielo con agua fresca del grifo o con productos de limpieza si así lo exige el fabricante. Elimine las incrustaciones, los depósitos o la película que se haya formado en los laterales del depósito o en las superficies interiores, y seque todas las superficies.
3. Después de cada llenado del depósito limpie el elemento ultrasónico (indicado con una flecha). Elimine con sumo cuidado los restos de cal y otras impurezas con el cepillo.



4. Limpie con regularidad la carcasa del humidificador con un paño suave ligeramente humedecido.
5. Limpie con regularidad el filtro del botón de cierre.



## ATENCIÓN

- No deje nunca agua en el depósito cuando el aparato no esté en uso.
- Vacíe y limpie el humidificador antes de guardarlo.
- Limpie el humidificador antes del siguiente uso.

## 6. AVERÍAS

problema	Causa	Solución
El piloto no se enciende al pulsar el botón de control.	No hay corriente.	Enchufe el aparato a la corriente.
El piloto se enciende y el aparato echa aire pero no neblina.	El depósito de agua está vacío	Llene el depósito
	El sensor de nivel de agua no funciona.	Coloque bien la base del depósito, para que el sensor del nivel de agua pueda hacer una lectura. Limpie la válvula de nivel.
La neblina tiene un olor desagradable.	El agua del depósito no está limpia.	Abra el botón de llenado y déjelo abierto 12 horas. Limpie el depósito y llénelo con agua limpia.
La potencia del nebulizador es baja	Hay residuos de cal en el elemento ultrasónico	Limpie el elemento ultrasónico y limpie el depósito con agua limpia.
El depósito tiene escapes de vapor.	El depósito de agua no está correctamente conectado a la base.	Coloque el depósito correctamente en la base.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Modelo	H 130	
Voltaje	100-240/50-60Hz	
Voltaje de salida	24V	
Consumo eléctrico	16 W	
Capacidad del depósito	1.6 l	
Potencia máxima del nebulizador	130 ml	
Medidas (mm) AlxAnxP	180x180x460 cabezal nebulizador alto	180x180x310 cabezal nebulizador bajo
Peso neto	1.25 KG	

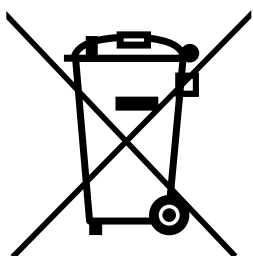
## 8. CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.

- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el humidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del humidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el humidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente.

## INTERNET

Para poder atenderle mejor, puede descargarse la última versión del manual de usuario, instalación o servicio en [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre humidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre humidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

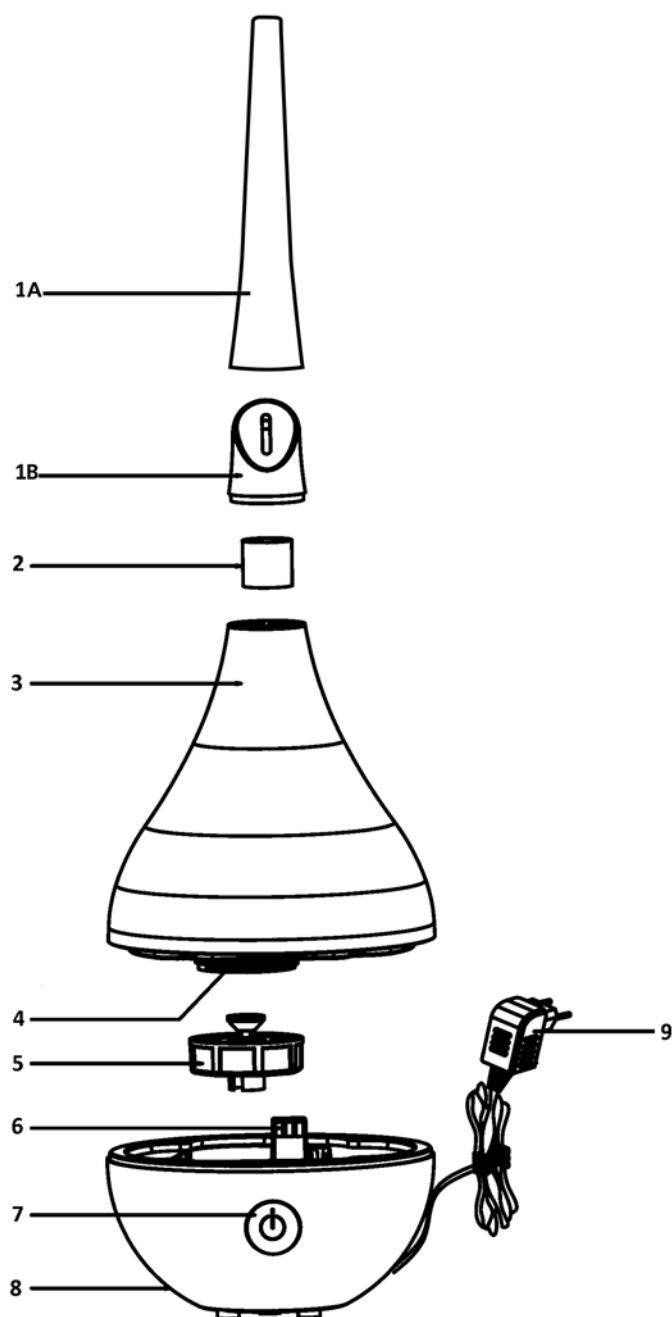
Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre humidificateur.

Cordialement,  
PVG Holding B.V.  
Service Clientèle

**1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.**





## PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- ① Tête de pulvérisation froide (1A élevée / 1B courte)
- ② Distributeur de brume froide
- ③ Réservoir d'eau
- ④ Ouverture pour le remplissage du réservoir d'eau
- ⑤ Bouchon à visser
- ⑥ Arrivée d'air vers la tête de pulvérisation
- ⑦ Bouton de commande
- ⑧ Unité d'évaporation par ultrasons
- ⑨ Transformateur

## TABLE DES MATIÈRES

- 1. Sécurité
- 2. Installation
- 3. Commande
  - a. Mise en marche et arrêt et réglages
  - b. Réglage du minuteur
  - c. Arrêt du minuteur
  - d. Réservoir d'eau vide
- 4. Avertissements
- 5. Entretien
- 6. Pannes
- 7. Spécifications techniques
- 8. Les conditions de garantie

# 1. SÉCURITÉ

- Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- L'installation doit être parfaitement conforme à la législation, aux règlements et aux normes locales.
- Cet appareil est exclusivement prévu pour un usage à l'intérieur d'une habitation.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux électriques de 100-240 V / 50-60Hz.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer pour éviter tout danger. Pour cela, contactez un centre de réparations agréé par Qlima ou un technicien qualifié.
- La capacité de l'humidificateur dépend de la température et du taux d'humidité de l'air dans la pièce.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne glissez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas diriger l'évacuation de l'air humide directement vers le mobilier ou vers des appareils électriques.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque le réservoir est plein.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Cet appareil produisant de la vapeur, il doit être utilisé avec précaution.
- Utiliser une eau dont la teneur en calcaire est comprise entre 40 et 75 mg par litre. Au-delà, des dépôts de tartre peuvent survenir à l'extérieur comme à l'intérieur de l'appareil. Un excès de calcaire peut endommager l'appareil qui ne sera pas pris en charge par la garantie.
- Utilisez un détartrant pour éliminer le tartre accumulé.
- Afin d'éviter tout risque de développement bactérien de type *Légionella*, il est nécessaire de remplacer l'eau du réservoir au moins une fois par semaine.
- Ne remettez jamais l'appareil en route si l'eau du réservoir n'a pas été changée depuis une semaine.
- Ne rien ajouter dans l'eau du réservoir. L'ajout de substances telles les huiles essentielles peut endommager l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Débranchez l'appareil avant le remplissage et le nettoyage.
- **AVERTISSEMENT** : Les micro-organismes qui peuvent être présents dans l'eau ou dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé ou stocké peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être expulsés dans l'air, ce qui entraîne des risques très graves pour la santé si l'eau n'est pas renouvelée, et le réservoir n'est pas correctement nettoyé tous les 3 jours.

## 2. INSTALLATION



### ATTENTION

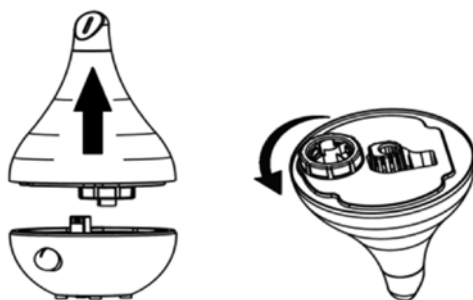
Ne laissez pas la zone autour de l'humidificateur devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, réduisez le volume de sortie de l'humidificateur. Si le volume de sortie de l'humidificateur ne peut pas être réduit, utilisez l'humidificateur par intermittence. Ne laissez pas les matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les draperies, les chiffons ou les nappes devenir humides.



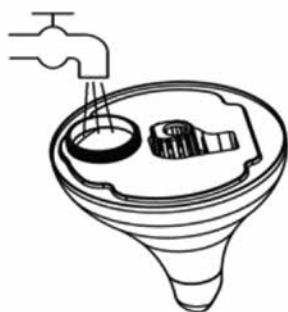
### AVERTISSEMENT

Sachez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.

1. Placez l'humidificateur sur une base solide et plate.
2. Enlevez le réservoir d'eau en le soulevant. Dévissez le bouchon de fermeture sur la partie inférieure du réservoir et enlevez-le.



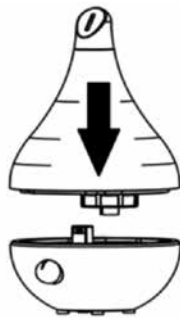
3. Remplissez le réservoir avec une eau appropriée. Utilisez uniquement de l'eau avec une dureté située entre 40 et 75 mg de carbonate de calcium par litre.



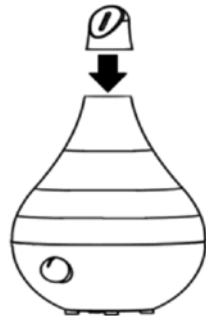
4. Remplacez le bouchon de fermeture sur le réservoir. Assurez-vous que de l'eau ne s'écoule pas le long du bouchon de fermeture.



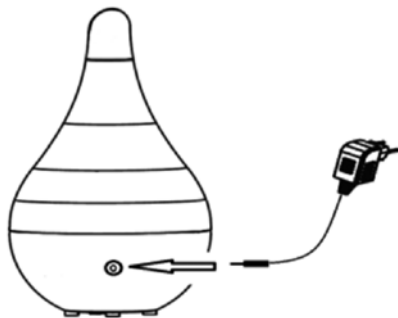
5. Remplacez le réservoir d'eau sur l'humidificateur.



6. Placez l'une des deux têtes de pulvérisation froides livrées en même temps sur la partie supérieure du réservoir d'eau.



7. Raccordez la prise de l'adaptateur sur le raccordement de l'adaptateur de l'humidificateur (indiqué avec des flèches).



8. Contrôlez si la tension de la prise correspond à la tension nécessaire de l'humidificateur.
9. Raccordez ensuite l'adaptateur avec la distribution d'électricité en mettant l'adaptateur dans la prise de courant.
10. L'humidificateur est maintenant prêt à être utilisé.

### 3. COMMANDE

#### A. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT ET RÉGLAGES

1. L'humidificateur est démarré en appuyant sur le bouton de commande à l'avant de l'appareil.
2. L'humidificateur dispose de trois capacités d'humidification, qui peuvent être modifiées avec le bouton de commande.
  - a. Il va s'allumer en rouge en appuyant une fois sur le bouton de commande. L'humidificateur fonctionne à sa capacité la plus faible.
  - b. En appuyant une deuxième fois sur le bouton de commande, il va s'allumer en vert. L'humidificateur fonctionne à sa moyenne capacité.
  - c. En appuyant une troisième fois sur le bouton de commande, il va s'allumer en bleu.

L'humidificateur fonctionne à sa capacité la plus élevée.

- d. Arrêtez l'appareil en appuyant une nouvelle fois sur le bouton de commande lorsqu'il fonctionne à sa capacité la plus élevée (bleu).

appuyer sur le bouton de commande	couleur du bouton de commande	Capacité
1x	Rouge	Faible
2x	Vert	Milieu
3x	Bleu	Maximale
4x		Arrêt

Tableau d'aperçu pour la mise en marche des différentes capacités d'humidification.

## B. RÉGLAGE DU MINUTEUR

L'humidificateur dispose d'un minuteur intégré qui peut être réglé sur des plages de fonctionnement de 2, 4 ou 6 heures. Ce minuteur peut être réglé sur la capacité d'humidification la plus faible, moyenne ou la plus élevée.



### ATTENTION

Si la fonction du minuteur est connectée, la capacité ne peut plus être modifiée. Avant de mettre en marche la fonction du minuteur, choisissez la capacité d'humidification souhaitée.

1. Lorsque l'humidificateur fonctionne, appuyez sur le bouton de commande et maintenez ce bouton enfoncé (pendant environ 3 secondes) jusqu'à ce que l'éclairage du bouton de commande clignote 2 fois. La fonction du minuteur est maintenant activée et l'humidificateur va automatiquement s'arrêter après 2 heures de fonctionnement.
2. En appuyant une nouvelle fois sur le bouton de commande (le bouton de commande clignote deux fois en vert), vous réglez un arrêt après 4 heures.
3. En appuyant une nouvelle fois sur le bouton de commande (le bouton de commande clignote deux fois en bleu), vous réglez un arrêt après 6 heures.
4. En appuyant une nouvelle fois sur le bouton de commande (le bouton de commande clignote deux fois en rouge), l'humidificateur va revenir à un arrêt après 2 heures.

Appuyer sur le bouton de commande	Le bouton clignote deux fois dans une couleur	Arrêt programmé après :
bouton enfoncé pendant 3 secondes	Rouge	2 heures
Une fois	vert	4 heures
Deux fois	Bleu	6 heures
trois fois	Rouge	Retour à 2 heures

Tableau d'aperçu pour la mise en marche des différentes capacités d'humidification.



### ATTENTION

Si la fonction du minuteur est activée, la capacité ne peut plus être modifiée. Avant de mettre en marche la fonction du minuteur, choisissez la capacité d'humidification souhaitée.

## C. ARRÊT DU MINUTEUR

En appuyant sur le bouton de commande et en le maintenant enfoncé pendant 3 secondes, la fonction du minuteur est déconnectée, et vous entendez un petit bip.

#### D. RÉSERVOIRS D'EAU VIDE

Le bouton de commande va clignoter pendant 10 secondes lorsque le réservoir d'eau est vide. En même temps, l'humidificateur va émettre un bip. L'humidificateur s'arrête automatiquement. Remplissez le réservoir d'eau de la manière décrite dans le chapitre installation et connectez à nouveau l'humidificateur.



#### ATTENTION

Lorsque vous enlevez le réservoir d'eau, des gouttes d'eau peuvent entraîner des dommages sur la partie supérieure du réservoir. Séchez la partie supérieure du réservoir avant de remettre le réservoir d'eau en place.



#### ATTENTION

Lorsque vous enlèverez le réservoir d'eau de l'humidificateur, vous perdrez tous vos réglages.

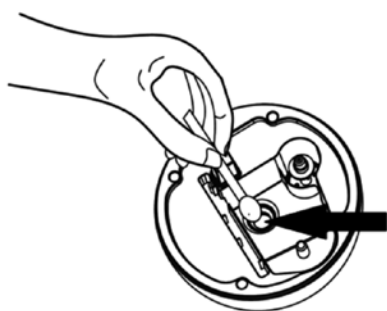
## 4. AVERTISSEMENTS

1. Ne remplissez jamais le réservoir avec une eau à une température supérieure à 30 °C.
2. Ne remplissez jamais le réservoir en versant de l'eau dans la tête de pulvérisation froide.
3. Assurez-vous que le bouchon de fermeture du réservoir ne présente pas de fuite. Serrez toujours bien le bouchon de fermeture.
4. Assurez-vous que l'appareil et le réservoir sont toujours propres. Enlevez toutes les saletés éventuellement présentes avant d'utiliser l'appareil.
5. Ne placez pas l'embouchure de la tête de pulvérisation froide trop près d'un équipement, de meubles, etc. pour éviter les dommages causés par l'eau.
6. Contrôlez régulièrement l'humidité réelle dans la pièce pour éviter les éventuels dommages aux meubles, aux appareils, etc. à cause d'une humidité de l'air trop élevée.

## 5. ENTRETIEN

Enlevez l'adaptateur de la prise, avant de commencer l'entretien, afin que l'appareil ne soit plus sous tension.

1. Nettoyez chaque jour l'élément de vaporisation par ultrasons et le réservoir d'eau avec un chiffon doux. Rincez bien le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet et séchez l'élément de vaporisation par ultrasons avec un chiffon doux.
2. Videz le réservoir et remplissez-le tous les trois jours. Avant de le remplir à nouveau, nettoyez-le avec de l'eau fraîche du robinet ou des produits de nettoyage si le fabricant l'exige. Enlevez le tartre, les dépôts ou la pellicule qui se sont formés sur les côtés du réservoir ou sur les surfaces intérieures, et essuyez toutes les surfaces.
3. Nettoyez après chaque remplissage du réservoir d'eau l'élément par ultrasons (indiquer avec la flèche). Enlevez très prudemment le calcaire présent et les autres saletés avec la brosse livrée en même temps.



4. Nettoyez régulièrement l'humidificateur sur la partie extérieure avec un chiffon doux légèrement humide.
5. Nettoyez régulièrement le filtre qui se trouve dans le bouchon de fermeture.



## ATTENTION

- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger.
- Nettoyez l'humidificateur avant la prochaine utilisation.

## 6. PANNES

problème	cause	Solution
L'indicateur ne s'allume pas après avoir appuyé sur le bouton de commande.	Absence de courant.	Rétablissez le courant.
La lumière de l'indicateur s'allume et l'appareil diffuse de l'air, mais pas de nébulisation.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le capteur du niveau de l'eau n'est pas visible.	Placez correctement le réservoir d'eau sur la partie inférieure, afin que le capteur du niveau de l'eau puisse être visible. Nettoyez le flotteur de niveau.
Brume avec une odeur désagréable	L'eau qui se trouve dans le réservoir n'est pas propre.	Ouvrez le bouchon de remplissage et laissez-le ouvert pendant 12 heures. Nettoyez le réservoir et remplissez-le avec de l'eau propre.
Le niveau de la brume reste bas.	Il peut s'agir d'un dépôt de calcaire sur l'élément par ultrasons.	Nettoyez l'élément par ultrasons et remplissez le réservoir avec de l'eau propre.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

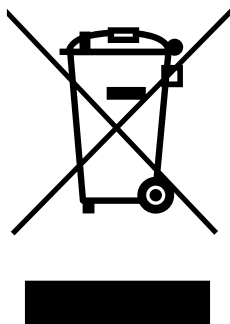
Modèle	H 130	
Voltage	100-240/50-60Hz	
Voltage de sortie	24V	
Consommation électrique	16 W	
Capacité du réservoir d'eau	1.6 l	
Puissance maximale de vaporisation	130 ml	
Dimensions (mm) lpxh	180x180x460 tête de pulvérisation élevée	180x180x310 tête de pulvérisation courte
Poids net	1.25 KG	

## 8. LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le humidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement. Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation de humidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de humidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le humidificateur à réparer chez votre distributeur.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.

## INTERNET

Afin de pouvoir encore être mieux à votre service, vous pouvez télécharger la version la plus récente du mode d'emploi, du guide d'installation et du guide d'entretien à l'adresse [www.qlima.com](http://www.qlima.com).





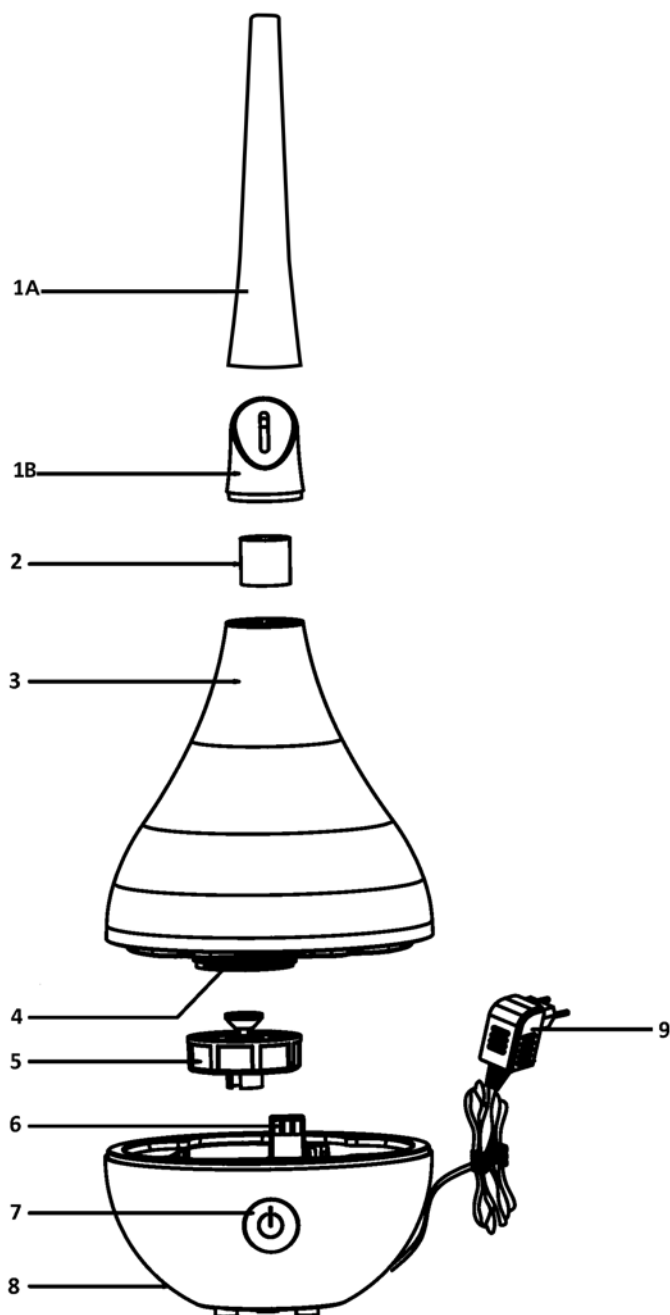
Arvoisa käyttäjä,

onnittelemme ilmankostuttimen hankinnasta. Olet hankkinut korkealuokkaisen tuotteen, joka oikein käytettynä tuottaa iloa monen vuoden ajan. Lue nämä ohjeet ennen ilmankostuttimen käytön aloittamista sen pitkän käyttöiän varmistamiseksi. Valmistaja myöntää kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirioille. Mukavia hetkiä ilmankostuttimen parissa.

Ystävällisin terveisin  
PVG Holding B.V.  
Asiakaspalvelu

**1 LUE KÄYTTÖOHJE ENSIN.**

**2 JOS OLET JOSTAKIN EPÄVARMA, OTA YHTEYTTÄ JÄLLEENMYYJÄÄN.**



## TÄRKEÄT OSAT

- ① Kylmäsuihkusuutin  
(1A pitkä / 1B lyhyt)
- ② Kylmäsumun levitin
- ③ Vesisäiliö
- ④ Vesisäiliön  
täyttöaukko
- ⑤ Venttiilin hattu
- ⑥ Ilmansyöttö  
sumusuuttimeen
- ⑦ Ohjauspainike
- ⑧ Ultraäänihai-  
dutusyksikkö
- ⑨ Muuntaja

## SISÄLTÖ

- 1. Turvallisuus
- 2. Asennus
- 3. Käyttö
  - a. Kapasiteettiasetukset, päällä ja pois
  - b. Aseta ajastin
  - c. Kytke ajastin pois päältä
  - d. Tyhjennä vesisäiliö
- 4. Varoitukset
- 5. Huolto
- 6. Viat
- 7. Tekniset tiedot
- 8. Takuuehdot ja -vaatimukset

# 1. TURVAOHJEET

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se tulevaisuutta varten.
- Laitteen on oltava täysin paikallisten säännösten, määräysten ja standardien mukainen.
- Tämä ilmankostutin soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Laite soveltuu käytettäväksi jännitteellä joka on välillä 100-240 V / 50-60Hz.
- Jos verkkojohto on viallinen, se on vaihdettava Qlima valtuuttamassa huoltopisteessä tai vastaavassa palvelupisteessä vaarojen välttämiseksi.
- Ilmankostuttimen teho riippuu asunnon lämpötilasta sekä kosteusprosentista.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin.
- Jos et ole varma sähköliitännän yhteensopivuudesta, se täytyy tarkastaa valtuutetulla sähköasentajalla.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Anna ammattitaitoisen asentajan tarkistaa sähkölaitteisto, jos et ole varma siitä, että kaikki on kunnossa.
- Kostutussuutinta ei saa suunnata huonekaluihin tai sähkölaitteisiin.
- Älä koskaan käynnistä laitetta vesisäiliö tyhjänä.
- Laitetta ei saa liikuttaa tai siirtää jos vesisäiliössä on vettä.
- Laitetta ei saa kastella vedellä tai muilla nesteillä.
- Laitteen höyryntuoton vuoksi sitä on hyvä valvoa vahinkojen välttämiseksi.
- Vesijohtovettä voi käyttää vain jos veden kalkkipitoisuus on välillä 40-75 mg/litra. Suurempi kalkkipitoisuus voi aiheuttaa kalkin kerääntymistä esim huonekalujen pintaan. Kova vesi voi aiheuttaa laitteen rikkoontumisen, joka ei ole takuun alainen vika.
- Käytä kalkinpoistoainetta poistaaksesi kalkkikertymät.
- Vesisäiliön vesi on vaihdettava vähintään kerran viikossa veden pilaantumisriskin ja siitä mahdollisesti aiheutuvien terveyshaittojen vuoksi.
- Laitetta ei saa käynnistää jos vesisäiliön vesi on seisonut vähintään viikon.
- Älä lisää mitään muita nesteitä vesisäiliön veteen. Vieraat nesteet, kuten aromaattiset öljyt saattavat vahingoittaa laitetta.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Irrota pistoke täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- **VAROITUS:** Mikro-organismit, joita saattaa esiintyä vedessä tai ympäristössä, jossa laitetta käytetään tai säilytetään, voivat kasvaa vesisäiliössä ja levitä ilmaan aiheuttaen erittäin vakavia terveysriskejä, jos vettä ei uusita eikä säiliötä puhdisteta kunnolla 3 päivän välein.

## 2. ASENNUS



### HUOLTO

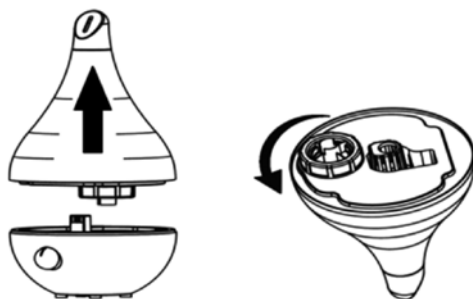
Älä anna ilmankostuttimen ympärillä olevan alueen kostua tai kastua. Jos kosteutta esiintyy, vähennä ilmankostuttimen tehoa. Jos ilmankostuttimen tehoa ei voi pienentää, käytä ilmankostutinta ajoittain. Älä anna imukykyisten materiaalien, kuten mattojen, verhojen, verhojen tai pöytäliinojen, kostua.



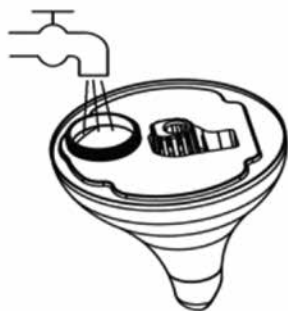
### VAROITUS

Huomaa, että korkea ilmankosteus voi edistää biologisten organismien kasvua ympäristössä.

1. Aseta kostutin tasaiselle, vakaalle pinnalle.
2. Poista vesisäiliö nostamalla sitä ylös. Ruuvaa säiliön pohjassa oleva täyttöaukon korkki auki ja poista se.



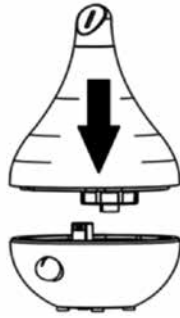
3. Täytä säiliö sopivanlaatuisella vedellä. Käytä vain vettä, jonka kovuusarvo on 40 - 75 mg kalsiumkarbonaattia litraa kohti.



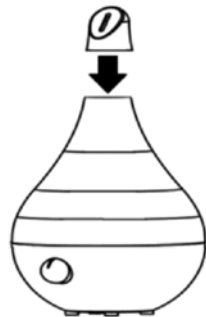
4. Kiristä täyttöaukon korkki uudestaan. Varmista, että korkki on kireällä, eikä vuoda.



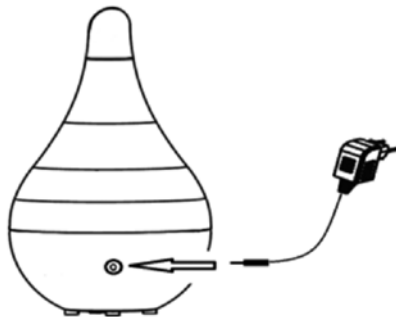
5. Vaihda ilmankostuttimen vesisäiliö.



6. Aseta kaksi laitteen mukana toimitettua kylmäsumun suihkusuutinta vesisäiliön päälle.



7. Liitä sovittimen johdon pistoke kostuttimen sovittimen pistorasiaan (merkitty nuolella).



8. Tarkista, että seinäpistorasian jännite on kostuttimelle sopiva.  
9. Liitä sovitin virtalähteeseen liittämällä se seinäpistorasiaan.  
10. Ilmankostutin on nyt valmis käytettäväksi.

### 3. KÄYTTÖ

#### A. KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ JA ASETUSTEN MUUTTAMINEN.

1. Kostutin kytketään päälle painamalla laitteen etupuolella olevaa ohjauspainiketta.
2. Kostuttimessa on kolme kostutusasetusta, jotka voidaan asettaa ohjauspainikkeella.
  - a. Kun ohjauspainiketta painetaan kerran, siihen syttyy punainen valo. Kostutin toimii matalimmalla asetuksella.
  - b. Kun ohjauspainiketta painetaan, siihen syttyy vihreä valo. Kostutin toimii keskisuurella asetuksella.
  - c. Kun ohjauspainiketta painetaan kolmannen kerran, siihen syttyy sininen valo. Kostutin toimii suurimmalla asetuksella.
  - d. Kytke laitteen virta pois päältä painamalla ohjauspaneelia uudestaan, kun se toimii suurimmalla teholla (sininen).

Ohjauspainikkeen painallus	Ohjauspainikkeen väri	Asetus
1x	Punainen	Matala
2x	Vihreä	Keskisuuri
3x	Sininen	Korkea
4x		Sammutettu

*Yleiskatsaus laitteen kytkemisestä eri kosteusasetuksiin.*

## B. ASETA AJASTIN

Kostuttimessa on sisäänrakennettu ajastin, joka voidaan määrittää sammumaan kahden, neljän tai kuuden tunnin jälkeen. Ajastin voidaan asettaa matalimmalle, keskitason tai korkeimmalle asetukselle.



### HUOLTO

Jos ajastintoiminto on kytketty päälle, asetuksia ei voida enää muuttaa. Valitse haluamasi asetus ennen kuin kytket ajastimen päälle.

1. Paina ohjauspainiketta ja pidä se painettuna (noin kolme sekuntia) ilmankostuttimen ollessa päällä, kunnes ohjauspainike alkaa vilkkua. Ajastintoiminto on nyt aktivoitu ja kostutin sammuu automaattisesti kahden tunnin kuluttua.
2. Kun ohjauspainiketta painetaan uudestaan (painikkeen vihreä valo vilkkuu kahdesti), kostutin määrittyy sammumaan neljän tunnin kuluttua.
3. Kun ohjauspainiketta painetaan uudestaan (painikkeen sininen valo vilkkuu kahdesti), kostutin määrittyy sammumaan kuuden tunnin kuluttua.
4. Kun ohjauspainiketta painetaan uudestaan (painikkeen punainen valo vilkkuu kahdesti), kostutin palautuu oletusasetukseensa ja sammuu kahden tunnin kuluttua.

Ohjauspainikkeen painallus	Painike vilkkuu 2x Väri	Sammumisaika
Pidä painettuna 3 sekuntia	Punainen	2 tuntia
Kerran	Vihreä	4 tuntia
Kahdesti	Sininen	6 tuntia
Kolmesti	Punainen	Takaisin 2 tuntiin

*Yleiskatsaus laitteen kytkemisestä eri kosteusasetuksiin.*



### HUOLTO

Kun ajastintoiminto on kytketty päälle, asetuksia ei enää voida muuttaa. Valitse haluamasi asetus ennen kuin kytket ajastimen päälle.

## C. KYTKE AJASTIN POIS PÄÄLTÄ

Painamalla ohjauspainiketta ja pitämällä sen painettuna kolmen sekunnin ajan ajastintoiminto kytkeytyy pois päältä. Siitä kuuluu lyhyt äänimerkki.

## D. TYHJENNÄ VESISÄILIÖ

Ohjauspainike vilkkuu 10 sekuntia, jos vesisäiliö on tyhjä. Samalla ilmankostutin lähettää äänimerkin. Kostutin sammuu automaattisesti. Täytä vesisäiliö asennus-osiossa kuvatulla tavalla ja kytke kostutin uudestaan päälle.



## HUOLTO

Kun poistat vesisäiliön, säiliön pohjalla olevat pisarat saattavat aiheuttaa vesivahingon. Kuivaa vesisäiliön pohja ennen sen liikuttamista.



## HUOLTO

Kun vesisäiliö poistetaan kostuttimesta, kaikki asetukset menetetään.

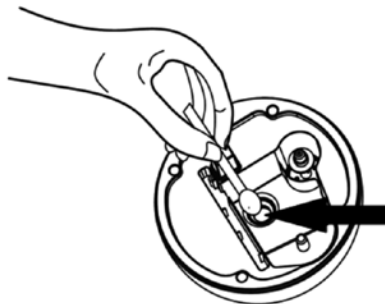
## 4. VAROITUKSET

1. Älä koskaan täytä vesisäiliötä yli 30 °C lämpöisellä vedellä.
2. Älä koskaan täytä säiliötä sumusuuttimen kautta.
3. Varmista, että säiliön täyttökorkki ei vuoda. Sulje täyttöaukon korkki kireälle.
4. Varmista, että laite ja säiliö ovat aina puhtaita. Poista lika ennen laitteen käyttöä.
5. Älä aseta kylmäsumun suutinta liian lähelle laitteistoja, huonekaluja jne. välttääksesi vesivahingot.
6. Tarkista huoneen todellinen ilmankosteus säännöllisesti estääksesi liian suuren kosteuspitoisuuden aiheuttaman huonekalujen, laitteistojen jne. vahingoittumisen.

## 5. HUOLTO

Irrota pistoke seinäpistorasiasta ennen huoltotöiden suorittamista, niin että laitteessa ei ole virtaa.

1. Puhdista ultraäänihaihdutuselementti ja vesisäiliö pehmeällä kankaalla. Huuhdo vesisäiliö sitten hyvin vesijohtovedellä ja kuivaa ultraäänihaihdutuselementti pehmeällä kankaalla.
2. Tyhjennä säiliö ja täytä se joka kolmas päivä. Puhdista se ennen uudelleentäyttöä raikkaalla vesijohtovedellä tai puhdistusaineilla, jos valmistaja niin vaatii. Poista säiliön sivuille tai sisäpinnoille muodostunut kalkki, saostumat tai kalvo ja pyyhi kaikki pinnat kuiviksi.
3. Puhdista ultraäänielementti joka kerta, kun täytät vesisäiliön (merkitty nuolella). Poista huolellisesti kalkki ja muut kertymät mukana toimitetulla harjalla.



4. Puhdista kostuttimen ulkopuoli hieman kostutetulla pehmeällä kankaalla.
5. Puhdista täyttöaukon korkin suodatin säännöllisesti.





## HUOLTO

- Älä koskaan jätä vettä säiliöön, kun laite ei ole käytössä.
- Tyhjennä ja puhdista ilmankostutin ennen varastointia.
- Puhdista ilmankostutin ennen seuraavaa käyttöä.

## 6. VIAT

Viat	Syy	Ratkaisu
Merkkivalo ei syty, kun ohjauspainiketta painetaan.	Laitteeseen ei syöty virtaa.→	Kytke laite virtalähteeseen.
Merkkivalo palaa ja laitteesta syöttyä ilmaa, mutta ei höyryä.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö.
	Vesitason anturia ei tunnisteta.	Aseta vesisäiliön pohja oikein niin, että anturi tunnistetaan.
		Puhdista vesitason uimuri.
Höyryssä on epämiellyttävä haju.	Vesisäiliö ei ole puhdas.	Avaa täyttöaukon korkki ja jätä se auki 12 tunnin ajaksi. Puhdista säiliö ja täytä se uudestaan puhtaalla vedellä.
Sumun määrä pysyy vähäisenä.	Ultraäänielementissä on kalkkikertymiä.	Puhdista ultraäänielementti ja täytä vesisäiliö puhtaalla vedellä.
Vesisäiliöstä vuotaa sumua.	Vesisäiliön pohjaa ei ole kiinnitetty oikein.	Kuivaa vesisäiliön pohja kunolla.

## 7. TEKNISET TIEDOT

Malli	H 130	
Verkköjännite	100-240/50-60Hz	
Lähtöjännite	24V	
Nimellisvirta	16 W	
Vesisäiliön	1.6 l	
Kostutuskapasiteetti	130 ml	
Mitat (lxsxk)	180x180x460 Kylmäsuihkusuutin (pitkä)	180x180x310 Kylmäsuihkusuutin (lyhyt)
Paino	1.25 KG	

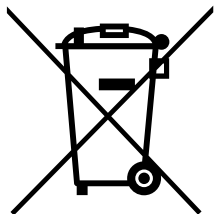
## 8. TAKUUEHDOT

Ilmakostuttimen takuu on kaksi vuotta ostopäivästä lähtien. Tämän ajan kuluessa korjataan materiaali- ja valmistusviat maksutta.

Tässä yhteydessä pätee seuraava:

- Takuu ei korvaa mitään muita vahinkoja, mukaan lukien välilliset vahingot.
- Osien korjaus tai vaihto takuun voimassaoloaikana ei pidennä takuaikaa.
- Takuu raukeaa, mikäli laitteeseen on tehty muutoksia, on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia tai kolmas osapuoli on tehnyt siihen korjauksia.
- Osat, joiden kuluminen on normaalia, eivät kuulu takuun piiriin.

- Takuu on voimassa vain, jos esitetään alkuperäinen, päivämäärällä varustettu ostokuitti, johon ei ole tehty muutoksia.
- Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on aiheutunut käyttöohjeen vastaisten toimien suorittamisesta tai laiminlyönnistä.
- Lähetykset ja laitteen tai sen osien lähettamisestä aiheutuva riski ovat aina ostajan vastuulla.



Tarpeettomien kulujen välttämiseksi on suositeltavaa lukea aina ensin käyttöohje huolellisesti. Jos siitä ei ole apua, vie laite korjattavaksi jälleenmyyjälle.

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana, käytä niille erikseen varattuja keräys- ja kierrätyspisteitä. Ota yhteyttä viranomaisiin saadaksesi lisätietoa paikallisesta keräys- ja kierrätysjärjestelmästä. Jos sähkölaite jätetään luontoon tai joutomaalle, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja kulkeutua ruokaketjuun vahingoittaen näin yleistä terveyttä ja hyvinvointia. Vaihtaessasi vanhan sähkölaitteen uuteen, kauppias on lain mukaan velvollinen ottamaan vanhan sähkölaitteesi takaisin ja hävittämään sen asianmukaisesti ilman eri korvausta.

## INTERNET

Parhaan mahdollisimman asiakaspalvelun takaamiseksi viimeisimmät käyttö-, asennus- ja huolto-oppaidemme versiot ovat ladattavissa verkkosivuilta [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your humidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your humidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

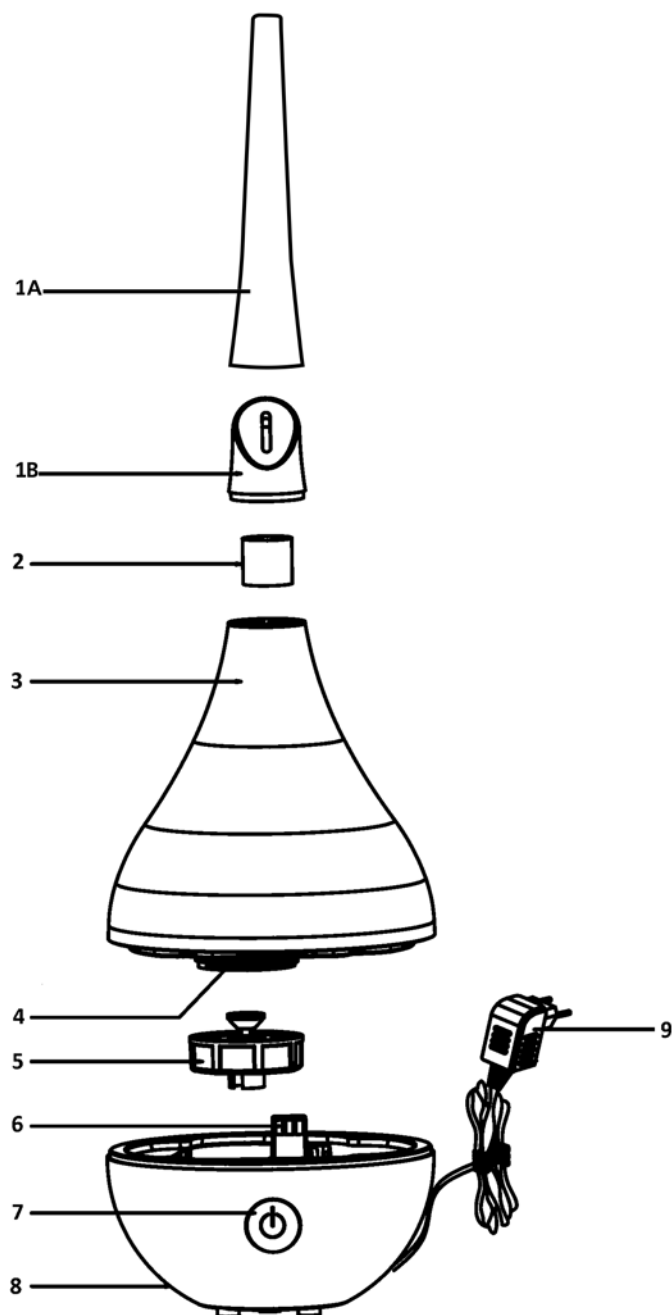
Enjoy your humidifier.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.  
Customer Service Department

**1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.**

**2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.**



## IMPORTANT COMPONENTS

- ① Cold spray nozzle  
(1A: long / 1B: short)
- ② Cold mist spreader
- ③ Water reservoir
- ④ Water reservoir filler mouth
- ⑤ Screw cap
- ⑥ Air supply to mist nozzle
- ⑦ Control button
- ⑧ Ultrasonic evaporating unit
- ⑨ Transformer

## CONTENTS

- 1. Safety
- 2. Installation
- 3. Operation
  - a. Capacity settings, on and off
  - b. Set timer
  - c. Switch off timer
  - d. Empty water reservoir
- 4. Warnings
- 5. Maintenance
- 6. Faults
- 7. Technical Specifications
- 8. Guarantee Terms and Conditions

## 1. SAFETY

- Read this user manual carefully before you using the appliance and keep it for future reference.
- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- This product is only suitable for use a humidifier in normal indoor household operations.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100-240V / 50-60Hz.
- The capacity of the humidifier depends on the temperature and the humidity in the room.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- The electricity supply to the device must be checked by a recognized professional if you have any doubts regarding the compatibility.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Keep the spraying mouth from directly facing furniture or electronic equipment to avoid damage.
- Never turn on when waterless.
- Never move the appliance when there's water inside.
- Never submerge the product in water or other fluids.
- Due to the emission of steam care should be taken when using the appliance.
- Tap water can only be used when the hardness of the water is between 40 and 75 mg of Calcium Carbonate per litre. Water with a higher level of Calcium Carbonate will likely cause scaling inside the product and/or on surfaces or items surrounding the product (f.e. furniture). Hard water can cause the product to be damaged and to break. This is not covered by the warranty.
- Use a de-scaling fluid to remove scaling.
- To prevent legionella infections, it is necessary to replace the water in the water tank at least once a week.
- Never turn on the unit, when the water in the water tank is in there for over a week.
- Do not add other fluids to the (demineralised) water to the water container. Fluids like aroma oils could cause damage to the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- **WARNING:** Micro-organisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water reservoir and be blown in the air causing very serious health risks when the water is not renewed and the tank is not cleaned properly every 3 days.

## 2. INSTALLATION



### TAKE CARE

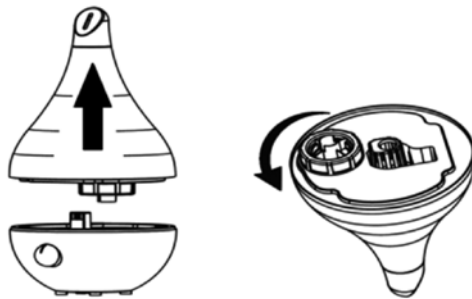
Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.



### WARNING

Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.

1. Place the moisturiser on a sturdy, even surface.
2. Remove the water reservoir by lifting it up. Screw the filler cap from the bottom of the reservoir and remove it.



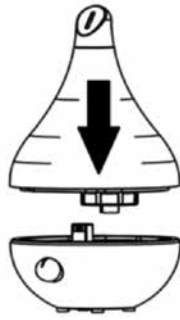
3. Fill the reservoir with suitable water. Only use water with a hardness rating between 40 and 75 mg of calcium carbonate per litre.



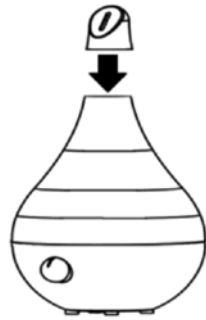
4. Tight the filler cap again. Ensure that the cap is tight and does not leak.



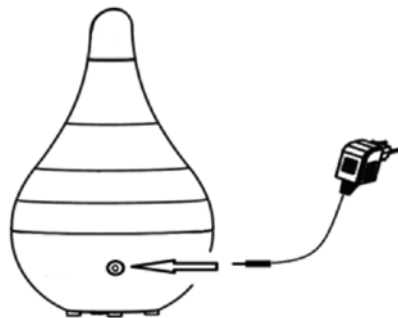
5. Replace the water reservoir on the moisturiser.



6. Place of the two supplied cold mist spray nozzles on the tops of the water reservoir.



7. Connect the plug of the adapter cord to the adapter socket on the moisturiser (indicated by the arrow).



8. Check that the wall socket has the correct voltage for the moisturiser.
9. Connect the adapter to the power supply by plugging it into the wall socket.
10. The moisturiser is now ready for use.

### 3. OPERATION

#### A. SWITCHING ON AND OFF AND CHANGING THE SETTINGS.

1. The moisturiser is turned on by pressing the control button on the front of the device.
2. The moisturiser has three moisturising settings which can be set using the control button.
  - a. By pressing the control button once it will light up red. The moisturiser operates at its lowest setting.
  - b. By pressing the control button it will light up green. The moisturiser operates at its medium setting.
  - c. By pressing the control button a third time it will light up blue. The moisturiser operates at its highest setting.



- d. Switch the device off by pressing the control button again when it is running at its highest capacity (blue).

Press Control Button	Control Button Colour	Setting
1x	Red	Low
2x	Green	Medium
3x	Blue	High
4x	-	Switched off

Overview table for switching to the various moisturising settings.

## B. SET THE TIMER

The moisturiser has a built in timer that can be set to switch off after 2,4, or 6 hours. The timer can be set for the lowest, middle and highest setting.



### TAKE CARE

If the timer function is switched on then the settings can no longer be modified. Choose the desired setting before activating the timer.

1. Press the control button and keep it depressed (for about 3 seconds) once the moisturiser is running, until the control button starts to flash. The timer function is now activated and the moisturiser will switch off automatically after 2 hours.
2. By pressing the control button again (control button will flash green twice) the moisturiser will be set to switch off after 4 hours.
3. By pressing the control button once again (control button will flash blue twice) the moisturiser will be set to switch off after 6 hours.
4. By pressing the control button once again (control button will flash red twice) the moisturiser will default to switch off after 2 hours.

Press Control Button	Button Flashes 2x	uitschakeltijd
Hold depressed for 3 seconds	Red	2 hours
Once	Green	4 hours
Twice	Blue	6 hours
Three times	Red	Back to 2 hours

Overview table for switching to the various moisturising settings.



### TAKE CARE

Once the timer function is switched on then the settings can no longer be modified. Choose the desired setting before activating the timer.

## C. SWITCH OFF TIMER

By pressing the control button and holding it depressed for 3 seconds the timer function is switched off, it will give a short beep.

## D. EMPTY WATER RESERVOIR

The control button will flash for 10 seconds if the water reservoir is empty. Simultaneously the moisturiser will emit a beep. The moisturiser will automatically turn off. Full the water reservoir as described in the installation chapter and switch the moisturiser on again.



### TAKE CARE

When removing the water reservoir drops of water at the bottom of the reservoir could cause water damage. Dry the bottom of the water reservoir before moving it.



### TAKE CARE

When removing the water reservoir from the moisturiser all settings will be lost.

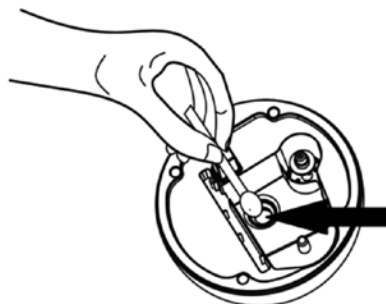
## 4. WARNINGS

1. Never fill the water reservoir with water hotter than 30°C.
2. Never fill the reservoir through the mist nozzle.
3. Ensure that the filler cap of the reservoir is not leaking. Close the filler cap tightly.
4. Ensure that the device and the reservoir are always clean. Remove any dirt before using the device.
5. Do not position the outlet of the cold mist nozzle too close to equipment, furniture etc. to avoid water damage.
6. Check the actual air humidity regularly in the room to prevent any damage to furniture, equipment etc. from a too high humidity.

## 5. MAINTENANCE

Unplug the adapter from the wall socket before carrying out any maintenance, so that the device is dead.

1. Clean the ultrasonic evaporation element and the water reservoir with a soft cloth. Then rinse the water reservoir well with tap water and dry the ultrasonic evaporation element with a soft cloth.
2. Empty the tank and refill every third day. Before refilling, clean it with fresh tap water or cleaning agents if required by the manufacturer. Remove any scale, deposits, or film that has formed on the sides of the tank or on interior surfaces, and wipe all surfaces dry.
3. Clean the ultrasonic element every time you fill the water reservoir (indicated by arrow). Carefully remove any calcium and other deposits with the supplied brush.



4. Regularly clean the outside of the moisturiser with a slightly damp soft cloth.
5. Regularly clean the filter in the filler cap.



## TAKE CARE

- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage.
- Clean the humidifier before next use.

## 6. FAULTS

Fault	Cause	Solution
Indicator light fails to light up when pressing the control button.	Missing power supply.	Restore the power supply.
Indicator light is on and the device emanates air but no mist.	The water reservoir is empty	Fill the water reservoir
	The water level sensor is not being detected.	Position the bottom of the water reservoir correctly so that the sensor is detected. Clean the level float.
Mist with unpleasant smell	Water reservoir not clean	Open the filler cap and leave it open for 12 hours. Clean the tank and fill it with clean water.
Mist level remains low	There are calcium deposits on the ultrasonic element	Clean the ultrasonic element and fill the water reservoir with clean water.
Mist is leaking from the water reservoir	The bottom of the water reservoir is not connected properly.	Position the bottom of the water reservoir properly.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

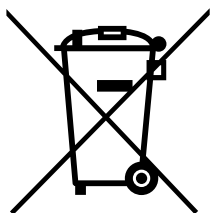
Model	H 130	
Mains	100-240/50-60Hz	
Output voltage	24V	
Electrical consumption	16 W	
Capacity water container	1.6 l	
Maximum evaporation capacity	130 ml	
Dimensions mm (w x d x h)	180x180x460 long evaporation nozzle	180x180x310 short evaporation nozzle
Net weight	1.25 KG	

## 8. CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your humidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge. The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the humidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the humidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the humidifier to your distributor for repair.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

## INTERNET

In order to better be able to be of service to you the most recent version of the user, installation and/or service guide can be downloaded from [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



Egregio signore, gentile signora,

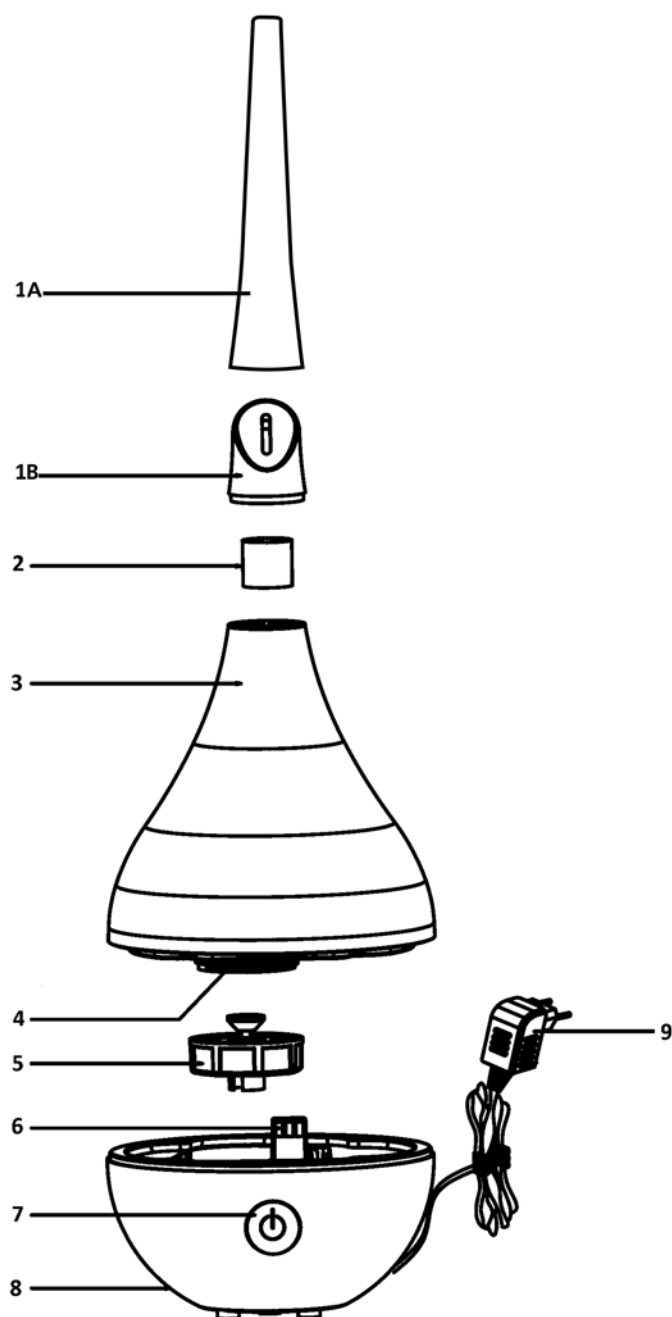
Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto de l'umidificatore Qlima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Qlima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo l'umidificatore, salutiamo cordialmente.

PVG Holding B.V.

**1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.**

**2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.**



## COMPONENTI PRINCIPALI

- ① Testina di nebulizzazione a freddo (1A: grande / 1B: piccola)
- ② Distributore di nebbia a freddo
- ③ Serbatoio dell'acqua
- ④ Apertura completa serbatoio dell'acqua
- ⑤ Tappo a vite
- ⑥ Alimentazione aria alla testina di nebulizzazione
- ⑦ Pulsante di comando
- ⑧ Unità di vaporizzazione a ultrasuoni
- ⑨ Trasformatore

## INDICE

- 1. Sicurezza
- 2. Installazione
- 3. Comandi
  - a. Accensione e spegnimento capacità
  - b. Impostazione timer
  - c. Spegnimento timer
  - d. Serbatoio dell'acqua vuoto
- 4. Avvertenze
- 5. Manutenzione
- 6. Guasti
- 7. Specifiche tecniche
- 8. Condizioni di garanzia

# 1. SICUREZZA

- Il manuale d'istruzione deve essere visionato obbligatoriamente e con attenzione prima di utilizzare l'apparecchio ed è inoltre opportuno conservarlo per futuri utilizzi.
- L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto delle normative nazionali, dei regolamenti e delle disposizioni specifiche vigenti.
- Questo apparecchio deve essere usato solo come umidificatore, in normali condizioni domestiche.
- L'apparecchio è idoneo a tensioni di rete da 100-240 V / 50-60Hz.
- Nel caso in cui il cavetto elettrico risulti danneggiato e onde evitare qualsiasi rischio provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi ad un centro di assistenza autorizzato Qlima o ad un riparatore qualificato.
- La capacità dell'umidificatore dipende dalla temperatura e dall'umidità della stanza.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.
- La spina va sempre tolta dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture/ fessure dell'apparecchio.
- Far in modo che la bocchetta, da cui fuoriesce l'umidità, non arrivi a contatto diretto con mobili o apparecchi elettronici, per evitare danni.
- In assenza di acqua, non accendere mai l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio quando dentro c'è l'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri fluidi.
- Poiché dall'apparecchio fuoriesce vapore, è necessario fare molta attenzione durante l'uso.
- L'acqua del rubinetto può essere usata solo se la durezza dell'acqua contiene dai 40 ai 75 mg. di carbonato di calcio per litro. L'uso di acqua con un livello più alto di carbonato di calcio, potrebbe causare incrostazioni nell'apparecchio e/o sulle superfici circostanti (per esempio sui mobili). L'acqua dura può causare il danneggiamento e la rottura del prodotto. Tutto ciò non è coperto dalla garanzia.
- Utilizzare un disincrostante per rimuovere le incrostazioni.
- Per evitare infezioni dovute a legionella, è necessario sostituire, almeno una volta alla settimana, l'acqua contenuta nell'apposito serbatoio.
- Non accendere mai l'apparecchio, se nel serbatoio c'è la stessa acqua da oltre una settimana.
- Non aggiungere altri liquidi nella vaschetta dell'acqua. Fluidi quali oli aromatici possono causare danni al prodotto.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- Staccare la spina durante il rifornimento e la pulizia.
- **ATTENZIONE:** I microrganismi che possono essere presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato o immagazzinato possono proliferare nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria causando gravi rischi per la salute quando l'acqua non viene rinnovata e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.



## 2. INSTALLAZIONE



### ATTENZIONE!

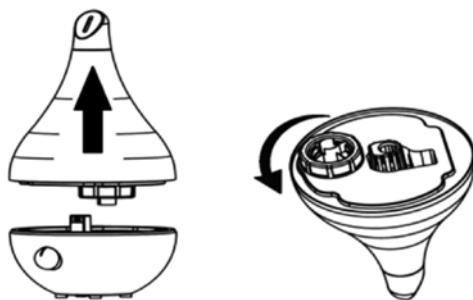
Non permettere che l'area intorno all'umidificatore diventi umida o bagnata. In caso di umidità, abbassare l'uscita dell'umidificatore. Se il volume di uscita dell'umidificatore non può essere abbassato, utilizzare l'umidificatore a intermittenza. Non permettere che materiali assorbenti, come moquette, tende, drappi o tovaglie, diventino umidi.



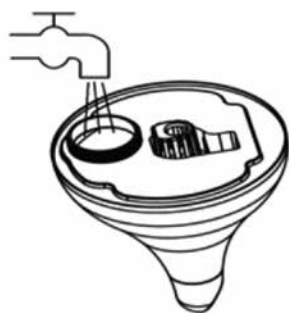
### ATTENZIONE!

Siate consapevoli che alti livelli di umidità possono favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.

1. Posizionare l'umidificatore su una superficie solida e piana.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sollevandolo verso l'alto. Svitare il tappo sul fondo del serbatoio e rimuoverlo.



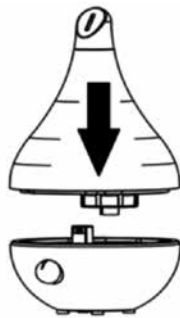
3. Riempire il serbatoio con acqua adatta. Utilizzare esclusivamente acqua con grado di durezza tra 40 e 75 mg di carbonato di calcio per litro.



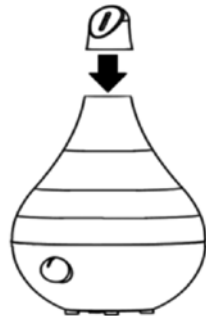
4. Richiudere il tappo del serbatoio. Verificare che non fuoriesca acqua dai bordi.



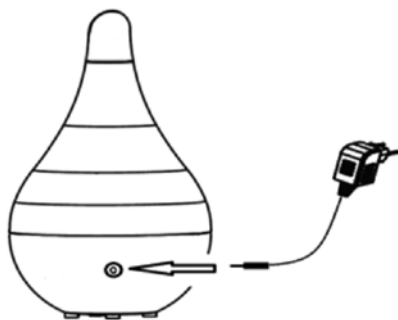
5. Rimontare il serbatoio dell'acqua sull'umidificatore.



6. Posizionare una delle due testine di nebulizzazione a freddo in dotazione sul lato superiore del serbatoio dell'acqua.



7. Collegare la spina del cavo dell'adattatore alla presa sull'attacco dell'adattatore dell'umidificatore (indicata dalla freccia).



8. Controllare che la tensione della presa elettrica corrisponda alla corretta tensione per l'umidificatore.
9. Collegare quindi l'adattatore all'alimentazione elettrica inserendolo nella presa elettrica.
10. L'umidificatore è così pronto per l'uso.

### 3. COMANDI

#### A. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO E CAMBIO DELLA CAPACITÀ

1. L'umidificatore viene avviato premendo il pulsante sul lato anteriore dell'apparecchio.
2. L'umidificatore presenta tre capacità di umidificazione che possono essere impostate mediante il pulsante di comando.
  - a. Premendo il pulsante una volta, si illuminerà di rosso. L'umidificatore funziona alla capacità minima.
  - b. Premendo il pulsante una seconda volta, si illuminerà di verde. L'umidificatore funziona a capacità media.

- c. Premendo il pulsante di comando una terza volta, si illuminerà di blu. L'umidificatore funziona alla capacità massima.
- d. Spegnerne l'apparecchio premendo ancora una volta il pulsante quando è impostato sulla capacità massima (colore blu).

pressione pulsante di comando	colore pulsante di comando	Capacità
1x	rosso	bassa
2x	verde	media
3x	blu	alta
4x		spento

Tabella riepilogativa per l'attivazione delle diverse capacità di umidificazione

## B. IMPOSTAZIONE TIMER

L'umidificatore è dotato di timer integrato che può essere impostato su un tempo di spegnimento di 2, 4 o 6 ore. Il timer può essere impostato per tutte le capacità di umidificazione, bassa, media e alta.



### ATTENZIONE!

Se è impostata la funzione timer, la capacità non può più essere modificata. Selezionare la capacità di umidificazione desiderata prima di impostare la funzione timer.

1. Con l'umidificatore acceso, premere il pulsante e tenerlo premuto (per circa 3 secondi) finché non lampeggia 2 volte. La funzione timer è così attiva e l'umidificatore si spegnerà automaticamente trascorse 2 ore.
2. Premendo nuovamente il pulsante (che lampeggerà 2 volte in verde), si imposta il tempo di spegnimento di 4 ore.
3. Premendo ancora una volta il pulsante (che lampeggerà 2 volte in blu) si imposta il tempo di spegnimento di 6 ore.
4. Premendo di nuovo il pulsante (che lampeggerà 2 volte in rosso), l'umidificatore tornerà al tempo di spegnimento di 2 ore.

pressione pulsante di comando	il pulsante lampeggia 2 volte in colore	tempo di spegnimento
tenere premuto per 3 secondi	rosso	2 ore
una volta	verde	4 ore
due volte	blu	6 ore
tre volte	rosso	torna a 2 ore

Tabella riepilogativa per l'attivazione delle diverse capacità di umidificazione.



### ATTENZIONE!

Se è impostata la funzione timer, la capacità non può più essere modificata. Selezionare la capacità di umidificazione desiderata prima di impostare la funzione timer.

## C. SPEGNIMENTO TIMER

Premendo il pulsante di comando e tenendolo premuto per 3 secondi, la funzione timer viene disattivata e si udirà un breve segnale acustico.

#### D. SERBATOIO DELL'ACQUA VUOTO

Il pulsante di comando lampeggerà per 10 secondi se il serbatoio dell'acqua è vuoto. L'umidificatore emetterà contemporaneamente un segnale acustico e si spegnerà automaticamente. Riempire il serbatoio dell'acqua come descritto nel paragrafo Installazione e riaccendere l'umidificatore.



#### ATTENZIONE!

Rimuovendo il serbatoio dell'acqua, le gocce d'acqua sul fondo del serbatoio possono provocare danni. Asciugare bene il serbatoio prima di spostarlo.



#### ATTENZIONE!

Rimuovendo il serbatoio dell'acqua dall'umidificatore, tutte le impostazioni andranno perse.

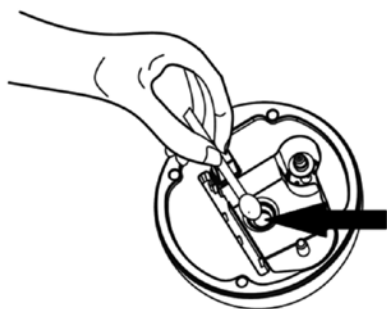
## 4. AVVERTENZE

1. Non riempire mai il serbatoio con acqua a temperatura superiore ai 30°C.
2. Non riempire mai il serbatoio facendo scorrere l'acqua nella testina di nebulizzazione.
3. Verificare che il tappo del serbatoio non perda. Stringere sempre bene il tappo.
4. Verificare che l'apparecchio ed il serbatoio siano sempre puliti. Rimuovere eventuale sporco prima di utilizzare l'apparecchio.
5. Non posizionare mai l'uscita della testina di nebulizzazione a freddo troppo vicino all'apparecchio, a mobili, etc. per prevenire danni.
6. Controllare regolarmente l'effettiva umidità dell'aria nell'ambiente per prevenire eventuali danni a mobili, apparecchi, etc. provocati da un'eccessiva umidità dell'aria.

## 5. MANUTENZIONE

Togliere l'adattatore dalla presa elettrica prima di iniziare la manutenzione, in modo che l'apparecchio non sia sotto tensione.

1. Pulire ogni settimana con un panno morbido l'elemento di vaporizzazione a ultrasuoni ed il serbatoio dell'acqua. Sciacquare bene il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto ed asciugare l'elemento di vaporizzazione a ultrasuoni con un panno morbido.
2. Svuotare il serbatoio e riempirlo ogni tre giorni. Prima di riempirlo di nuovo, pulirlo con acqua di rubinetto fresca o con detergenti se richiesto dal produttore. Rimuovere eventuali incrostazioni, depositi o pellicole che si sono formati sui lati del serbatoio o sulle superfici interne, e asciugare tutte le superfici.
3. Pulire l'elemento a ultrasuoni (indicato dalla freccia) ogni volta dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua. Rimuovere con molta cura il calcare presente ed altre tracce di sporco con la spazzola in dotazione.



4. Pulire regolarmente l'esterno dell'umidificatore con un panno morbido leggermente inumidito.
5. Pulire regolarmente il filtro all'interno del tappo.



### ATTENZIONE

- Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di riporlo.
- Pulire l'umidificatore prima del prossimo utilizzo.

## 6. GUASTI

problema	causa	soluzione
La spia non si accende dopo aver premuto il pulsante di comando	Alimentazione elettrica assente	Ripristinare l'alimentazione elettrica
La spia si accende e l'apparecchio emette aria, ma non nebulizza	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua
	Sensore del livello dell'acqua non rilevato	Montare correttamente il serbatoio dell'acqua sul lato inferiore, in modo che il sensore del livello dell'acqua sia rilevato Pulire il galleggiante
Nebulizzazione con odore sgradevole	Serbatoio dell'acqua sporco	Aprire il tappo e lasciare aperto per 12 ore Pulire il serbatoio e riempirlo di acqua pulita
Livello di nebulizzazione costantemente basso	Accumulo di calcare sull'elemento a ultrasuoni	Pulire l'elemento a ultrasuoni e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita
Perdite dal serbatoio dell'acqua	Il serbatoio dell'acqua non è correttamente montato sul lato inferiore	Montare il serbatoio dell'acqua correttamente sul fondo dell'apparecchio

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	H 130	
Tensione	100-240/50-60Hz	
Tensione in uscita	24V	
Consumo elettrico	16 W	
Capacità serbatoio dell'acqua	1.6 l	
Potenza massima di nebulizzazione	130 ml	
Dimensioni (mm) AxLxP	180x180x460 testina di nebulizzazione grande	180x180x310 testina di nebulizzazione piccola
Peso netto	1.25 KG	

## 8. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'umidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche all'umidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto de l'umidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il l'umidificatore al rivenditore per la riparazione.



No disponga de las aparatos eléctricos como basura sin triar, debe utilizar facilidades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección. Si las aparatos eléctricos están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viejo gratis para eliminación.

Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere.

Kjære kunde!

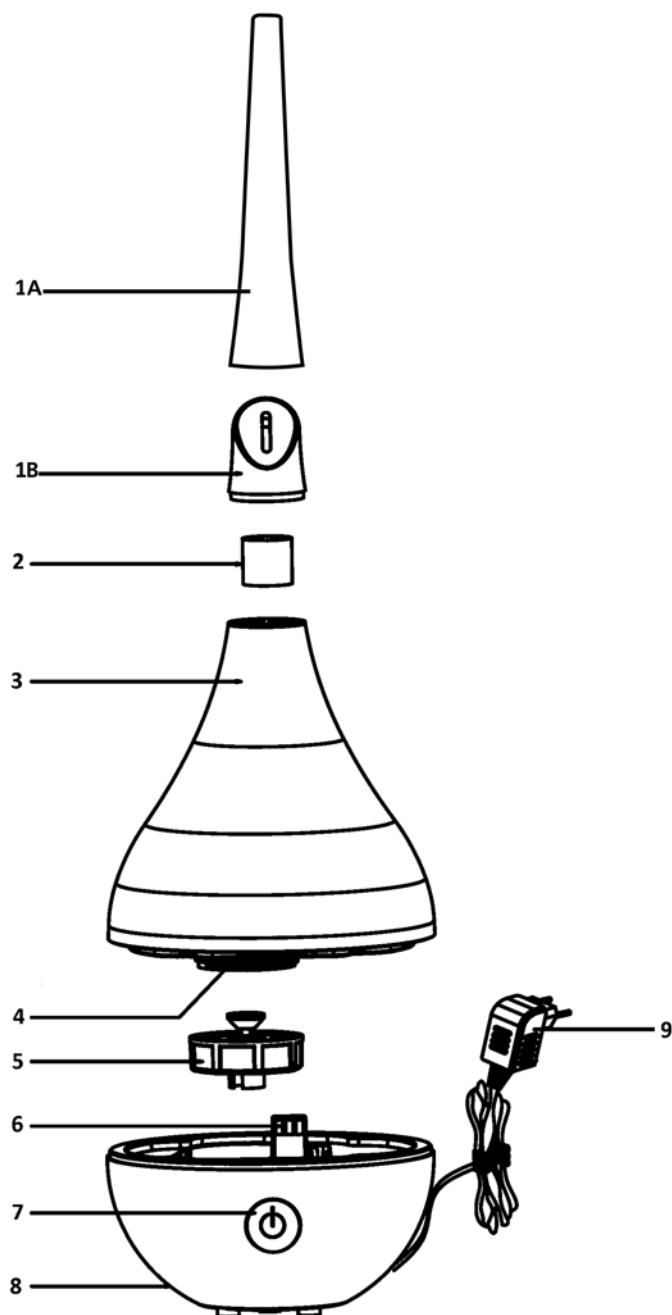
Gratulerer med kjøpet av ny luftfukter. Du har skaffet deg et høykvalitetsprodukt du kommer til å ha glede av i mange år, så sant du bruker det riktig. Les denne bruksanvisningen før du tar luftfukteren i bruk – slik sikrer du at den får lang levetid. På vegne av produsenten gir vi to års garanti på material- og produksjonsfeil. Vi håper du får stor glede av luftfukteren.

Med vennlig hilsen  
PVG Holding B.V.  
Kundeservice

**1 VÆR VENNLIG Å LESE BRUKSANVISNINGEN FØRST.**

**2 SPØR FORHANDLEREN HVIS DET ER NOE DU LURER PÅ.**





## VIKTIGE KOMPONENTER

- ❶ Dyse for kald spray  
(1A lang / 1B kort)
- ❷ Spreder for kald  
damp
- ❸ Vanntank
- ❹ Påfyllingsåpning på  
vanntanken
- ❺ Skrulokk
- ❻ Lufttilførsel til  
dampdyse
- ❼ Kontrollknapp
- ❽ Ultralyd-  
evaporasjonsenhet
- ❾ Omformer

## INNHold

- 1. Sikkerhet
- 2. Installasjon
- 3. Betjening
  - a. Kapasitetsinnstillinger, på og av
  - b. Aktivere tidsinnstilling
  - c. Deaktivere tidsinnstilling
  - d. Tømme vanntank
- 4. Advarsler
- 5. Vedlikehold
- 6. Feil
- 7. Tekniske spesifikasjoner
- 8. Garantivilkår og betingelser

# 1. SIKKERHETSINSTRUKSER

- Les denne brukerhåndboken nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Installasjonen må være i full overensstemmelse med lokale vedtekter, bestemmelser og standarder.
- Dette produktet er kun egnet som luftfukter for normale husholdninger.
- Apparaten krever en spenning på 100-240V / 50-60Hz.
- Hvis strømtilførselsledningen er skadet, må du få den skiftet ut av et servicesenter som er autorisert av Qlima eller av tilsvarende kvalifiserte personer, for å avverge enhver risiko.
- Kapasitet på luftfukter avhenger av temperaturen og fuktigheten i rommet.
- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- La den elektriske installasjonen kontrolleres av en autorisert fagmann dersom du ikke er sikker på at alt er i orden.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Stikk ikke gjenstander inn i åpningene på utstyret.
- Ikke la dampen komme i direkte kontakt med møbler eller elektriske artikler for å hindre skade.
- Ikke slå på produktet når tanken er tom.
- Ikke flytt produktet når det inneholder vann.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen veske.
- På grunn av utslipp av damp må produktet brukes med forsiktighet.
- Vann fra kranen kan kun benyttes når hardheten er mellom 40 og 75 mg kalsium karbonat per liter. Vann med høyere innhold av kalsium karbonat kan forårsake kalkbelegg i produktet og/eller på flater og ting (f.eks. møbler) i nærheten av produktet. Hardt vann kan påføre produktet skader og ødelegge det. Dette dekkes ikke av garantien.
- Bruk avkalkningsmiddel for fjerning av kalk.
- For å forebygge legionella infeksjon er det viktig og bytte vann i vanntanken minst en gang i uken.
- Sett aldri på enheten dersom vannet i tanken er over en uke gammelt.
- Ikke bruk andre væsker enn (demineralisert) vann i vannbeholderen. Væsker som aromaoljer kan forårsake skade på produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap kun dersom de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan man bruker produktet på en sikker måte og forstår eventuelle farer.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal aldri utføres av barn uten tilsyn.
- Trekk apparatets støpsel ut av stikkkontakten under fylling og rengjøring.
- **ADVARSEL:** Mikroorganismer som kan være tilstede i vannet eller i miljøet der apparatet brukes eller lagres, kan vokse i vannreservoaret og blåses i luften og forårsake svært alvorlige helserisikoer når vannet ikke fornyes og tanken rengjøres ikke ordentlig hver 3. dag.

## 2. INSTALLASJON



### MERK!

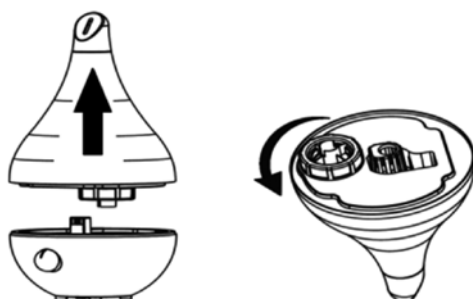
Ikke la området rundt luftfukteren bli fuktig eller vått. Hvis det oppstår fuktighet, skru ned utgangen på luftfukteren. Hvis luftfukterens utgangsvolumet ikke kan skrues ned, bruk luftfukteren av og til. Ikke la absorberende materialer, som tepper, gardiner, gardiner eller duker, bli fuktige.



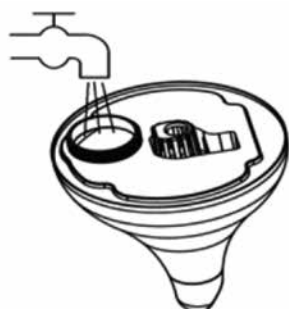
### ADVARSEL

Vær oppmerksom på at høye fuktighetsnivåer kan oppmuntre til vekst av biologiske organismer i miljøet.

1. Sett luftfukteren på en solid, jevn overflate.
2. Fjern vanntanken ved å løfte den opp. Skru av påfyllingslokket fra bunnen av tanken og fjern det.



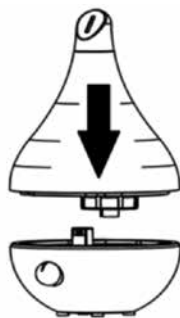
3. Fyll tanken med vann. Bruk kun vann med en hardhet som ligger mellom 40 og 75 mg kalsiumkarbonat per liter.



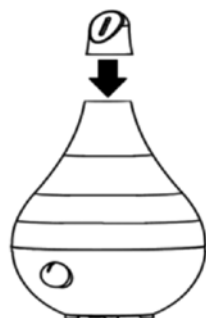
4. Skru på påfyllingslokket igjen. Påse at lokket er tett og ikke lekker.



5. Sett vanntanken på luftfukteren igjen.



6. Sett to av de medfølgende dysene for kald damp på toppene på vanntanken.



7. Koble pluggen på adapterkabelen til adapterstøpselet på luftfukteren (som pilen angir).



8. Sjekk at stikkontakten har korrekt spenning for luftfukteren.  
9. Tilkoble adapteren til strømforsyningen via vegguttaket.  
10. Luftfukteren er nå klar til bruk.

### 3. BETJENING

#### A. SLÅ PÅ OG AV OG ENDRE INNSTILLINGENE.

1. Luftfukteren skrur på ved å trykke på kontrollknappen på apparatets forside.
2. Luftfukteren har tre fuktighetsinnstillinger som kan aktiveres med kontrollknappen.
  - a. Når kontrollknappen trykkes en gang, vil den lyse rødt. Luftfukteren er satt på den laveste innstillingen.
  - b. Når kontrollknappen trykkes igjen, vil den lyse grønt. Luftfukteren er satt på middels høy innstilling.
  - c. Når kontrollknappen trykkes en tredje gang, vil den lyse blått. Luftfukteren er satt på den høyeste innstillingen.
  - d. Apparatet slås av ved å trykke på kontrollknappen igjen når det går på høyeste kapasitet (blått lys).

Trykk på kontrollknappen	Kontrollknappfarge	Innstilling
1x	Rød	Lav
2x	Grønn	Middels
3x	Blå	Høy
4x		Avslått

Oversiktstabell for aktivering av de ulike luftfuktingsinnstillingene.

## B. AKTIVER TIDSINNSTILLINGEN

Luftfukteren har en innebygd tidsinnstilling slik at maskinen kan innstilles på drift i 2, 4 eller 6 timer. Deretter slår den seg av. Tidsinnstillingen kan settes på den laveste, middels eller høyeste innstillingen.



### MERK!

Hvis tidsinnstillingen er aktivert, kan ikke lenger de andre innstillingene endres. Velg ønsket innstilling før tidsinnstillingen aktiveres.

1. Trykk kontrollknappen og hold den nede (i ca. 3 sekunder) til luftfukteren er startet, til kontrollknappen begynner å blinke. Tidsinnstillingen er nå aktivert, og luftfukteren vil slå seg av automatisk etter 2 timer.
2. Når kontrollknappen trykkes igjen (kontrollknappen blinker grønt to ganger), vil luftfukteren bli innstilt på å slå seg av etter 4 timer.
3. Når kontrollknappen trykkes igjen (kontrollknappen blinker blått to ganger), vil luftfukteren bli innstilt på å slå seg av etter 6 timer.
4. Når kontrollknappen trykkes igjen (kontrollknappen blinker rødt to ganger), vil luftfukteren bli tilbakestilt på standardinnstillingen og slå seg av etter 2 timer.

Trykk på kontrollknappen	Knappen blinker 2 x Farge	Tid til luftfukteren slår seg av
Hold nede i 3 sekunder	Rød	2 timer
En gang	Grønn	4 timer
To ganger	Blå	6 timer
Tre ganger	Rød	Tilbake til 2 timer

Oversiktstabell for aktivering av de ulike luftfuktingsinnstillingene.



### MERK!

Når tidsinnstillingen er aktivert, kan ikke lenger de andre innstillingene endres. Velg ønsket innstilling før tidsinnstillingen aktiveres.

## C. DEAKTIVERE TIDSINNSTILLING

Når du trykker på kontrollknappen og holder den nede i 3 sekunder, vil tidsinnstillingen deaktiveres, og du hører en kort pipelyd.

## D. TØMME VANNTANK

Kontrollknappen blinker i 10 sekunder hvis vanntanken er tom. Samtidig hører du en pipelyd fra luftfukteren. Luftfukteren vil slå seg av automatisk. Fyll vanntanken som beskrevet i installasjonskapitlet og slå luftfukteren på igjen.



### MERK!

Når du fjerner vanntanken, kan dråper på bunnen av tanken lekke ut og forårsake vannskade. Derfor må du tørke av bunnen av vanntanken før du flytter tanken.



### MERK!

Når vanntanken fjernes fra luftfukteren, deaktiveres alle innstillinger.

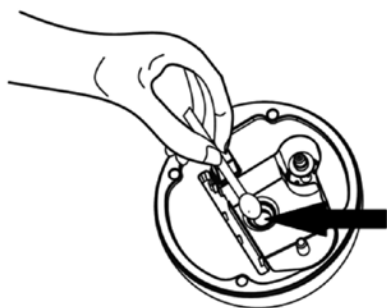
## 4. ADVARSLER

1. Fyll aldri vanntanken med vann som er varmere enn 30°C.
2. Fyll aldri tanken gjennom dampdysen.
3. Påse at påfyllingslokket på tanken ikke lekker. Lukk påfyllingslokket godt.
4. Påse av apparatet og vanntanken alltid er rene. Eventuell smuss må fjernes før apparatet brukes.
5. Sett ikke utløpet av dysen der den kalde tåken kommer ut for nær utstyr, møbler etc. for å unngå vannskade.
6. Sjekk den faktiske luftfuktigheten i rommet jevnlig for å unngå skader på møbler, utstyr etc. på grunn av for høy fuktighet.

## 5. VEDLIKEHOLD

Frakoble adapteren fra vegguttaket før du gjennomfører noen form for vedlikehold, slik at apparatet er helt avslått.

1. Rengjør ultralyd- evaporasjonselementet og vanntanken med en myk klut. Så skyller du vanntanken godt med vann fra springen og tørker ultralyd- evaporasjonselementet med en myk klut.
2. Tøm tanken og fyll på nytt hver tredje dag. Før etterfylling, rengjør den med friskt vann fra springen eller rengjøringsmidler hvis produsenten krever det. Fjern kalk, avleiringer eller film som har dannet seg på sidene av tanken eller på innvendige overflater, og tørk av alle overflater.
3. Rengjør ultralydelementet hver gang du fyller vanntanken (som vist av pilen). Fjern forsiktig kalk og andre rester med den medfølgende børsten.



4. Tørk regelmessig av luftfukterens utside med en lett fuktet myk klut.
5. Rengjør jevnlig filteret i påfyllingslokket.



## MERK!

- La aldri vann stå i beholderen når apparatet ikke er i bruk.
- Tøm og rengjør luftfukteren før oppbevaring.
- Rengjør luftfukteren før neste bruk.

## 6. FEIL

Feil	Årsak	Løsning
Indikatorlyset lyser ikke når kontrollknappen trykkes.	Apparatet er ikke koblet til strømforsyningen.	Tilkoble til strømforsyningen.
Indikatorlyset er på, og apparatet slipper ut luft men ikke damp.	Vanntanken er tom	Fyll vanntanken
	Vann-nivåsensor kan ikke oppdages.	Plasser bunnen på vanntanken korrekt, slik at sensoren kan oppdages. Rengjør nivåflyteren.
Dampen lukter ubehagelig	Vanntanken er ikke ren	Åpne påfyllingslokket og la det stå åpent i 12 timer. Rengjør tanken og fyll den med rent vann.
Apparatet slipper ut lite damp	Det er kalkrester på ultralydelementet	Rengjør ultralydelementet og fyll vanntanken med rent vann.
Det lekker damp fra vanntanken	Bunnen av vanntanken sitter ikke på plass.	Sett bunnen på vanntanken riktig på plass.

## 7. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Model	H 130	
Nettspenning	100-240/50-60Hz	
Utgangsspenning	24V	
Strømstyrke	16 W	
Vannbeholder	1.6 l	
Fuktkapasitet	130 ml	
Mål (bxdxh)	180x180x460 Dyse for kald spray (lang)	180x180x310 Dyse for kald spray (kort)
Vekt	1.25 KG	

## 8. GARANTIVILKÅR

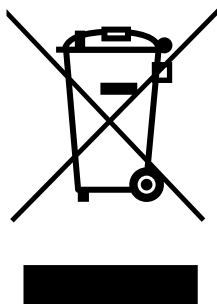
Du får to års garanti på din luftfukter fra kjøpsdatoen. Innen denne perioden blir materiale og produksjonsfeil reparert kostnadsfritt.

Følgende regler gjelder:

- Alle andre søksmål om skadegodtgjørelse, inkludert følgeskade, blir ikke godtgjort.
- Reparasjon eller utbytting av deler innen garantiperioden fører ikke til forlengelse av garantien.

- Garantien gjelder ikke når det har blitt gjort endringer, har blitt plassert ikkeoriginale deler eller reparasjoner har blitt utført av tredjepersoner.
- Deler som har blitt ødelagt som en følge av normal slitasje faller ikke inn under garantien.
- Garantien gjelder kun dersom du kan fremvise den originale kjøpskvitteringen med dato og dersom det ikke har blitt anbrakt noen endringer på den.
- Garantien gjelder ikke for skade som har oppstått grunnet handlinger som avviker fra det som er beskrevet i bruksanvisningen eller som er en følge av forsømmelse.
- Forsendelseskostnadene og risikoen av å sende avfukteren eller deler av den er alltid for egen risiko for kjøperen.

For å forhindre unødige kostnader, råder vi deg til alltid først å lese bruksanvisningen omhyggelig. Dersom denne ikke kan hjelpe deg, ta da med luftfukteren til forhandleren din for reparasjon.



Kast ikke elektriske apparater som usortert avfall; bruk separate innsamlingsordninger. Kontakt lokale myndigheter for informasjon vedrørende innsamlingsordninger tilgjengelige. Hvis elektriske apparater blir kastet på fyllplasser eller søppelhauger, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet og komme inn i næringskjeden, som kan skade din helse og velvære. Når du erstatter gamle apparater med nye, er forhandler pålagt å ta imot ditt gamle apparat for avfallshåndtering uten kostnad.

## INTERNETT

Vi vil gjerne gi deg best mulig service, og derfor kan du laste ned den nyeste versjonen av bruker-, installasjons- og/eller serviceguiden fra [www.qlima.com](http://www.qlima.com)





Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw bevochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

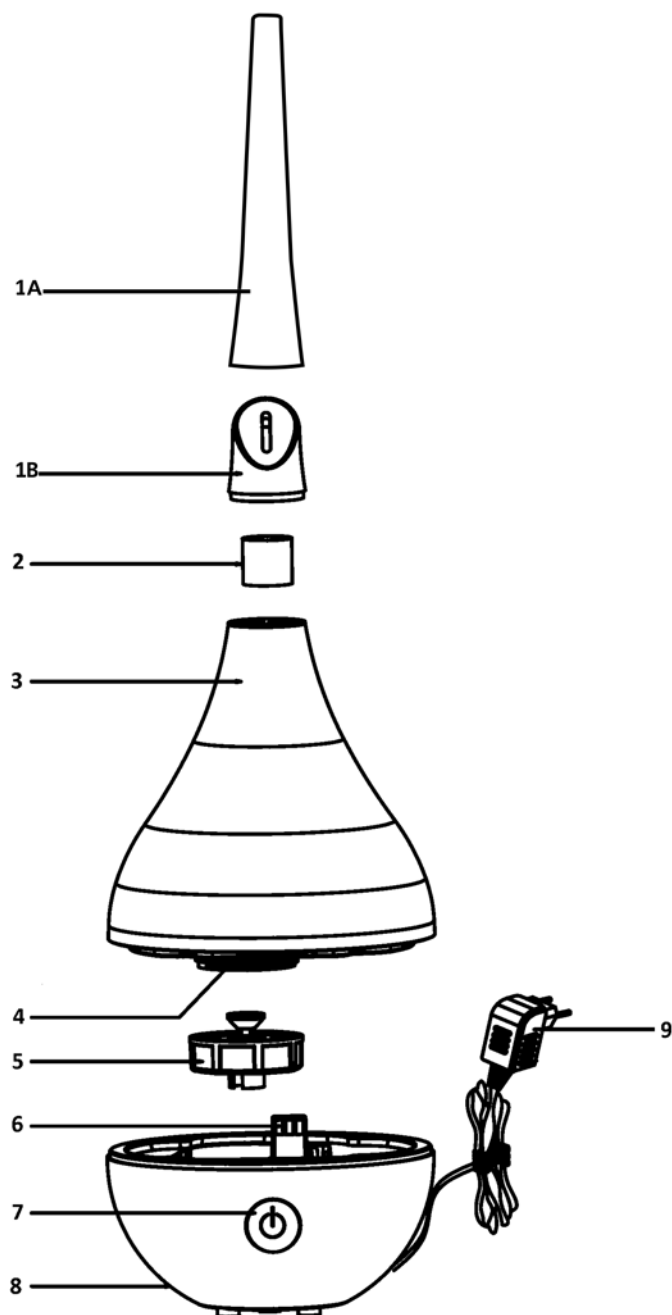
Wij wensen u veel comfort met uw bevochtiger.

Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.  
Afdeling Klantenservice

**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**



## BELANGRIJKE ONDERDELEN

- ❶ Koude vernevelingskop (1A: lang / 1B: kort)
- ❷ Koude mist verdeler
- ❸ Waterreservoir
- ❹ Vulopening waterreservoir
- ❺ Schroefdoop
- ❻ Luchttoevoer naar vernevelingskop
- ❼ Bedieningsknop
- ❽ Ultrasoon verdampings-unit
- ❾ Transformator

## INHOUDSOPGAVE

- 1. Veiligheid
- 2. Installatie
- 3. Bediening
  - a. In- en uitschakelen capaciteit
  - b. Instellen timer
  - c. Uitschakelen timer
  - d. Leeg waterreservoir
- 4. Waarschuwingen
- 5. Onderhoud
- 6. Storingen
- 7. Technische specificaties
- 8. Garantievoorwaarden

# 1. VEILIGHEID

- Lees voordat u het apparaat gebruikt deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de lokale regelgeving, verordeningen en normen.
- Dit product is alleen geschikt voor gebruik als bevochtiger binnenshuis bij normaal huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is geschikt voor netspanning van 100-240V / 50-60Hz.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet u het om gevaar te voorkomen laten vervangen door een door Qlima erkend servicecentrum of door vergelijkbare bevoegde personen.
- De capaciteit van de bevochtiger hangt af van de temperatuur en de vochtigheid in de ruimte
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijk, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden of een instructie worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat.
- Zorg dat de koude vernevelingskop niet direct gericht is op meubels, elektronische apparaten enz, om schade hieraan te voorkomen.
- Sluit het apparaat niet aan zonder water in het reservoir.
- Beweeg het apparaat niet wanneer er water in het reservoir zit.
- Het product nooit in water of ander vloeistof onderdompelen.
- Door de afgifte van koude nevel gelieve op te letten bij het gebruik van het apparaat.
- Kraanwater alleen gebruiken wanneer de hardheid van het water tussen de 40 en 75 mg aan calcium carbonaat per liter ligt. Wanneer het niveau hoger ligt zal er waarschijnlijk aanslag ontstaan binnen in het product en / of op oppervlakken of objecten die het product omgeven (bv meubels). Hard water kan ervoor zorgen dat het product schade oploopt en kapot gaat. Dit valt niet onder de garantie.
- Gebruik een speciale vloeistof om de aanslag te verwijderen.
- Om legionella besmetting te voorkomen is het noodzakelijk het water in het reservoir minimaal een keer per week te vervangen.
- Zet het apparaat nooit aan indien het water dat zich in het waterreservoir bevindt hier al langer dan een week inzit.
- Voeg geen andere vloeistoffen dan water toe. Vloeistoffen zoals aromatische oliën kunnen schade aan het product veroorzaken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- **WAARSCHUWING:** Micro-organismen die aanwezig kunnen zijn in het water of in de omgeving waar het apparaat gebruikt of opgeslagen wordt, kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht geblazen worden, wat zeer ernstige gezondheidsrisico's met zich meebrengt wanneer het water niet ververscht wordt en de tank niet om de drie dagen goed gereinigd wordt.

## 2. INSTALLATIE



### LET OP

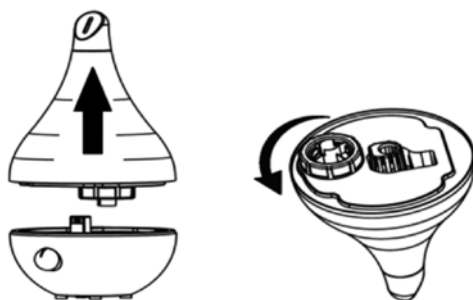
Zorg ervoor dat de ruimte rond de luchtbevochtiger niet vochtig of nat wordt. Indien vochtigheid optreedt, draai dan het uitgangsvolume van de luchtbevochtiger omlaag. Als het uitgangsvolume van de luchtbevochtiger niet lager kan worden gezet, gebruik de luchtbevochtiger dan met tussenpozen. Zorg ervoor dat absorberende materialen, zoals tapijt, gordijnen, draperieën of tafelkleden niet vochtig worden.



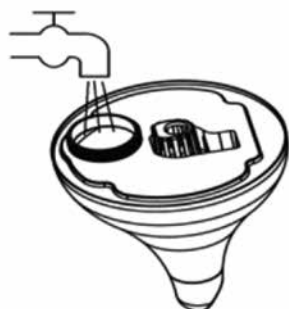
### WAARSCHUWING

Wees u ervan bewust dat een hoge vochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.

1. Plaats de bevochtiger op een stevige en vlakke ondergrond.
2. Verwijder het waterreservoir door deze omhoog te tillen. Schroef aan de onderzijde van het reservoir de afsluitdop los en verwijder deze.



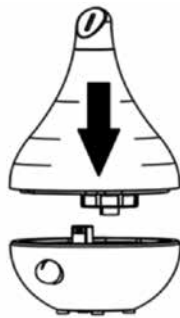
3. Vul het reservoir met geschikt water. Gebruik alleen water waarvan de hardheid tussen de 40 en 75 mg aan calcium carbonaat per liter ligt.



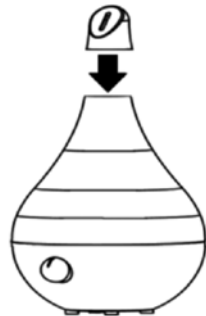
4. Draai de afsluitdop weer terug op het reservoir. Zorg ervoor dat er geen water lekt langs de afsluitdop.



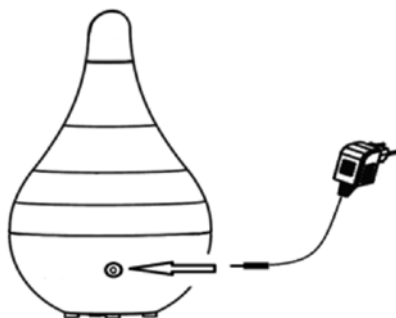
5. Plaats het water reservoir terug op de bevochtiger.



6. Plaats een van de twee meegeleverde koude vernevelingskoppen aan de bovenzijde van het waterreservoir.



7. Sluit de plug van de adaptersnoer aan op de adapteraansluiting van de bevochtiger (aangegeven met de pijl).



8. Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de benodigde spanning van de bevochtiger
9. Verbind vervolgens de adapter met de stroomvoorziening door de adapter in het stopcontact te plaatsen.
10. De bevochtiger is nu gereed voor gebruik.

### 3. BEDIENING

#### A. IN- EN UITSCHAKELLEN EN WIJZIGEN VAN DE CAPACITEIT.

1. De bevochtiger wordt gestart door op de bedieningsknop aan de voorzijde van het apparaat te drukken.
2. De bevochtiger heeft drie bevochtigingscapaciteiten welke met de bedieningsknop gewijzigd kunnen worden.
  - a. Door eenmaal op de bedieningsknop te drukken zal deze rood oplichten. De bevochtiger functioneert op zijn laagste capaciteit.
  - b. Door een tweede maal op de bedieningsknop te drukken zal deze groen oplichten. De bevochtiger functioneert op zijn middelste capaciteit.

- c. Door een derde maal op de bedieningsknop te drukken zal deze blauw oplichten. De bevochtiger functioneert op zijn hoogste capaciteit.
- d. Schakel het apparaat uit door opnieuw op de bedieningsknop te drukken wanneer deze op de hoogste capaciteit draait (blauw).

Indrukken bedieningsknop	Kleur bedieningsknop	Capaciteit
1x	Rood	Laag
2x	Groen	Midden
3x	Blauw	hoog
4x		Uitgeschakeld

Overzicht tabel voor het inschakelen van de verschillende bevochtiging capaciteiten.

## B. INSTELLEN TIMER

De bevochtiger heeft een ingebouwde timer welke kan worden ingesteld op een uitschakeltijd van 2, 4, of 6 uur. Deze timer kan worden ingesteld zowel op de lage -, middelste – als de hoogste bevochtigingscapaciteit.



### LET OP

Als de timerfunctie is ingeschakeld kan de capaciteit niet meer worden gewijzigd. Kies alvorens de timerfunctie in te schakelen de gewenste bevochtiging capaciteit.

1. Druk, als de bevochtiger in bedrijf is, op de bedieningsknop en houd deze ingedrukt (ongeveer 3 seconden) totdat de verlichting van de bedieningsknop 2 maal knippert. De timer functie is nu geactiveerd en de bevochtiger zal na een tijdsduur van 2 uren automatisch uitschakelen.
2. Door nogmaals op de bedieningsknop te drukken (bedieningsknop knippert 2 maal groen) wordt een uitschakeltijd van 4 uren ingesteld.
3. Door nogmaals op de bedieningsknop te drukken (bedieningsknop knippert 2 maal blauw) wordt een uitschakeltijd van 6 uren ingesteld.
4. Door nogmaals op de bedieningsknop te drukken (bedieningsknop knippert 2 maal rood) zal de bevochtiger teruggaan naar een uitschakeltijd van 2 uren.

Indrukken bedieningsknop	Knop knippert 2 maal de kleur	uitschakeltijd
3 seconden ingedrukt houden	Rood	2 uren
Eenmaal	groen	4 uren
Tweemaal	Blauw	6 uren
driemaal	Rood	Terug naar 2 uren

Overzicht tabel voor het inschakelen van de verschillende bevochtiging capaciteiten.



### LET OP

Als de timerfunctie is ingeschakeld kan de capaciteit niet meer worden gewijzigd. Kies alvorens de timerfunctie in te schakelen de gewenste bevochtiging capaciteit.

### C. UITSCHAKELEN TIMER

Door het indrukken van de bedieningsknop en deze 3 seconden vast te houden wordt de timerfunctie uitgeschakeld, een korte pieptoon is hoorbaar.

### D. LEEG WATER RESERVOIR

De bedieningsknop zal 10 seconden knipperen als het water reservoir leeg is. Gelijkzeitig zal de bevochtiger een piepsignaal laten horen. De bevochtiger wordt nu automatisch uitgeschakeld. Vul het water reservoir zoals omschreven in hoofdstuk installatie en schakel de bevochtiger opnieuw in.



#### LET OP

Bij het verwijderen van het waterreservoir kunnen de druppels water aan de onderzijde van het reservoir waterschade veroorzaken. Maak de onderzijde van het reservoir eerst droog alvorens het waterreservoir te verplaatsen.



#### LET OP

Bij het verwijderen van het waterreservoir van de bevochtiger zullen alle instellingen verloren gaan.

## 4. WAARSCHUWINGEN

1. Vul het reservoir nooit met water met een temperatuur hoger dan 30°C.
2. Vul het reservoir nooit door water in de koude vernevelingskop te laten lopen.
3. Zorg ervoor dat de afsluitdop van het reservoir niet lekt. Draai de afsluitdop altijd stevig vast.
4. Zorg ervoor dat het apparaat en het reservoir altijd schoon zijn. Verwijder eventueel aanwezig vuil voordat het apparaat wordt gebruikt.
5. Plaats de uitmonding van de koude vernevelingskop niet te dicht bij apparatuur, meubels enz, om vochtschade te voorkomen.
6. Controleer regelmatig de werkelijke luchtvochtigheid in de ruimte om eventuele schade aan meubels, apparaten enz, door een te hoge luchtvochtigheid te voorkomen.

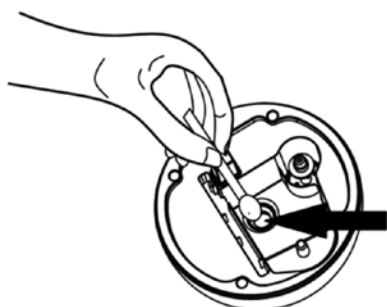
## 5. ONDERHOUD

Verwijder de adapter uit het stopcontact, voordat er met onderhoud wordt begonnen, zodat het apparaat spanningsloos is.

1. Reinig iedere week het ultrasoon verdampingsselement en het waterreservoir met een zachte doek. Spoel het waterreservoir goed na met kraanwater en wrijf het ultrasoon verdampingsselement droog met een zachte doek.
2. Leeg de tank en vul hem elke derde dag bij. Maak de tank schoon met vers leidingwater of met reinigingsmiddelen indien de fabrikant dit voorschrijft, alvorens hem opnieuw te vullen. Verwijder kalkaanslag, afzettingen of film die zich op de zijanten van de tank of op de binnenoppervlakken heeft gevormd, en veeg alle oppervlakken droog.



3. Reinig na iedere vulling van het waterreservoir het ultrasoon element, (aangegeven met pijl). Verwijder heel voorzichtig aanwezig kalk en andere vuildelen met de meegeleverde kwast.



4. Reinig regelmatig de bevochtiger aan de buitenzijde met een licht vochtige zachte doek.
5. Reinig regelmatig het filter welke zich in de afsluitdop bevindt.



### LET OP

- Laat nooit water in het reservoir zitten wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Leeg en reinig de luchtbevochtiger voordat u hem opbergt.
- Reinig de luchtbevochtiger voor het volgende gebruik.

## 6. STORINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Indicator licht niet op na indrukken van bedieningsknop.	Ontbreken stroomvoorziening.	Herstel de stroomtoevoer.
Indicatorlicht brandt en apparaat verspreidt lucht, maar geen nevel.	Waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir
	Waterniveau sensor is niet waargenomen	Plaats het waterreservoir correct op de onderzijde, zodat de waterniveau sensor waargenomen wordt. Reinig de niveauflotter.
Nevel met onaangename lucht	Water in reservoir is niet schoon	Open de vuldop en laat het open voor 12 uur. Reinig de tank en vul deze met schoon water.
Nevelniveau blijft laag	Er is sprake van kalkafzetting op het ultrasone element	Reinig het ultrasone element en vul het waterreservoir met schoon water.
Nevel lekt uit het waterreservoir	Waterreservoir is niet correct op de onderzijde aangesloten.	Plaats het waterreservoir correct op de onderzijde.

## 7. TECHNISCHE SPECIFICATIES

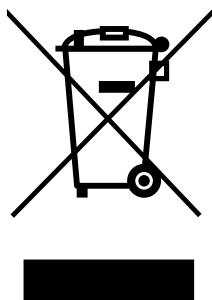
Model	H 130	
Voltage	100-240/50-60Hz	
Output voltage	24V	
Elektrisch verbruik	16 W	
Capaciteit waterreservoir	1.6 l	
Maximale vernevelingsvermogen	130 ml	
Afmetingen (mm) HxBxD	180x180x460 lange vernevelingskop	180x180x310 korte vernevelingskop
Netto gewicht	1.25 KG	

## 8. GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw bevochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels.

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparaties of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht. Niet originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele. Gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de bevochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen. Raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt. Breng de bevochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.

## INTERNET

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers, installatie- en of service handleiding downloaden op [www.qlima.com](http://www.qlima.com).

Caro utilizador,

Parabéns pela aquisição do seu humidificador. Adquiriu um produto de alta qualidade que lhe proporcionará muitos anos de prazer, caso seja utilizado de forma responsável.

Leia o manual do utilizador primeiro para garantir a vida útil máxima do seu humidificador. Em nome do fabricante, oferecemos uma garantia de dois sobre os defeitos de material e fabrico.

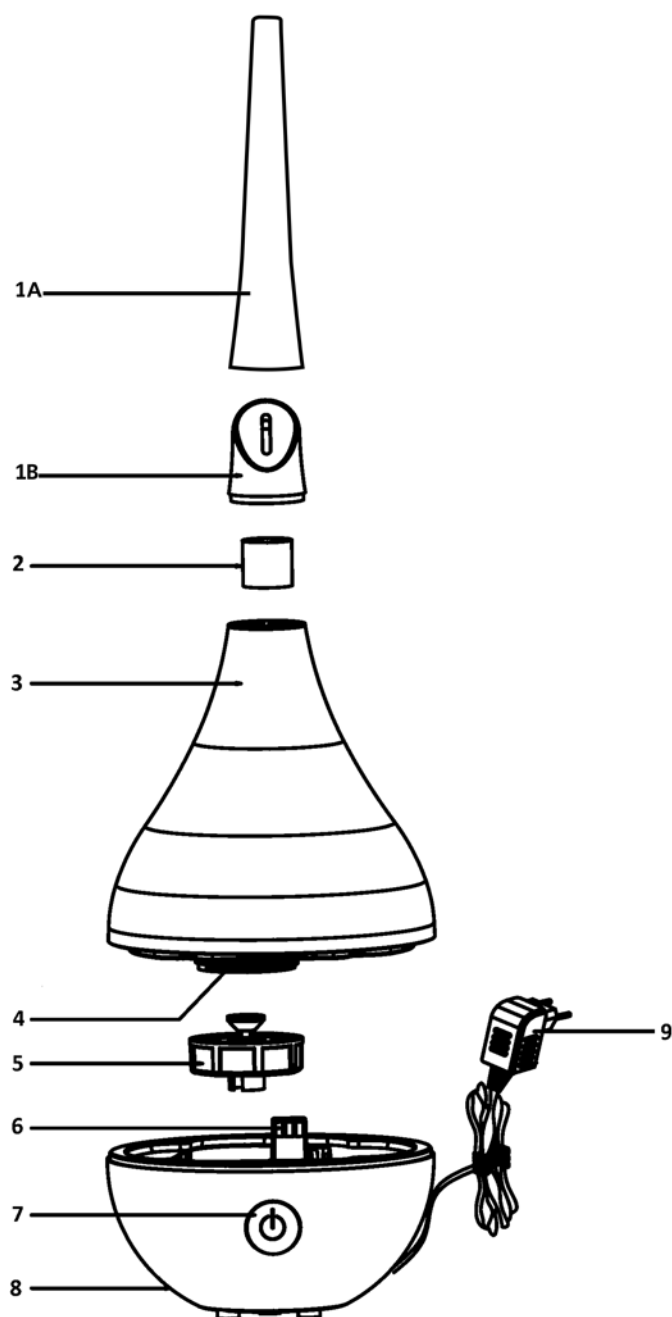
Desfrute do seu humidificador.

Atentamente,

PVG Holding B.V.  
Departamento de atendimento ao cliente

**1 LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR PRIMEIRO.**

**2 EM CASO DE DÚVIDAS, CONSULTE O SEU REVENDEDOR.**



## IMPORTANTE PRINCIPAIS

- ❶ Bocal de pulverização a frio (1A: comprido/1B: curto)
- ❷ curto)
- ❸ Distribuidor de névoa fria
- ❹ Reservatório de água
- ❺ Abertura de enchimento do reservatório de água
- ❻ Tampa de rosca
- ❼ Fornecimento de ar para bocal de névoa
- ❽ Botão de controlo
- Unidade de evaporação ultrassónica
- Transformador

## ÍNDICE

- 1. Segurança
- 2. Instalação
- 3. Operação
  - a. Definições de capacidade, ligar e desligar
  - b. Definir o temporizador
  - c. Desligar o temporizador
  - d. Esvaziar o reservatório de água
- 4. Avisos
- 5. Manutenção
- 6. Avarias
- 7. Especificações técnicas
- 8. Termos e condições da garantia

# 1. SEGURANÇA

- Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura.
- A instalação deve ser feita de acordo com os regulamentos, legislação e normas locais.
- Este produto adequa-se apenas a ser utilizado como humidificador em operações domésticas normais no interior.
- O aparelho é adequado para tensões de rede entre os 100–240 V/50–60 Hz.
- A capacidade do humidificador depende da temperatura e da humidade na divisão.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- O fornecimento de eletricidade ao dispositivo deve ser verificado por um profissional reconhecido se possuir quaisquer dúvidas quanto à compatibilidade.
- Desligue sempre a ficha da tomada quando o dispositivo não estiver a ser utilizado.
- Não coloque objetos nas aberturas do dispositivo.
- Impeça que a abertura de pulverização fique virada diretamente em direção a mobília ou equipamento eletrónico para evitar danos.
- Nunca ligue quando estiver sem água.
- Nunca mova o aparelho com água no interior.
- Nunca mergulhe o produto em água ou outros fluidos.
- Devido à emissão de vapor, é necessário ter cuidado ao utilizar o aparelho.
- Só é possível utilizar água da torneira quando a dureza da água for entre 40 e 75 mg de carbonato de cálcio por litro. Água com um nível superior de carbonato de cálcio provavelmente causa a formação de calcário no interior do produto e/ou nas superfícies ou itens circundantes do produto (p. ex., mobília). Água dura pode causar danos ou quebra do produto. Esta situação não é abrangida pela garantia.
- Utilize um fluido de descalcificação para remover calcário.
- Para evitar infeções provocadas por *legionella*, é necessário mudar a água do depósito de água pelo menos uma vez por semana.
- Nunca ligue a unidade quando a água do depósito estiver lá há mais de uma semana.
- Não adicione outros fluidos para a água (desmineralizada) ao recipiente de água. Fluidos como óleos aromáticos podem danificar o produto.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e limpeza.
- **AVISO:** Microorganismos que podem estar presentes na água ou no ambiente onde o aparelho é utilizado ou armazenado, podem crescer no reservatório de água e ser soprados no ar causando riscos muito sérios para a saúde quando a água não é renovada e o reservatório não é devidamente limpo a cada 3 dias.

## 2. INSTALAÇÃO



### TOME NOTA

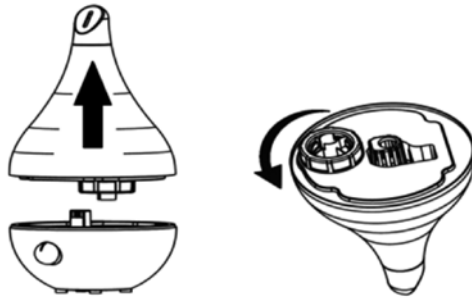
Não permitir que a área em redor do humidificador fique húmida ou molhada. Se a humidade ocorrer, reduzir a saída do humidificador. Se o volume de saída do humidificador não puder ser reduzido, utilizar o humidificador de forma intermitente. Não permitir que materiais absorventes, tais como tapetes, cortinas, cortinas ou toalhas de mesa, fiquem húmidos.



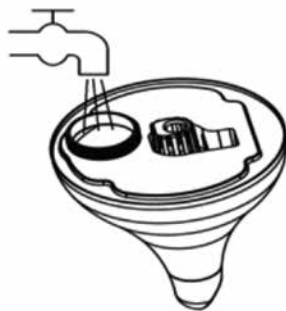
### AVISO

Esteja ciente de que níveis elevados de humidade podem encorajar o crescimento de organismos biológicos no ambiente.

1. Coloque que o humidificador numa superfície resistente e nivelada.
2. Retire o reservatório da água levantando-o. Desaparafuse o bужão de enchimento da parte inferior do reservatório e retire-o.



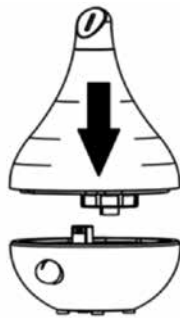
3. Encha o reservatório com água adequada. Utilize apenas água com uma classificação de dureza entre 40 e 75 mg de carbonato de cálcio por litro.



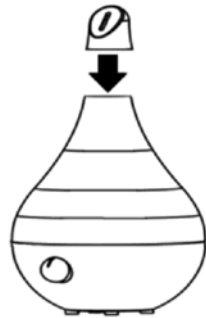
4. Volte a apertar o bужão de enchimento. Certifique-se de que o bужão está estanque e não tem fugas.



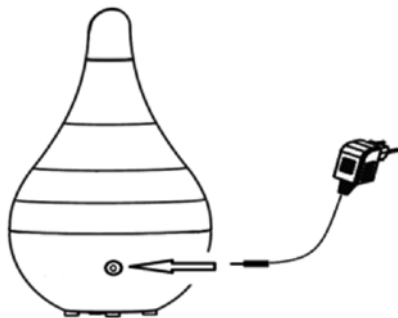
5. Volte a colocar o reservatório de água no humidificador.



6. Posicione os dois bocais de pulverização de névoa fria fornecidos nas partes superiores do reservatório de água.



7. Ligue a ficha do cabo do adaptador à tomada do adaptador no humidificador (indicado pela seta).



8. Verifique se a tomada de parede tem a tensão correta para o humidificador.
9. Ligue o adaptador à fonte de alimentação ligando-o à tomada de parede.
10. O humidificador está pronto a ser utilizado.

### 3. OPERAÇÃO

#### A. LIGAR E DESLIGAR E ALTERAR AS DEFINIÇÕES.

1. O humidificador é ligado ao premir o botão de controlo na parte frontal do dispositivo.
2. O humidificador tem três definições de humedificação que podem ser ajustadas utilizando o botão de controlo.
  - a. Ao premir o botão de controlo uma vez, acende a vermelho. O humidificador opera na configuração mais baixa.
  - b. Ao premir o botão de controlo, acende a verde. O humidificador opera na configuração intermédia.
  - c. Ao premir o botão de controlo uma terceira vez, acende a azul. O humidificador opera na configuração mais elevada.
  - d. Desligue o dispositivo ao premir o botão de controlo novamente quando estiver à capacidade mais elevada (azul).



Premir o botão de controlo	Cor do botão de controlo	Definição
1x	Vermelho	Baixa
2x	Verde	Média
3x	Azul	Alta
4x	—	Desligado

*Tabela de descrição geral da comutação para as várias definições de humedificação.*

## B. AJUSTAR O TEMPORIZADOR

O humidificador tem um temporizador integrado que pode ser definido para desligar ao fim de 2, 4 ou 6 horas. O temporizador pode ser ajustado na configuração mais baixa, intermédia e mais elevada.



### TOME NOTA

Se a função do temporizador estiver ligada, as definições já não podem ser modificadas. Escolha a definição pretendida antes de ativar o temporizador.

1. Mantenha o botão de controlo premido (durante cerca de três segundos) assim que o humidificador estiver em funcionamento até o botão de controlo começar a piscar. A função de temporizador está agora ativada e o humidificador desliga automaticamente ao fim de duas horas.
2. Ao premir o botão de controlo novamente (o botão de controlo pisca a verde duas vezes), o humidificador fica definido para desligar ao fim de quatro horas.
3. Ao premir o botão de controlo mais uma vez (o botão de controlo pisca a azul duas vezes), o humidificador fica definido para desligar ao fim de seis horas.
4. Ao premir o botão de controlo mais uma vez (o botão de controlo pisca a vermelho duas vezes), o humidificador fica predefinido para desligar ao fim de duas horas.

Premir o botão de controlo	O botão pisca 2x	uitschakeltijd
Manter premido durante 3 segundos	Vermelho	2 horas
Uma vez	Verde	4 horas
Duas vezes	Azul	6 horas
Três vezes	Vermelho	Volta às 2 horas

*Tabela de descrição geral da comutação para as várias definições de humedificação.*



### TOME NOTA

Assim que a função do temporizador for ligada, as definições já não podem ser modificadas. Escolha a definição pretendida antes de ativar o temporizador.

## C. DESLIGAR O TEMPORIZADOR

Ao manter o botão de controlo premido durante três segundos, a função do temporizador é desligada. É emitido um sinal sonoro curto.

#### D. Esvaziar o Reservatório de Água

O botão de controlo pisca durante 10 segundos se o reservatório de água estiver vazio. Em simultâneo, o humidificador emite um sinal sonoro. O humidificador desliga automaticamente. Encha o reservatório de água conforme descrito no capítulo de instalação e volte a ligar o humidificador.



#### TOME NOTA

Ao remover o reservatório de água, as gotas de água na parte inferior do reservatório podem causar danos provocados pela água. Seque a parte inferior do reservatório de água antes de o mover.



#### TOME NOTA

Ao remover o reservatório de água do humidificador, todas as definições são perdidas.

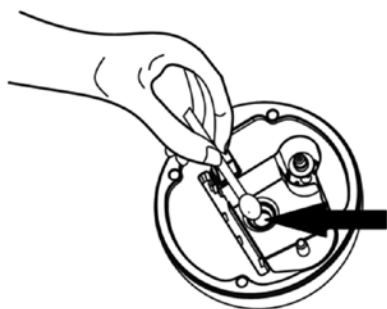
## 4. AVISOS

1. Nunca encha o reservatório com água com uma temperatura superior a 30 °C.
2. Nunca encha o reservatório através do bocal de névoa.
3. Certifique-se de que o bujão de enchimento do reservatório não tem fugas. Feche bem o bujão de enchimento.
4. Certifique-se de que o dispositivo e o reservatório estão sempre limpos. Retire qualquer sujidade antes de utilizar o dispositivo.
5. Não posicione a saída do bocal de névoa fria demasiado próxima de equipamento, mobília, etc. para evitar danos provocados pela água.
6. Verifique regularmente a humidade do ar real na divisão para evitar danos a mobília, equipamento, etc. por uma humidade demasiado elevada.

## 5. MANUTENÇÃO

Desligue o adaptador da tomada de parede antes de efetuar qualquer atividade de manutenção para que o dispositivo esteja desligado.

1. Limpe o elemento de evaporação ultrassónico e o reservatório de água com um pano macio. Em seguida, lave bem o reservatório de água com água da torneira e seque o elemento de evaporação ultrassónico com um pano macio.
2. Esvaziar o tanque e reabastecer de três em três dias. Antes de reabastecer, limpe-o com água fresca da torneira ou agentes de limpeza, se o fabricante assim o exigir. Remover qualquer escala, depósitos, ou película que se tenha formado nos lados do tanque ou em superfícies interiores, e limpar todas as superfícies a seco.
3. Limpe o elemento ultrassónico sempre que encher o reservatório de água (indicado pela seta). Limpe cuidadosamente quaisquer vestígios de cálcio e outros depósitos com a escova fornecida.



4. Limpe regularmente o exterior do humidificador com um pano macio ligeiramente húmido.
5. Limpe regularmente o filtro no bujão de enchimento.



### TOME NOTA

- Nunca deixar água no reservatório quando a unidade não estiver a ser utilizada.
- Esvaziar e limpar o humidificador antes de o armazenar.
- Limpar o humidificador antes da próxima utilização.

## 6. AVARIAS

Avaria	Causa	Solução
A luz indicadora não acende ao premir o botão de controlo.	Fonte de alimentação em falta.	Restaure a fonte de alimentação.
A luz indicadora está ligada e o dispositivo emana ar, mas não névoa.	O reservatório de água está vazio	Encha o reservatório de água
	O sensor de nível da água não está a ser detetado.	Posicione a parte inferior do reservatório de água corretamente para que o sensor seja detetado. Limpe a boia do nível.
Névoa com cheiro desagradável	Reservatório de água sujo	Abra o bujão de enchimento e deixe aberto durante 12 horas. Limpe o depósito e encha-o com água limpa.
O nível de névoa mantém-se baixo	Há depósitos de cálcio no elemento ultrassónico	Limpe o elemento ultrassónico e encha o reservatório de água com água limpa.
Há fuga de névoa do reservatório de água	A parte inferior do reservatório de água não está bem colocada.	Posicione a parte inferior do reservatório de água corretamente.

## 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

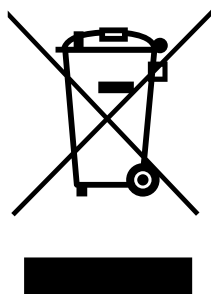
Modelo	H 130	
Rede elétrica	100-240/50-60 Hz	
Tensão de saída	24 V	
Consumo elétrico	16 W	
Capacidade do recipiente de água	1,6 l	
Capacidade máxima de evaporação	130 ml	
Dimensões mm (l x p x a)	180x180x460 — comprido bocal de evaporação	180x180x310 — curto bocal de evaporação
Peso líquido	1,25 kg	

## 8. CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu humidificador possui uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Todos os defeitos de materiais e fabrico serão reparados gratuitamente. Aplica-se o seguinte:

- Todas as exigências de indemnização, incluindo os danos consequentes, não serão recebidas.
- As reparações ou substituições dos componentes durante o período de garantia não irão resultar numa extensão da garantia.
- A garantia irá expirar se forem realizadas alterações, se forem encaixados componentes não genuínos ou se o humidificador for reparado por terceiros.
- Os componentes sujeitos a desgaste normal, como o filtro de ar, não são abrangidos pela garantia.
- A garantia é válida apenas mediante a apresentação do comprovativo de compra original, inalterado e com data.
- A garantia não abrange os danos causados pelas ações que se desviam das descritas no manual do utilizador ou por negligência.
- Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do humidificador ou componentes devem ser sempre por conta do comprador.

Para evitar despesas desnecessárias, recomendamos que primeiro leia atentamente o manual do utilizador. Se este não fornecer uma solução, leve o humidificador ao distribuidor para reparação.



Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada. Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente.

## INTERNET

De modo a lhe prestar um melhor serviço, a versão mais recente do guia do utilizador, instalação e/ou manutenção pode ser transferida em [www.qlima.com](http://www.qlima.com).

Droży Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego nawilżacza powietrza. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat, pod warunkiem, że używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość zakupionego nawilżacza powietrza.

My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

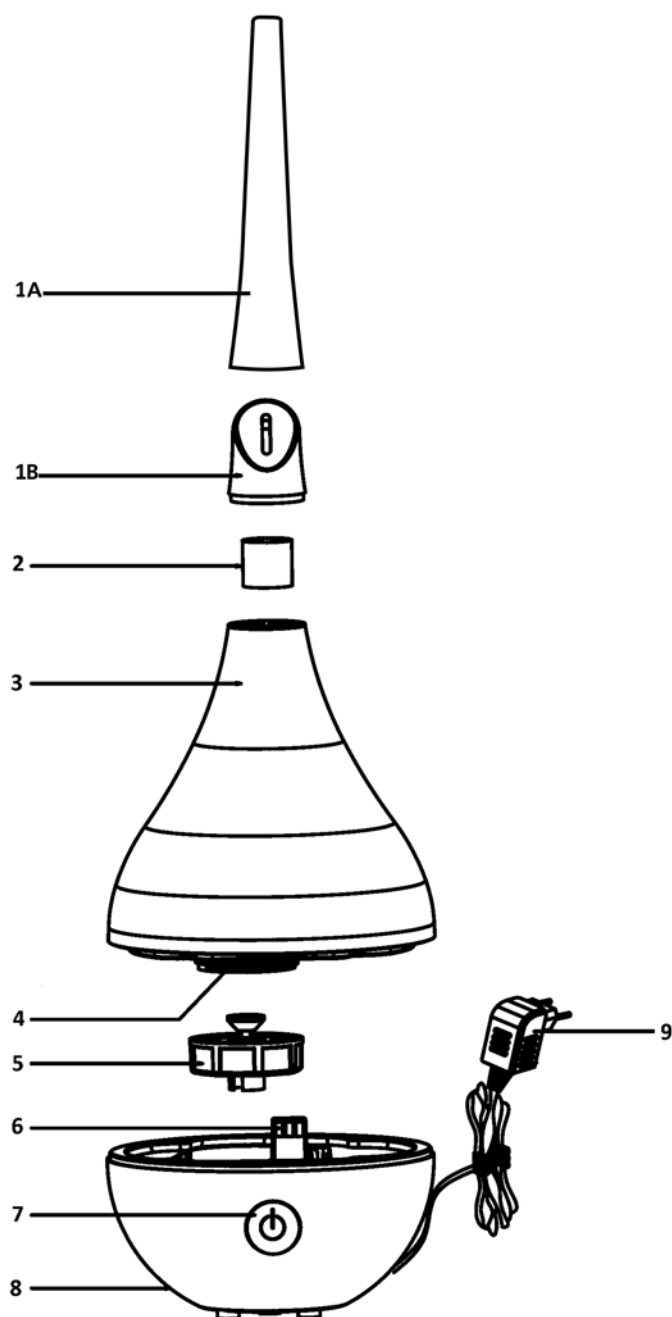
Życzymy Państwu dużo komfortu z nowym nawilżaczem.

Z poważaniem,  
PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klientów

**1 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

**2 W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.**



## GŁÓWNE ELEMENTY URZĄDZENIA

- ❶ Dysza rozpylająca na zimno (1A długa / 1B krótka)
- ❷ Rozpylacz zimnej mgły
- ❸ Zbiornik na wodę
- ❹ Ujście wlewu zbiornika na wodę
- ❺ Korek
- ❻ Dopływ powietrza do dyszy mgły
- ❼ Przycisk sterowania
- ❽ Ultradźwiękowy generator mgły
- ❾ Transformator

## SPIS TREŚCI

- 1. Bezpieczeństwo
- 2. Montaż
- 3. Działanie
  - a. Ustawienia wydajności, włączanie wyłączenie
  - b. Ustawianie zegara
  - c. Wyłączanie zegara
  - d. Opróżnianie zbiornika na wodę
- 4. Ostrzeżenia
- 5. Konserwacja
- 6. Usterki
- 7. Specyfikacja techniczna
- 8. Warunki gwarancji

## 1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do montażu i eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi i zachować ją do skorzystania w przyszłości.
- Instalacja tego urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z krajowymi normami i przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Ten produkt jest tylko odpowiedni do użycia jako nawilżacz tylko w normalnych domowych warunkach.
- Urządzenie przystosowane jest do przyłączenia do sieci zasilającej o napięciu 100-240 V / 50-60Hz.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony i zaistnieje potrzeba wymiany go na nowy, czynność tę należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu Qlima lub innemu upoważnionemu fachowcowi.
- Wydajność nawilżacza zależy od temperatury i wilgotności w pomieszczeniu.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrole oraz instalacje powierzyć fachowcowi.
- Jeżeli nie używasz urządzenia, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w urządzeniu.
- Kierunek mgiełki wodnej należy kierować z dala od mebli drewnianych i urządzeń elektrycznych w celu uniknięcia ich uszkodzenia.
- Nie włączać urządzenia gdy nie ma wody w zbiorniku nawilżacza.
- Nie przemieszczać urządzenia gdy woda jest w jego zbiorniku.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych cieczach.
- Ze względu na emisję gorącej pary wodnej należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.
- Stosowanie wody z sieci miejskiej jest możliwe, jeżeli poziom Calcium Carbonate mieści się pomiędzy 40 a 75 mg/litr. Woda z wyższym poziomem Calcium Carbonate może powodować osadzenie się kamienia na produkcie a także na innych sprzętach znajdujących się w pobliżu pracującego urządzenia. Zbyt twarda woda może spowodować uszkodzenie urządzenia. Oba przypadki zastosowania nieodpowiedniej wody nie są podstawą do reklamacji.
- Do usuwania kamienia należy używać odpowiedniego płynu odkamieniającego.
- Przeciwdziałając infekcji legionellą należy wymieniać wodę w zbiorniku nie rzadziej niż raz w tygodniu.
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeżeli woda w zbiorniku znajduje się dłużej niż tydzień.
- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, czuciowych bądź umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem albo otrzymały instrukcje na temat użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i obsługa przez dzieci nie może się odbywać bez nadzoru.
- Przed rozpoczęciem napełniania i czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
- **OSTRZEŻENIE:** Mikroorganizmy, które mogą być obecne w wodzie lub w środowisku, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą rosnąć w zbiorniku wody i być wydmuchiwane w powietrze powodując bardzo poważne zagrożenia dla zdrowia, gdy woda nie jest wymieniana, a zbiornik nie jest czyszczony prawidłowo co 3 dni.



## 2. MONTAŻ



### UWAGA

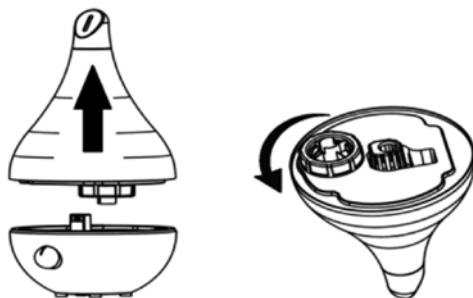
Nie wolno dopuścić, aby obszar wokół nawilżacza stał się wilgotny lub mokry. W przypadku wystąpienia wilgoci należy zmniejszyć moc wyjściową nawilżacza. Jeśli nie można zmniejszyć mocy wyjściowej nawilżacza, należy używać nawilżacza z przerwami. Nie należy dopuszczać do zawilgocenia materiałów chłonnych, takich jak dywany, zasłony, firanki lub obrusy.



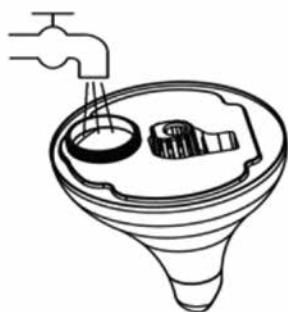
### OSTRZEŻENIE

Należy mieć świadomość, że wysoki poziom wilgotności może sprzyjać rozwojowi organizmów biologicznych w środowisku.

1. Umieścić nawilżacz na stabilnej, równej powierzchni.
2. Wyjąć zbiornik na wodę, podnosząc go. Odkręcić korek wlewu z dna zbiornika na wodę i wyjąć go.



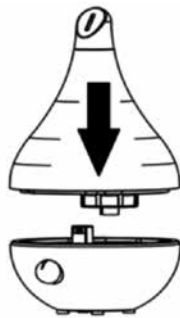
3. Napełnić zbiornik odpowiednią wodą. Należy używać jedynie wody o ocenie twardości pomiędzy 40 a 75 mg węgla wapnia na litr.



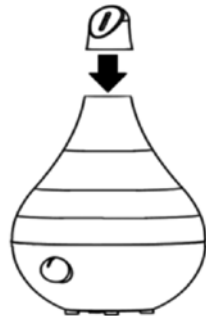
4. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu. Należy upewnić się, że korek jest szczelny i nie przecieka.



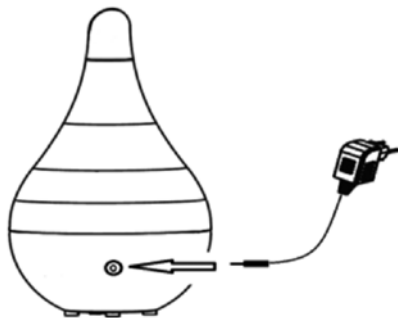
5. Wymienić zbiornik na wodę w nawilżaczu.



6. Umieścić dwie dostarczone dysze rozpylające zimnej mgły na szczycie zbiornika na wodę.



7. Podłączyć wtyczkę kabla zasilacza do gniazdka zasilacza w nawilżaczu (oznaczone strzałką).



8. Należy upewnić się, że gniazdko ma napięcie odpowiadające nawilżaczowi.
9. Podłączyć zasilacz do zasilania, podłączając go do gniazdka.
10. Nawilżacz jest teraz gotowy do użytku.

### 3. DZIAŁANIE

#### A. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ORAZ ZMIANA USTAWIEŃ.

1. Nawilżacz włącza się, naciskając przycisk sterowania z przodu urządzenia.
2. Nawilżacz ma trzy ustawienia nawilżania, które można wybrać za pomocą przycisku sterowania.
  - a. Po pierwszym naciśnięciu przycisk sterowania zaświeci się na czerwono. Nawilżacz działa na najniższym ustawieniu.
  - b. Po naciśnięciu przycisk sterowania zaświeci się na zielono. Nawilżacz działa na średnim ustawieniu.
  - c. Po trzecim naciśnięciu przycisk sterowania zaświeci się na niebiesko. Nawilżacz działa na najwyższym ustawieniu.
  - d. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk sterowania, gdy urządzenie działa na najwyższym ustawieniu (niebieski).

Naciśnięcie przycisku sterowania	Kolor przycisku sterowania	Ustawienie
1x	Czerwony	Niskie
2x	Zielony	Średnie
3x	Niebieski	Wysokie
4x		Wyłączony

Tabela prezentująca przełączanie pomiędzy różnymi ustawieniami nawilżania.

## B. USTAWIANIE ZEGARA

Nawilżacz ma wbudowany zegar, który można ustawić tak, aby nawilżacz wyłączał się po 2, 4 lub 6 godzinach. Zegar można zaprogramować dla najniższego, średniego i najwyższego ustawienia.



### UWAGA

Jeśli funkcja zegara jest włączona, wówczas ustawienia nie mogą być zmieniane. Żądane ustawienie należy wybrać przed aktywowaniem zegara.

1. Należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty (przez około 3 sekundy) przycisk sterowania, gdy nawilżacz działa, aż przycisk sterowania zacznie migać. Teraz funkcja zegara jest aktywna, a nawilżacz wyłączy się automatycznie po 2 godzinach.
2. Po ponownym naciśnięciu przycisku (przycisk sterowania dwa razy zaświeci się na zielono) nawilżacz zostanie ustawiony na wyłączenie po 4 godzinach.
3. Po kolejnym naciśnięciu przycisku (przycisk sterowania dwa razy zaświeci się na niebiesko) nawilżacz zostanie ustawiony na wyłączenie po 6 godzinach.
4. Po kolejnym naciśnięciu przycisku (przycisk sterowania dwa razy zaświeci się na czerwono) nawilżacz zostanie ustawiony na wyłączenie po 2 godzinach.

Naciśnięcie przycisku sterowania	Przycisk zaświeci się 2 razy na dany kolor	Czas wyłączenia
Przytrzymać wciśnięty przez 3 sekundy	Czerwony	2 godziny
Raz	Zielony	4 godziny
Dwa	Niebieski	6 godzin
Trzy razy	Czerwony	Powrót do 2 godzin

Tabela prezentująca przełączanie pomiędzy różnymi ustawieniami nawilżania.



### UWAGA

Jeśli funkcja zegara jest włączona, wówczas ustawienia nie mogą być zmieniane. Żądane ustawienie należy wybrać przed aktywowaniem zegara.

## C. WYŁĄCZANIE ZEGARA

Po naciśnięciu przycisku sterowania i przytrzymaniu go przez 3 sekundy funkcja zegara wyłącza się i słyszalny jest krótki sygnał dźwiękowy.

## D. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, przycisk sterowania będzie migać przez 10 sekund. Jednocześnie nawilżacz wyemituje sygnał dźwiękowy. Nawilżacz automatycznie wyłączy

się. Należy napełnić zbiornik, jak opisano w rozdziale dotyczącym montażu i ponownie włączyć nawilżacz.



### UWAGA

Podczas wyjmowania zbiornika na wodę krople wody na spodzie zbiornika mogą spowodować uszkodzenia. Przed przenoszeniem należy osuszyć spód zbiornika na wodę.



### UWAGA

Wyjęcie zbiornika na wodę z nawilżacza spowoduje utratę wszystkich ustawień.

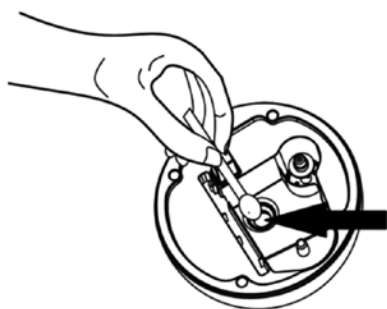
## 4. OSTRZEŻENIA

1. Nigdy nie należy napełniać zbiornika wodą o temperaturze powyżej 30°C.
2. Nigdy nie należy napełniać zbiornika przez dyszę mgły.
3. Należy upewnić się, że korek wlewu zbiornika nie przecieka. Należy mocno dokręcić korek wlewu.
4. Należy zadbać o to, aby urządzenie i zbiornik zawsze były czyste. Przed użyciem należy usunąć wszelkie zabrudzenia z urządzenia.
5. Nie należy ustawiać wylotu dyszy zimnej mgły zbyt blisko sprzętów, mebli itp., aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych wodą.
6. Należy regularnie sprawdzać rzeczywistą wilgotność powietrza w pomieszczeniu, aby uniknąć uszkodzeń mebli, sprzętów itp. spowodowanych zbyt wysoką wilgotnością.

## 5. KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilacz z gniazdka, aby urządzenie nie było pod napięciem.

1. Ultradźwiękowy generator mgły oraz zbiornik na wodę należy czyścić miękką ściereczką. Następnie należy spłukać zbiornik na wodę wodą z kranu oraz osuszyć ultradźwiękowy generator pary miękką ściereczką.
2. Opróżnić zbiornik i uzupełniać co trzy dni. Przed ponownym napełnieniem wyczyścić go świeżą wodą z kranu lub środkami czyszczącymi, jeśli wymaga tego producent. Usunąć kamień, osady lub błonę, które utworzyły się na ścianach zbiornika lub na powierzchniach wewnętrznych i wytrzeć wszystkie powierzchnie do sucha.
3. Ultradźwiękowy generator pary należy czyścić przy każdym napełnianiu zbiornika na wodę (oznaczony strzałką). Za pomocą dostarczonej szczotki należy dokładnie usunąć wapń i inne osady.



4. Należy regularnie czyścić zewnętrzną powierzchnię nawilzacza za pomocą lekko wilgotnej miękkiej ściereczki.
5. Należy regularnie czyścić filtr w korku wlewu.



## UWAGA

- Nigdy nie należy pozostawiać wody w zbiorniku, gdy urządzenie nie jest używane.
- Opróżnij i wyczyść nawilżacz przed przechowywaniem.
- Wyczyść nawilżacz przed następnym użyciem.

## 6. USTERKI

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka nie zapala się po naciśnięciu przycisku sterowania.	Brak zasilania.	Przywrócić zasilanie.
Kontrolka świeci się, a urządzenie emituje powietrze zamiast pary.	Zbiornika na wodę jest pusty.	Napełnić zbiornik na wodę.
	Czujnik poziomu wody nie jest wykrywany.	Ustawić spód zbiornika na wodę prawidłowo, aby czujnik był wykrywany.
		Wyczyścić pływak poziomu.
Para ma nieprzyjemny zapach.	Zbiornik na wodę nie jest czysty.	Otworzyć korek wlewu i pozostawić otwarty przez 12 godzin. Wyczyścić zbiornik i napełnić czystą wodą.
Poziom mgły pozostaje niski.	Na ultradźwiękowym generatorze pary znajdują się osady wapnia.	Wyczyścić ultradźwiękowy generator pary oraz zbiornik na wodę.
Mgła wycieka ze zbiornika na wodę.	Spód zbiornika na wodę nie jest prawidłowo połączony.	Prawidłowo ustawić spód zbiornika na wodę.

## 7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

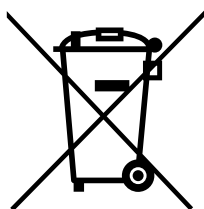
Model	H 130	
Napięcie sieci zasilającej	100-240/50-60Hz	
Napięcie wyjściowe	24V	
Zużycie energii	16 W	
Pojemność zbiornika wody	1.6 l	
Nawilżanie	130 ml	
Wymiary (szer x dł x wys)	180x180x460 Dysza rozpylająca na zimno (długa)	180x180x310 Dysza rozpylająca na zimno (krótka)
Ciezar	1.25 KG	

## 8. WARUNKI GWARANCJI

Nawilżacz objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie. Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty transportu i ryzyko transportu nawilzaczy oraz części zamiennych do nich zawsze pokrywa kupujący.

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli to nie przyniesie rozwiązania problemu, nawilzacz należy wysłać do punktu serwisowego.



Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych jako nieposortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych przeznaczonych do tego celu pojemników. Prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane na wysypiskach, niebezpieczne substancje mogą przedostawać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha żywności, narażając was na pogorszenie zdrowia i samopoczucia. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, dostawca jest zobowiązany prawnie do zabrania starych urządzeń do utylizacji za darmo.

## INTERNET

Aby móc jak najlepiej służyć naszym klientom, udostępniliśmy do pobrania najnowsze wersje instrukcji obsługi, montażu i/lub instrukcji serwisowej na stronie [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



Bästa kund,

Grattis till ditt köp av luftfuktaren. Du har inhandlat en produkt med hög kvalitet som du kommer att få glädje av under många år om du använder den på rätt sätt. Läs först igenom bruksanvisningen för att se till att luftfuktaren får så lång livslängd som möjligt. På

tillverkarens vägnar tillhandahåller vi två års garanti på material- och tillverkningsdefekter.

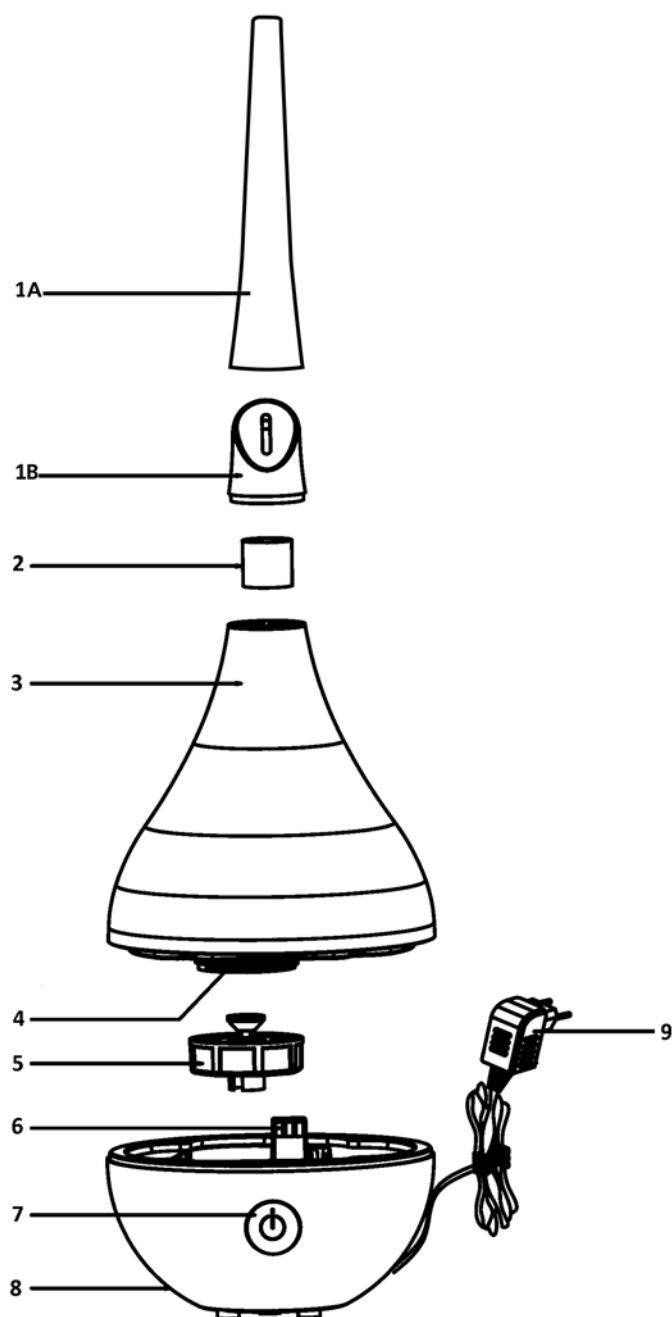
Lycka till med din luftfuktare.

Med vänlig hälsning,  
PVG Holding B.V.  
Kundtjänstavdelningen

**1 LÄS FÖRST IGENOM BRUKSANVISNINGEN.**

**2 OM DU UNDRAR ÖVER NÅGOT, FRÅGA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.**





## VIKTIGA KOMPONENTER

- ① Kallt  
spraymunstycke (1A  
lång / 1B kort)
- ② Kall dimspridare
- ③ Vattenbehållare
- ④ Påfyllning  
vattenbehållare
- ⑤ Skruvlock
- ⑥ Luftmatning till  
dimmunstycke
- ⑦ Kontrollknapp
- ⑧ Avdunstningsenhet  
med ultraljud
- ⑨ Transformator

## INNEHÅLL

- 1. Säkerhet
- 2. Installation
- 3. Drift
  - a. Kapacitetsinställningar, på och av
  - b. Ställa in timern
  - c. Stänga av timern
  - d. Tom vattenbehållare
- 4. Varningar
- 5. Underhåll
- 6. Fel
- 7. Tekniska specifikationer
- 8. Garantivillkor

# 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.
- Denna installation måste vara helt i enlighet med lokala föreskrifter, förordningar och normer.
- Denna produkt är endast avsedd för att användas i ett normalt hushåll.
- Apparaten är lämplig för nätspänning från 100-240 V / 50-60Hz.
- Om nätsladden är skadad, måste denna bytas av ett servicecenter auktoriserat av Qlima eller liknande kvalificerade personer för att undvika risker.
- Kapaciteten i luftavfuktaren är beroende av temperaturen och luftfuktigheten i rummet.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Stick inte in föremål i apparatens öppningar.
- Låt den elektriska anslutningen kontrolleras av en befogad yrkesperson om du inte är säker på att allt stämmer.
- Drag alltid ur kontakten ur vägguttaget när apparaten inte används.
- Stick inte in föremål i apparatens öppningar.
- Håll spray munstycket borta från möbler eller annan elektronisk utrustning för att undvika skada.
- Använd aldrig apparaten utan vatten i behållaren.
- Flytta aldrig apparaten när det finns vatten i behållaren.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska.
- Var försiktig vid hantering av apparaten med tanke på ång utsläppet.
- Kranvatten kan endast användas om kalkhalten i vattnet är mellan 40 och 75 mg Calcium per liter. Vatten med högre nivåer av Calcium kommer göra att apparaten kalkar igen och att kalkbildning kan framkomma på ytorna runt omkring apparaten (ex. på möbler). Hårt vatten kan göra att apparaten tar skada och garantin täcker inte detta.
- Använd avkalknings medel för att ta bort kalk.
- För undvika legionella infektioner så måste vattnet bytas i tanken minst en gång i veckan.
- Slå aldrig på enheten om det finns vatten i behållaren som är mer än en vecka gammalt.
- Tillsätt inga andra vätskor än vatten i vattentanken. Vätskor så som aromljor kan förstöra produkten.
- Den här anordningen kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskaper om de erhållit övervakning eller instruktioner avseende användning av denna enhet på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Koppla ur apparaten under påfyllning och rengöring.
- **WARNING:** Mikroorganismer som kan finnas i vattnet eller i den miljö där apparaten används eller förvaras kan växa i vattenbehållaren och blåsa ut i luften och orsaka mycket allvarliga hälsorisker om vattnet inte förnyas och behållaren inte rengörs ordentligt var tredje dag.

## 2. INSTALLATION



### VAR FÖRSIKTIG

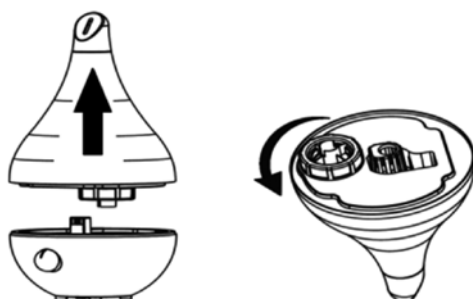
Låt inte området runt luftfuktaren bli fuktigt eller blött. Om fuktighet uppstår, skruva ner luftfuktarens effekt. Om luftfuktarens utgångsvolym inte kan sänkas, använd luftfuktaren intermittent. Låt inte absorberande material som mattor, gardiner, draperier eller dukar bli fuktiga.



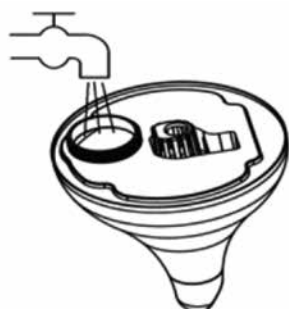
### VARNING

Var medveten om att hög luftfuktighet kan främja tillväxten av biologiska organismer i miljön.

1. Placera befuktaren på en stabil och plan yta.
2. Lossa vattenbehållaren genom att lyfta den uppåt. Skruva loss påfyllningslocket från behållarens undersida.



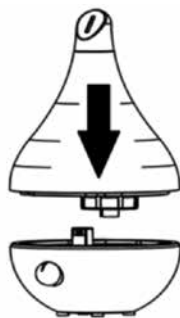
3. Fyll behållaren med lämpligt vatten. Använd bara vatten med en hårdhet på mellan 40 och 75 mg kalciumkarbonat per liter.



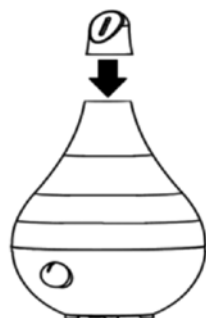
4. Sätt tillbaka påfyllningslocket igen. Se till att locket är åtdraget och inte läcker.



5. Sätt tillbaka vattenbehållaren på befuktaren.



6. Placera de två medföljande kalla dimmunstyckena ovanpå vattenbehållaren



7. Anslut kontakten på adaptersladden i adapteruttaget på befuktaren (markeras med pilen)



8. Kontrollera att vägguttaget har rätt spänning för befuktaren.  
9. Anslut adaptorn till strömförsörjningen genom att plugga in den i vägguttaget.  
10. Befuktaren är nu klar att användas.

### 3. DRIFT

#### A. STARTA, STÄNGA AV OCH ÄNDRA INSTÄLLNINGARNA.

1. Tryck på kontrollknappen på enhetens framsida för att starta befuktaren.
2. Befuktaren har tre fuktinställningar som kan ställas in med kontrollknappen.
  - a. Ett tryck på kontrollknappen får den att lysa rött. Befuktaren arbetar med sin lägsta inställning.
  - b. Tryck på kontrollknappen igen så lyser den grönt. Befuktaren arbetar med sin mellersta inställning.
  - c. Ett tredje tryck på kontrollknappen får den att lysa blått. Befuktaren arbetar med sin högsta inställning.
  - d. Stäng av enheten genom att trycka på kontrollknappen igen när den arbetar med sin högsta kapacitet (blå).

Tryck på kontrollknappen	Kontrollknappens färg	Inställning
1x	Röd	Låg
2x	Grön	Medel
3x	Blå	Hög
4x		Avstängd

Översiktstabell för växling mellan de olika befuktningsinställningarna.

## B. STÄLLA IN TIMERN

Befuktaren har en inbyggd timer som kan ställas in för avstängning efter 2, 4 eller 6 timmar. Timern kan ställas in med lägsta, mellersta eller högsta inställning.



### VAR FÖRSIKTIG

Om timerfunktionen aktiveras kan inställningarna inte längre ändras. Välj önskad inställning innan timern aktiveras.

1. Håll kontrollknappen intryckt (i ungefär 3 sekunder) när befuktaren är igång och tills kontrollknappen börjar blinka. Timerfunktionen är nu aktiverad och befuktaren stängs av automatiskt efter 2 timmar.
2. Genom att trycka på kontrollknappen igen (kontrollknappen blinkar grön två gånger) ställs befuktaren in på avstängning efter 4 timmar.
3. Genom att trycka på kontrollknappen ännu en gång (kontrollknappen blinkar blå två gånger) ställs befuktaren in på avstängning efter 6 timmar.
4. Genom att trycka på kontrollknappen en gång till (kontrollknappen blinkar röd två gånger) ställs befuktaren återigen in på avstängning efter 2 timmar.

Tryck på kontrollknappen	Knappen blinkar 2x Färg	Avstängningstid
Håll intryckt i 3 sekunder	Röd	2 timmar
En gång	Grön	4 timmar
Två gånger	Blå	6 timmar
Tre gånger	Röd	Tillbaka till 2 timmar

Översiktstabell för växling mellan de olika timerinställningarna.



### VAR FÖRSIKTIG

När timerfunktionen aktiverats kan inställningarna inte längre ändras. Välj önskad inställning innan timern aktiveras.

## C. STÄNGA AV TIMERN

Genom att hålla kontrollknappen intryckt i 3 sekunder stängs timerfunktionen av och en kort ljudsignal hörs.

## D. TOM VATTENBEHÅLLARE

Kontrollknappen blinkar i 10 sekunder om vattenbehållaren är tom. Befuktaren avger samtidigt en ljudsignal. Befuktaren stängs av automatiskt. Fyll på vattenbehållaren enligt beskrivningen i installationskapitlet och starta befuktaren på nytt.



### VAR FÖRSIKTIG

När vattenbehållaren plockas bort kan vattendroppar under behållaren orsaka vattenskada. Torka av vattenbehållarens undersida innan den flyttas.



### VAR FÖRSIKTIG

Alla inställningar försvinner när vattenbehållaren plockas bort.

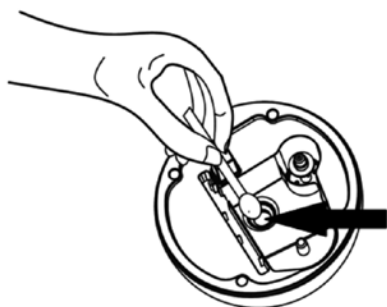
## 4. VARNINGAR

1. Fyll aldrig vattenbehållaren med vatten som är varmare än 30 °C.
2. Fyll aldrig på behållaren genom dimmunstycket.
3. Kontrollera att behållarens påfyllningslock inte läcker. Dra åt påfyllningslocket ordentligt.
4. Se till att enheten och behållaren alltid är rena. Avlägsna eventuell smuts innan enheten används.
5. Placera inte det kalla dimmunstyckets utblås för nära utrustning, möbler etc. för att undvika vattenskada.
6. Kontrollera luftfuktigheten i rummet regelbundet för att förhindra skador på möbler, utrustning etc. till följd av för hög luftfuktighet.

## 5. UNDERHÅLL

Dra ut adaptern ur vägguttaget innan underhållsarbete påbörjas, så att enheten inte längre är strömförande.

1. Rengör ultraljudselementet för avdunstning och vattenbehållaren med en mjuk trasa. Skölj därefter vattenbehållaren ordentligt med kranvatten och torka ultraljudselementet för avdunstning med en mjuk trasa.
2. Töm tanken och fyll på var tredje dag. Före påfyllning ska du rengöra den med rent kranvatten eller rengöringsmedel om tillverkaren kräver det. Ta bort eventuell kalkavlagring, avlagringar eller film som har bildats på tankens sidor eller på invändiga ytor och torka alla ytor torrt.
3. Rengör ultraljudselementet varje gång du fyller på vattenbehållaren (markeras med pilen). Avlägsna försiktigt eventuell kalk och andra avlagringar med den medföljande borsten.



4. Rengör befuktarens utsida regelbundet med en lätt fuktad och mjuk trasa.
5. Rengör filtret i påfyllningslocket regelbundet.



## VAR FÖRSIKTIG

- Lämna aldrig vatten i behållaren när apparaten inte används.
- Töm och rengör luftfuktaren innan den förvaras.
- Rengör luftfuktaren före nästa användning.

## 6. FEL

Fel	Orsak	Lösning
Indikatorlampan tänds inte när kontrollknappen trycks in.	Strömförsörjning –saknas.	Återupprätta strömförsörjningen.
Indikatorlampan lyser och enheten avger luft men ingen dimma.	Vattenbehållaren är tom	Fyll på vattenbehållaren
	Sensorn för vattennivå detekteras inte.	Placera vattenbehållarens undersida korrekt så att sensorn detekteras. Rengör flottören.
Dimma med obehaglig lukt	Vattenbehållaren är inte ren	Öppna påfyllningslocket och låt behållaren stå öppen i 12 timmar. Rengör behållaren och fyll den med rent vatten.
Mängden dimma är fortfarande låg	Det finns kalkavlagringar på ultraljudselementet	Rengör ultraljudselementet och fyll vattenbehållaren med rent vatten.
Dimma läcker ut ur vattenbehållaren	Vattenbehållarens undersida är inte korrekt ansluten.	Placera vattenbehållarens undersida korrekt.

## 7. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	H 130	
Ström	100-240/50-60Hz	
Utspänning	24V	
Märkström	16 W	
Vattenbehållare	1.6 l	
Vlaženja	130 ml	
Mått (b x d x h)	180x180x460 Kallt spraymunstycke (lång)	180x180x310 Kallt spraymunstycke (kort)
Vikt	1.25 KG	

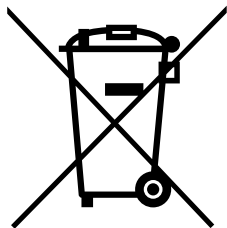
## 8. GARANTIVILLKOR

För befuktaren gäller två års garanti från inköpsdatum. Inom denna period återställs alla material- och fabriksfel kostnadsfritt. Härvid gäller följande regler:

- Inga andra anspråk på skadeersättning godtas, inklusive följdskador.
- Reparation eller byte av delar inom garantiperioden leder inte till förlängning av garantin.
- Garantin förfaller om ändringar har gjorts, andra än originaldelar har monterats eller reparationer har utförts av utomstående.

- Komponenter som är utsatta för normalt slitage täcks inte av garantin.
- Garantin gäller endast med avlämnande av det ursprungliga, daterade inköpskvittot, detta kvitto får inte ha ändrats på något sätt.
- Garantin gäller inte för skada till följd av bristande skötsel eller handlingar som avviker från bruksanvisningen.
- Kostnader och risker vid försändelse av befuktaren eller dess delar är alltid för köparens räkning.

För att förebygga onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid först läser bruksanvisningen noggrant. Om detta inte leder till en lösning, ska apparaten lämnas in hos återförsäljaren för reparation.



Kassera ej elektriska apparater som osorterat avfall; använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta dina lokala myndigheter för information om tillgängliga avfallsinsamlingsystem. Om elektriska apparater kasseras som deponi eller på soptippar kan hälsofarliga ämnen lacka ut i grundvattnet och komma in i näringskedjan, vilket kan skada din hälsa och ditt valbefinnande. När du byter ut gamla apparater mot nya är återförsäljaren enligt lag skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för kassering utan extrakostnader.

## INTERNET

För att vi ska kunna erbjuda dig en bättre tjänst bör den senaste versionen av användar-, installations- och/eller servicehandboken laddas ner från [www.qlima.com](http://www.qlima.com).





Spoštovani gospod, gospa,

Čestitamo vam ob nakupu vašega vlažilnika zraka. Pridobili ste izdelek visoke kakovosti, ki vam bo ob pravilni uporabi več let v zadovoljstvo. Prosimo vas, da najprej preberete priročnik za uporabo in s tem zagotovite optimalno življenjsko dobo vašega vlažilnika zraka. V imenu izdelovalca vam nudimo dve leti garancije za proizvodne napake ali okvare materiala.

Uživajte ob svojem vlažilniku zraka.

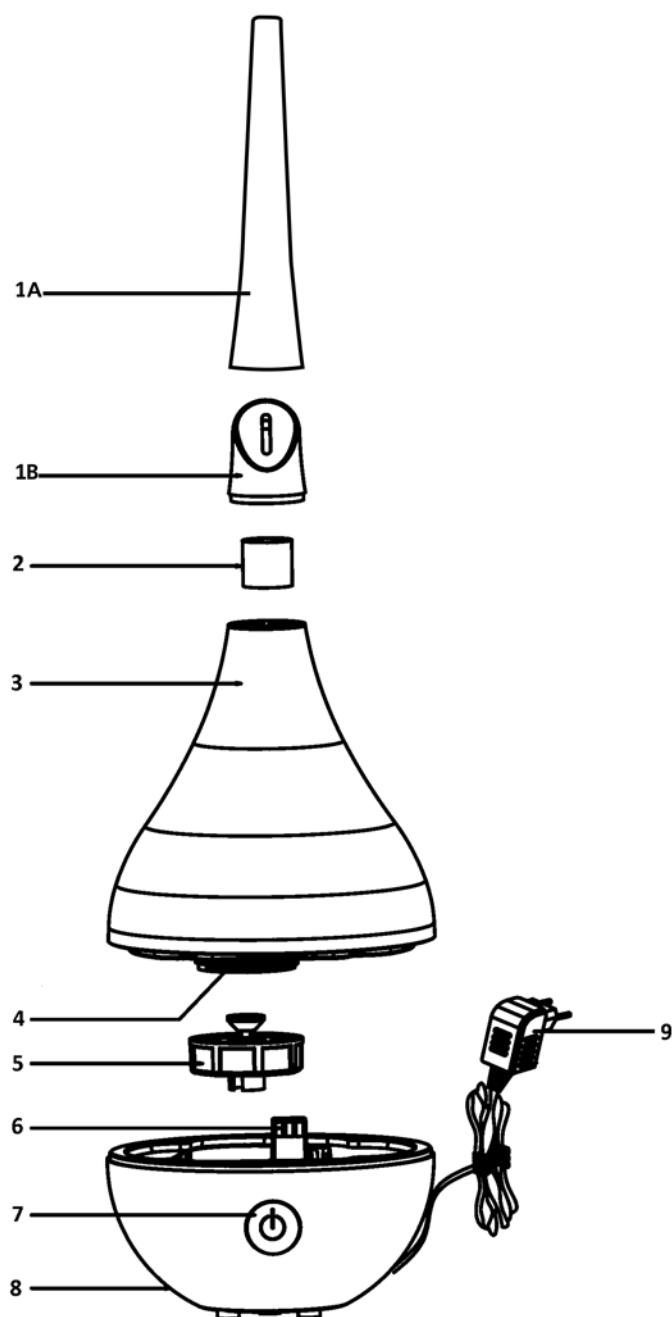
S spoštovanjem,

PVG Holding B.V.

Oddelek za poslovanje s strankami

**1. PROSIMO, DA NAJPREJ PREBERETE PRIROČNIK ZA UPORABO.**

**2. ČE IMATE KAKRŠNEKOLI POMISLEKE, SE POSVETUJTE Z VAŠIM TRGOVCEM.**



## POMEMBNI SESTAVNI DELI

- ① Glava za hladno pršenje (1A: visoka pršilna glava / 1B: kratka pršilna glava)
- ② Razdelilnik hladne meglice
- ③ Posoda za vodo
- ④ Odprtina za polnjenje posode za vodo
- ⑤ Navojni pokrovček
- ⑥ Dovod zraka za pršilno glavo
- ⑦ Gumb za upravljanje
- ⑧ Ultrazvočna enota za pršenje
- ⑨ Pretvornik

## KAZALO

- 1. Varnost
- 2. Namestitev
- 3. Upravljanje
  - a. Vklop, izklop in spreminjanje moči
  - b. Nastavitev časovnika
  - c. Izklop časovnika
  - d. Prazna posoda za vodo
- 4. Opozorila
- 5. Vzdrževanje
- 6. Motnje
- 7. Tehnične lastnosti
- 8. Garancijski pogoji

# 1. VARNOST

- Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.
- Namestitev mora biti popolnoma v skladu s krajevnimi predpisi, določbami in standardi.
- Izdelek je primeren le za domačo uporabo v zaprtih prostorih in v normalnih pogojih delovanja.
- Naprava ustreza napetostim od 100-240 V / 50-60Hz.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis ali druge usposobljene osebe, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.
- Storilnost vlažilnika zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v prostoru.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Električni napajalnik naj preveri kvalifi ciran strokovnjak, v kolikor dvomite v kompatibilnost.
- Če naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predmetov.
- Ustnik pršila nikoli ne usmerite proti pohištvu ali elektronskim napravam, saj le-te tako lahko poškodujete.
- Naprave nikoli ne vklaplajte s praznim vodnim rezervoarjem.
- Kadar je v njej voda, naprave nikoli ne premikajte.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ker naprava izpihuje paro, jo uporabljajte previdno.
- Vodo iz pipe lahko uporabljate le takrat, kadar je njena trdota med 40 in 75 mg kalcijevega karbonata (CaCO<sub>3</sub>) na liter vode. Voda z višjo vsebnostjo kalcijevega karbonata lahko povzroči nabiranje vodnega kamna v napravi in/ali na ohišju naprave, ali stvareh v bližini naprave (npr. pohištvo). Trda voda lahko poškoduje napravo. Takšnih okvare niso zajete v garancijo.
- Vodni kamen odstranite s tekočino proti vodnemu kamnu.
- Da preprečite morebitno okužbo z legionelo, je potrebno vodo v rezervoarju menjati vsaj enkrat tedensko.
- Naprave nikoli ne vklaplajte, kadar voda v rezervoarju stoji dalj kot teden dni.
- Vodi (destilirani) v vodnem rezervoarju ne dodajajte drugih tekočin. Tekočine kot npr. eterična olja lahko poškodujejo napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega omrežja.
- **OPOZORILO:** Mikroorganizmi, ki so lahko prisotni v vodi ali v okolju, kjer se aparat uporablja ali shranjuje, lahko rastejo v rezervoarju za vodo in se prenašajo v zrak ter povzročajo resna zdravstvena tveganja, če se voda ne obnavlja in se rezervoar ne čisti pravilno vsake 3 dni.

## 2. NAMESTITEV



### POZOR

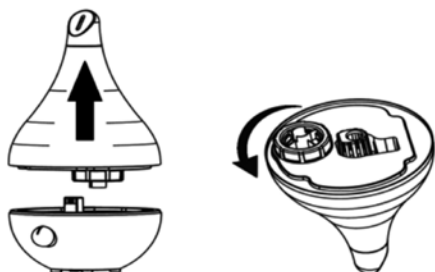
Ne dovolite, da bi bila okolica vlažilnika vlažna ali mokra. Če se pojavi vlaga, zmanjšajte moč vlažilnika. Če izhodne moči vlažilnika ni mogoče zmanjšati, uporabljajte vlažilnik s prekinitvami. Ne dovolite, da se vpojni materiali, kot so preproge, zavese, draperije ali namizni prtji, navlažijo.



### OPOZORILO:

Zavedajte se, da lahko visoka stopnja vlažnosti spodbuja rast bioloških organizmov v okolju.

1. Vlažilnik postavite na trdno ravno podlago.
2. Dvignite posodo za vodo in jo odstranite. Odvijte pokrovček na spodnji strani posode in ga odstranite.



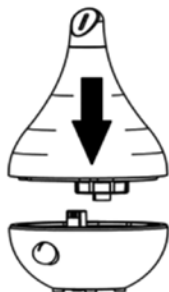
3. Posodo napolnite s primerno vodo. Uporabljajte samo vodo z vsebnostjo od 40 do 75 mg kalcijevega karbonata na liter.



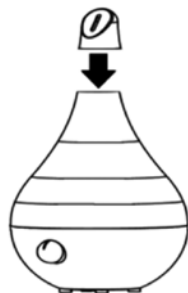
4. Pokrovček ponovno privijte na posodo. Poskrbite za to, da voda pri pokrovčku ne bo iztekala.



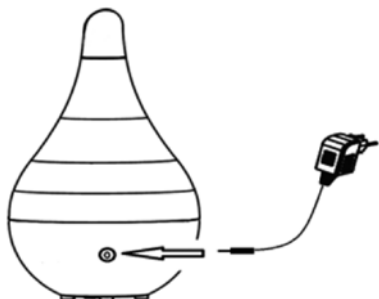
5. Posodo za vodo namestite nazaj v vlažilnik.



6. Na zgornjo stran posode za vodo postavite eno od dveh priloženih glav za hladno pršenje.



7. Vtikač kabla pretvornika priključite v vtičnico pretvornika vlažilnika (označeno s puščico).



8. Preverite, ali se napetost vtičnice ujema z napetostjo, potrebno za vlažilnik.  
 9. Nato pretvornik vključite v električno vtičnico.  
 10. Vlažilnik je zdaj pripravljen za uporabo.

### 3. UPRAVLJANJE

#### A. VKLOP, IZKLOP IN SPREMINJANJE MOČI

1. Vlažilnik vključite tako, da pritisnete gumb za upravljanje na sprednji strani naprave.
2. Vlažilnik ima tri moči vlaženja, ki jih lahko spreminjate z gumbom za upravljanje.
  - a. Če gumb pritisnete enkrat, zasveti rdeče. Vlažilnik deluje z najnižjo močjo.
  - b. Ko gumb pritisnete drugič, zasveti zeleno. Vlažilnik deluje s srednjo močjo.
  - c. Ko gumb pritisnete tretjič, zasveti modro. Vlažilnik deluje z najvišjo močjo.
  - d. Napravo izključite tako, da takrat, ko deluje z največjo močjo (modra), še enkrat pritisnete na gumb za upravljanje.

Pritisnite gumb za upravljanje.	Barva gumba za upravljanje	Moč
1x	Rdeča	Nizko
2x	Zelena	Srednja
3x	Modra	Visoka
4x		Izključeno

*Preglednica za vklop različnih moči vlaženja.*

## B. NASTAVITEV ČASOVNIKA

Vlažilnik ima vgrajen časovnik, s katerim lahko nastavite čas izklopa po 2, 4, ali 6 urah. Ta časovnik lahko nastavite tako na nizki, srednji kot na najvišji moči.



### POZOR

Če je časovnik vključen, ne morete več spreminjati moči. Želena moč vlaženja izberite pred vklopom časovnika.

1. Ko vlažilnik deluje, pritisnite gumb za upravljanje in ga držite (približno 3 sekunde), dokler lučka v gumbu ne utripne 2-krat. Časovnik je zdaj aktiviran in vlažilnik se bo po 2 urah samodejno izključil.
2. Če še enkrat pritisnete gumb za upravljanje (gumb za upravljanje 2-krat utripne zeleno), se naprava izključi po 4 urah.
3. Če še enkrat pritisnete gumb za upravljanje (gumb za upravljanje 2-krat utripne modro), se naprava izključi po 6 urah.
4. Če še enkrat pritisnete gumb za upravljanje (gumb za upravljanje 2-krat utripne rdeče), se čas izklopa vlažilnika ponovno zmanjša na 2 uri.

Pritisnite gumb za upravljanje.	Gumb 2-krat utripne v barvi.	Čas izklopa
Držite 3 sekunde.	Rdeča	2 uri
Enkrat	Zelena	4 ure
Dvakrat	Modra	6 ur
Trikrat	Rdeča	Nazaj na 2 uri

*Preglednica za vklop različnih moči vlaženja.*



### POZOR

Če je časovnik vključen, ne morete več spreminjati moči. Želena moč vlaženja izberite pred vklopom časovnika.

## C. ZKLOP ČASOVNIKA

Če gumb za upravljanje pritisnete in ga držite 3 sekunde, se zasliši kratek pisk in časovnik se izključi.

## D. PRAZNA POSODA ZA VODO

Ko se posoda za vodo izprazni, gumb za upravljanje 10 sekund utripa. Vlažilnik hkrati zapiska. Vlažilnik se zdaj samodejno izključi. Napolnite posodo za vodo, kot je to opisano v poglavju za namestitev, in ponovno vključite vlažilnik.



### POZOR

Ko odstranujete posodo za vodo, lahko kapljice vode na spodnji strani posode povzročijo škodo. Preden prestavite posodo za vodo, jo najprej obrišite.



### POZOR

Ko odstranite posodo za vodo iz vlažilnika, se izbrišejo vse nastavitve.

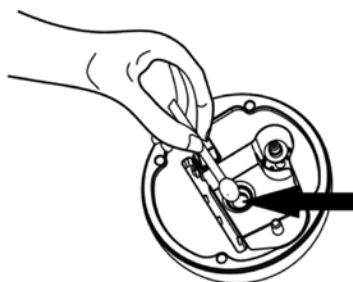
## 4. OPOZORILA

1. Posode nikoli ne polnite z vodo, ki je toplejša od 30 °C.
2. Posode nikoli ne polnite tako, da vodo vlivate skozi glavo za hladno pršenje.
3. Poskrbite za to, da pokrovček za vodo ne pušča. Vedno ga čvrsto zaprite.
4. Poskrbite, da sta naprava in posoda vedno čista. Pred uporabo naprave očistite morebitno umazanijo.
5. Izhoda glave za hladno pršenje ne nameščajte preblizu naprave, pohištvu itd., da preprečite škodo zaradi vlage.
6. Redno preverjajte dejansko zračno vlago v prostoru, da preprečite morebitno škodo na pohištvu, napravah itd. zaradi visoke zračne vlage.

## 5. VZDRŽEVANJE

Pred začetkom vzdrževanja izključite pretvornik iz vtičnice, da naprava ne bo pod napetostjo.

1. Vsak teden z mehko krpo očistite ultrazvočni uparjalni element in posodo za vodo. Nato s pitno vodo dobro izperite posodo za vodo in z mehko krpo do suhega obrišite ultrazvočni uparjalni element.
2. Vsak tretji dan izpraznite rezervoar in ga ponovno napolnite. Pred ponovnim polnjenjem ga očistite s svežo vodo iz pipe ali čistilnimi sredstvi, če to zahteva proizvajalec. Odstranite vodni kamen, usedline ali film, ki se je ustvaril na straneh rezervoarja ali na notranjih površinah, in vse površine obrišite do suhega.
3. Po vsakem polnjenju posode za vodo očistite ultrazvočni element (označen s puščico). S priloženim čopičem zelo previdno odstranite oblogo vodnega kamna in druge delce umazanije.



4. Zunanjo stran vlažilnika redno čistite z nekoliko vlažno krpo.
5. Redno čistite filter v pokrovčku.



### POZOR

- Nikoli ne puščajte vode v rezervoarju, ko naprave ne uporabljate.
- Pred shranjevanjem vlažilnik izpraznite in očistite.
- Pred naslednjo uporabo vlažilnik zraka očistite.



## 6. MOTNJE

Težava	Vzrok	Rešitev
Lučka po pritisku na gumb za upravljanje ne zasveti.	Ni električnega napajanja.	Priključite električno napajanje.
Lučka gori in naprava piha zrak, vendar ne prši vlage.	Posoda za vodo je prazna.	Napolnite posodo za vodo.
	Tipala za raven vode ni mogoče zaznati.	Posodo za vodo pravilno postavite na spodnjo stran, tako da je tipalo za raven vode mogoče zaznati. Očistite plovec.
Meglica ima neprijeten vonj.	Voda v posodi ni čista.	Odprite pokrovček za 12 ur. Očistite posodo in jo napolnite s čisto vodo.
Raven pršenja ostane nizka.	Na ultrazvočnem elementu je obloga vodnega kamna.	Očistite ultrazvočen element in posodo za vodo napolnite s čisto vodo.
Iz posode za vodo prihaja meglica.	Posoda za vodo na spodnji strani ni pravilno priključena.	Posodo za vodo na spodnji strani pravilno priključite.

## 7. TEHNIČNE LASTNOSTI

Model	H 130	
Napetost	100-240 V/50-60 Hz	
Izhodna napetost	24 V	
Električna moč	16 W	
Prostornina posode za vodo	1,6 l	
Največja moč pršenja	130 ml	
Mere (mm) V x Š x G	180 x 180 x 460, visoka pršilna glava	180 x 180 x 310, kratka pršilna glava
Neto teža	1,25 kg	

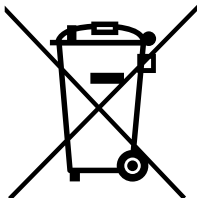
## 8. GARANCIJSKI POGOJI

Za vaš vlažilnik zraka velja od dneva nakupa dveletna garancija. Vse materialne ali proizvodne napake bodo popravljene zastonj. Velja naslednje:

- Zahteve po odškodnini, vključno s posledično škodo, ne bodo upoštevane.
- Zaradi popravil in zamenjav sestavnih delov v garancijskem obdobju se garancijsko obdobje ne bo podaljšalo.
- Garancija ne velja, ce so bile na napravi izvedene kakršnekoli predelave, ce so bili vanjo nameščeni neoriginalni sestavni deli ali ce je vlažilnik zraka popravljala tretja stranka.
- Za sestavne dele, podvržene normalni obrabi in trganju, kot je npr. zračni filter, garancija ne velja.
- Garancija je veljavna le ob predložitvi originalnega, nespremenjenega in z datumom ter žigom opremljenega racuna o nakupu.

- Garancija ne krije škode, povzroocene z dejanji, drugacnimi od tistih, opisanih v priročniku za uporabo ali zaradi nemarnosti.
- Stroški transporta in tveganje pri transportu vlažilnika zraka ali njegovih sestavnih delov grede vedno na račun kupca.

Da bi preprecili nepotrebne izdatke, vam priporočamo, da vedno najprej pozorno preberete priročnik za uporabo. Če to ne reši problema, odnesite vlažilnik zraka v popravilo k vašemu trgovcu.



Izrabljenih električnih napravne odstranite med nerazvrščene komunalne odpadke, uporabite ločene zbiralnice. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne oblasti. Če električne naprave odstranite na odlagališčih ali smetiščih, lahko pride do uhajanja nevarnih snovi v podtalnico in v verigo preskrbe s hrano, do škode za zdravje in dobro počutje. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec pravno obvezan, da brezplačno vzame nazaj staro napravo v odstranjevanje.

## SPLET

Da bi vam še bolj pomagali, lahko zadnjo različico navodil za uporabo, namestitvev in servisiranje prenesete s strani [www.qlima.com](http://www.qlima.com).





### Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓛ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (T: +31 412 694 694).
- Ⓜ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓝ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.es](http://www.qlima.es), o póngase en contacto con el servicio cliente (T: +34 916 113 113).
- Ⓟ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.fr](http://www.qlima.fr) / [www.fr.qlima.be](http://www.fr.qlima.be)) ou contactez notre service client (T : +33 2 32 96 07 47 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓡ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓢ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (T: +31 412 694 694).
- Ⓣ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.it](http://www.qlima.it) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T: +39 0571 628 500).
- Ⓤ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓥ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.nl](http://www.qlima.nl) / [www.qlima.be](http://www.qlima.be)) of neem contact op met de afdeling sales support (T: +31 412 694 694 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓦ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.es](http://www.qlima.es) ou contacte o Centro de Assistência (T: +34 916 113 113).
- Ⓧ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (T: +48 48 613 00 70)
- Ⓨ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓩ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.si](http://www.qlima.si) ali pokličite na telefonsko (T: +386 (0)41 674 139).